

提出済組織・部局名英語訳一覧表
(内閣官房)

資料2 - 3

日本名	英訳	備考
内閣	CABINET	
内閣総理大臣	PRIME MINISTER	
國務大臣	MINISTER OF STATE	
内閣官房	CABINET SECRETARIAT	
内閣官房長官	CHIEF CABINET SECRETARY	
内閣官房副長官	DEPUTY CHIEF CABINET SECRETARY	
内閣危機管理監	DEPUTY CHIEF CABINET SECRETARY FOR CRISIS	
内閣官房副長官補	ASSISTANT CHIEF CABINET SECRETARY	
内閣広報官	CABINET PUBLIC RELATIONS SECRETARY	
内閣情報官	DIRECTOR OF CABINET INTELLIGENCE	
内閣総理大臣補佐官	SPECIAL ADVISOR TO THE PRIME MINISTER	
内閣総理大臣秘書官	EXECUTIVE SECRETARY TO THE PRIME MINISTER	
内閣総務官	DIRECTOR-GENERAL, CABINET AFFAIRS OFFICE	
内閣審議官	COUNCILLOR, CABINET SECRETARIAT	
内閣参事官	COUNSELLOR, CABINET SECRETARIAT	
内閣事務官	CABINET OFFICIAL	
内閣技官	CABINET TECHNICAL OFFICIAL	
内閣官房参与	SPECIAL ADVISOR TO THE CABINET	
内閣総務官室	CABINET AFFAIRS OFFICE	
総理大臣官邸事務所	OFFICE OF THE PRIME MINISTER'S OFFICIAL RESIDENCE	
内閣広報室	CABINET PUBLIC RELATIONS OFFICE	
内閣情報調査室	CABINET INTELLIGENCE AND RESEARCH OFFICE	
内閣衛星情報センター	CABINET SATELLITE INTELLIGENCE CENTER	

(人事院)

日本名	英訳	備考
人事院	National Personnel Authority (NPA)	
人事院事務総局	Secretariat of National Personnel Authority	
局	Bureau	
公務員研修所	National Institute of Public Administration	
地方事務局	Regional Bureau	
地方事務所	Local Office	
課	Division	
室(局付・課付共)	Office	
班	Section	
係	Unit	
局長	Director General	
次長・各審議官	Deputy Director General	
課長	Director	
参事官	Counselor	
課内室長	Head ~ Office	
課長補佐(総括)	Deputy Director	
課長補佐	Assistant Director	
参事官補佐(総括)	Deputy Director to the Counselor	
参事官補佐	Assistant Director to the Counselor	
班長	Chief ~ Section	
上席・専門官	Chief ~ Officer	
主任・専門官	Senior ~ Officer	
~課付専門官	Assistant Director	
~専門官(企画官)	~ Officer	
係長	Chief, ~ Unit	
主査(司書)	Unit Chief	
係員	Officer	
総裁	President	
人事官	Commissioner	
法律顧問	Legal Adviser	
参与	Adviser	
総裁秘書官	Secretary to the President	
事務総長	Secretary General	
事務総局	Secretariat of National Personnel Authority	
総括審議官	Director General for Secretariat's Policy Matters	
審議官	Deputy Director General for Administrative Policy Matters	
総合調整官	Counselor for General Coordination	
監理官	Counselor for Policy Planning & Supervision	
調査職	Counselor for Research & Policy Planning	
総務課長	Director, General Affairs Division	
人事官秘書	Secretary to the Commissioner	
事務総長秘書	Secretary to the Secretary General	
総務班	General Affairs Section	
調整班	Coordination Section	
文書班	Archives Section	
発受係	Mailing and Receipt Unit	
校査作成係	Printing and Binding Unit	
国会連絡主幹	Senior Diet Liaison Officer	
国会班	Diet Liaison Section	
広報情報室長	Head of Public Relations & Information Office	
情報管理専門官	Assistant Director for Information Management	
情報公開専門官	Assistant Director for Information Disclosure	
広報専門官	Assistant Director for Public Relations	
人事院図書館長	Head of NPA Library	
図書館書司	Librarian of NPA Library	
調査研究官	Research Officer	
企画法制課長	Director, Planning and Legal Affairs Division	
企画専門官	Planning Officer	
法制調査室長	Head of Legal Examination & Research Office	
主任法令審査官	Senior Legal Examination Officer	
法令審査官	Legal Examination Officer	
主任法令調査官	Senior Legal Research Officer	
法令調査官	Legal Research Officer	
人事課長	Director, Personnel Division	
人事企画官	Personnel Planning Officer	
人事班	Personnel Section	
人事第一係	First Personnel Unit	
人事第二係	Second Personnel Unit	
給与班	Remuneration Section	
給与第一係	First Remuneration Unit	
給与第二係	Second Remuneration Unit	
能率厚生管理室長	Head of Welfare and Employee Development Office	
能率係	Employee Development Unit	
厚生係	Welfare Unit	
共済係	Mutual Assistance Insurance Unit	
会計課長	Director, Financial Affairs Division	
上席経理監査官	Chief Accounting Inspector	
主計班	Budget Section	
予算係	Budget Unit	
支出負担行為係	Payment Unit	
経理班	Accounting Section	
支出係	Accounting Unit	
用度係	Supplies Unit	

(人事院)

日本名	英訳	備考
経理監査室	Accounting Inspectors Office	
管財班	Office Management Section	
庁務係	General Affairs Unit	
管財係	Office Management Unit	
設備係	Equipment Unit	
職員福祉局	Employee Welfare Bureau	
局長	Director General	
次長	Deputy Director General	
職員団体審議官	Deputy Director General for Employee Organizations Affairs	
参事官	Counselor	
企画官	Counselor for Policy Planning Coordination	
職員団体審議官付参事官	Counselor to Deputy Director General for Employee Organizations Affairs	
上席連絡調整官	Chief Liaison and Coordination Officer	
連絡調整官	Liaison and Coordination Officer	
主任職員団体調査官	Senior Research Officer for Employee Organizations Affairs	
職員団体調査官	Research Officer for Employee Organizations Affairs	
参事官(女性等)	Counselor for Women's Affairs	
企画研究官	Policy Planning & Research Officer	
参事官(IT)	Counselor for Information Technologies	
上席情報システム専門官	Chief Information Systems Officer	
主任情報システム専門官	Senior Information Systems Officer	
情報システム専門官	Information Systems Officer	
職員福祉課長	Director, Working Hours and Welfare Division	
総務班	General Affairs Section	
勤務時間第一班	First Working Hours Section	
勤務時間第二班	Second Working Hours Section	
調査研究班	Research Section	
企画班	Planning Section	
育児休業専門官	Child Care Leave Officer	
福祉専門官	Welfare Officer	
健康安全対策推進室長	Head, Health and Safety Measures Promotion Office	
健康班	Health Care Section	
健康管理専門官	Health Control Officer	
安全班	Safety Control Section	
安全管理専門官	Safety Control Officer	
主任勤務条件調査官	Senior Working Condition Research Officer	
勤務条件調査官	Working Condition Research Officer	
審査課長	Director, Inspection Division	
上席審査官	Chief Inspector	
服務班	Service Discipline and Disciplinary Punishment Section	
監査調整班	Audit Coordination Section	
職員団体班	Employee Organizations Section	
主任審査官	Senior Inspector	
審査官	Inspector	
監査室長	Head of Audit Office	
主任監査官	Senior Auditor	
監査官	Auditor	
補償課長	Director, Accident Compensation Division	
上席災害補償専門官	Chief Accident Compensation Officer	
制度班	Policy Planning Section	
主任災害補償専門官	Senior Accident Compensation Officer	
災害補償専門官	Accident Compensation Officer	
主任脳・心臓疾患認定指導官	Senior Brain and Heart Disease Advising Officer	
脳・心臓疾患認定指導官	Brain and Heart Disease Advising Officer	
精神疾患等認定指導官	Mental Disease Advising Officer	
損害賠償調整指導官	Damage Compensation Coordination Officer	
法人災害補償指導官	Accident Compensation Officer for Incorporated Administrative Agencies	
法人災害補償認定指導官	Accident Compensation Recognition Adviser for Incorporated Administrative Agencies	
主任年金管理専門官	Senior Annuity Administrative Officer	
生涯設計課長	Director, Life Planning Division	
生涯設計企画官	Life Planning Policy & Coordination Officer	
主任生涯設計専門官	Senior Life Planning Officer	
生涯設計専門官	Life Planning Officer	
主任雇用専門官	Senior Employment Policy Planning Officer	
雇用専門官	Employment Policy Planning Officer	
主任所得専門官	Senior Income Policy Planning Officer	
所得専門官	Income Policy Planning Officer	
再任用指導官	Re-employment Advising Officer	
国際課長	Director, International Affairs Division	
企画班	Planning Section	
上席国際専門官	Chief International Affairs Officer	
主任国際専門官	Senior International Affairs Officer	
国際専門官	International Affairs Officer	
主任国際研究官	Senior International Affairs Research Officer	
国際研究官	International Affairs Research Officer	
人材局	Human Resources Bureau	
人材局長	Director General	
審議官	Deputy Director General	
試験審議官	Deputy Director General for Examination	
参事官	Counselor	

(人事院)

日本名	英訳	備考
企画官	Counselor for Policy Planning Coordination	
企画課長	Director, Recruitment Policy Division	
総務班	General Affairs Section	
制度班	Policy Planning Section	
任用調査班	Research Section	
任用班	Recruitment Section	
審査班	Review Section	
任用指導官	Recruitment & Appointment Consulting Officer	
採用指導官	Recruitment Consulting Officer	
主任人事交流企画官	Senior Personnel Interchange Planning Officer	
人事交流企画官	Personnel Interchange Planning Officer	
主任人事交流専門官	Senior Personnel Interchange Officer	
人事交流専門官	Personnel Interchange Officer	
人材確保対策室長	Head, Office of Policy Planning for Recruitment	
主任人材確保計画官	Senior Recruitment Policy Planning Officer	
人材確保計画官	Recruitment Policy Planning Officer	
主任募集対策官	Senior Recruitment Information Officer	
募集対策官	Recruitment Information Officer	
試験課長	Director, Examination Division	
試験第一班	First Examination Section	
試験第二班	Second Examination Section	
主任試験計画官	Senior Examination Program Officer	
試験計画官	Examination Program Officer	
試験情報専門官	Examination Information Officer	
研修調整課長	Director, Training and Development Policy Division	
上席研修企画官	Chief Training Officer for Planning	
研修総括班	General Affairs Section	
国際研修室長	Head of Overseas Fellowship Office	
研修企画官	Training Officer for Planning	
研修指導課長	Director, Training Administration Division	
研修指導官	Training Officer for Consulting	
研修研究官	Training Officer for Research	
試験専門官室	Office of Examination Officers	
首席試験専門官	Principal Examination Officer	
次席試験専門官	Vice Principal Examination Officer	
首席試験専門官補佐	Deputy Director to Principle Examination Officer	
主任試験専門官	Senior Examination Officer	
試験専門官	Examination Officer	
基準部門	Standard Division	
開発部門	Development Division	
研究部門	Research Division	
教養部門	Liberal Arts Division	
社会部門	Psychology, Sociology and Education Division	
政経部門	Politics, Law and Economics Division	
理学部門	Science Division	
工学部門	Engineering Division	
農学部門	Agriculture Division	
給与局	Remuneration Bureau	
局長	Director General	
次長	Deputy Director General	
参事官(評価等)	Counselor for Performance Appraisal	
企画官	Counselor for Policy Planning Coordination	
参事官付企画研究官	Planning & Research Officer to Counselor for Performance	
給与第一課長	Director, First Remuneration Division	
給与調査官	Chief Remuneration Research Officer	
総務班	General Affairs Section	
調査第一班	First Survey Section	
調査第二班	Second Survey Section	
労働経済班	Labor-Economy Section	
俸給班	Salary Schedule Section	
企画室長	Head of Policy Planning Office	
勤務条件企画官	Working Condition Policy & Coordination Officer	
法人給与調査室長	Head of Remuneration Research Office for Quasi-Governmental Organizations	
主任法人給与調査官	Senior Remuneration Research Officer for Quasi-Governmental Organizations	
法人給与調査官	Remuneration Research Officer for Quasi-Governmental Organizations	
上席情報統計官	Chief Information and Statistics Officer	
主任情報統計官	Senior Information and Statistics Officer	
地域給与対策官	Regional Remuneration Affairs Officer	
情報統計官	Information and Statistics Officer	
給与第二課長	Director, Second Remuneration Division	
企画調整官	Planning and Coordination Officer	
制度班	Policy Planning Section	
制度第一係	First Unit	
制度第二係	Second Unit	
制度第三係	Third Unit	
審査班	Review Section	
審査第一係	First Unit	
審査第二係	Second Unit	
審査第三係	Third Unit	
審査第四係	Fourth Unit	

(人事院)

日本名	英訳	備考
審査第五係	Fifth Unit	
基準班	Standards Setting Section	
主任調査指導官	Senior Research and Guidance Officer	
調査指導官	Research and Guidance Officer	
給与第三課長	Director, Third Remuneration Division	
上席地域手当調整官	Chief Coordinator for Regional Allowance	
地域手当調整官	Coordinator for Regional Allowance	
企画班	Planning Section	
手当制度専門官	Senior Officer for Allowances	
手当第一班	First Allowance Section	
第一係	First Unit	
第二係	Second Unit	
第三係	Third Unit	
第四係	Forth Unit	
手当第二班	Second Allowance Section	
第一係	First Unit	
第二係	Second Unit	
手当第三班	Third Allowance Section	
第一係	First Unit	
第二係	Second Unit	
公平審査局	Equity and Investigation Bureau	
局長	Director General	
審議官	Deputy Director General	
調整課長	Director, Planning and Coordination Division	
総務班	General Affairs Section	
制度班	Policy Planning Section	
事案係	Registration Unit	
法規係	Law and Regulation Unit	
調整官	Coordination Officer	
首席審理官	Principal Hearing Officer	
次首席審理官	Vice Principal Hearing Officer	
主任審理官	Senior Hearing Officer	
審理官	Hearing Officer	
審査計画官	Hearing Planning Officer	
職員相談室長	Head of Consultation Office	
職員相談指導官	Senior Consultation Officer	
職員相談官	Consultation Officer	
倫理審査会事務局	National Public Service Ethics Board	
会長	President	
委員	Member of the Board	
事務局長	Secretary General	
首席参事官	Principal Counselor	
参事官	Counselor	
倫理企画官	Chief Ethics Policy Planning & Coordination Officer	
参事官補佐	Assistant Director to the Counselor	
倫理企画官	Ethics Officer for Planning	
倫理審査官	Senior Ethics Officer for Inspection	
倫理審査専門官	Ethics Officer for Inspection	
公務員研修所	National Institute of Public Administration	
公務員研修所長	Director General	
副所長	Deputy Director General	
教授	Professor	
指導教官	Instructor	
教務部長	Director, Training Management Department	
総務課長	Director, General Affairs Division	
総務係	General Affairs Unit	
会計係	Accounting Unit	
教務第一課長	Director, First Training Management Division	
教務第二課長	Director, Second Training Management Division	
地方事務局	Regional Bureau	
地方事務局長	Director General	
総務課長	Director, General Affairs Division	
総務係	General Affairs Unit	
会計係	Accounting Unit	
職員企画係	Employee Relations and Planning Unit	
研修係	Training Unit	
第一課長	Director, First Division	
給与係	Remuneration Unit	
公平勤務係	Equity and Working Condition Unit	
第二課長	Director, Second Division	
任用係	Recruitment Unit	
試験第一係	First Examination Unit	
試験第二係	Second Examination Unit	
試験第三係	Third Examination Unit	
(試験係)	(Examination Unit)	
沖縄事務所	Okinawa Local Office	
沖縄事務所長	Director General	
総務課長	Director, General Affairs Division	
調査課長	Director, Policy Execution Division	
国家公務員研修センター	Training Center for National Public Employees	

(内閣府)

日本名	英 訳	備考
内閣府	Cabinet Office	
内閣総理大臣	Prime Minister	
内閣官房長官	Minister of State, Chief Cabinet Secretary	
特命担当大臣	Minister of State for Special Missions	
特命担当大臣(経済財政政策)	Minister of State for Economic and Fiscal Policy	
特命担当大臣(規制改革)	Minister of State for Regulatory Reform	
特命担当大臣(産業再生機構)	Minister of State for Industrial Revitalization Corporation of Japan	
特命担当大臣(科学技術政策)	Minister of State for Science and Technology Policy	
特命担当大臣(防災)	Minister of State for Disaster Management	
特命担当大臣(沖縄及び北方対策)	Minister of State for Okinawa and Northern Territories Affairs	
特命担当大臣(男女共同参画)	Minister of State for Gender Equality	
特命担当大臣(青少年育成及び少子化対策)	Minister of State for Youth Affairs and Measures for Declining Birthrate	
特命担当大臣(食品安全)	Minister of State for Food Safety	
副大臣	Senior Vice-Minister	
大臣政務官	Parliamentary Secretary	
内閣府事務次官	Vice-Minister	
内閣府審議官	Vice-Minister for Policy Coordination	
大臣官房	Minister's Secretariat	
大臣官房長	Director General	
政策評価審議官	Deputy Director General for Policy Evaluation	
官房審議官(官房)	Deputy Director General	
総務課	General Affairs Division	
報道室	Press Office	
法令遵守対応室	Legal Compliance Office	
企画調整官	Counsellor	
人事課	Personnel Division	
会計課	Accounts Division	
企画調整課	Policy Coordination Division	
イラク復興支援担当室	Office of Civilian Assistance to the Reconstruction of Iraq	
拉致被害者等支援担当室	Office for the Assistance of the Abductees and their Family	
情報システム室	Office for Information Systems	
国際課	International Affairs Division	
政府広報室	Public Relations Office	
政策評価官	Director for Policy Evaluation	
能率専門官	Deputy Director for Efficiency	
厚生管理官	Director of Welfare Office	
迎賓施設建設推進室	State Guest House Construction Promotion Office	
遺棄化学兵器処理担当室	Abandoned Chemical Weapons Office	
タウンミーティング担当室	Office for Town Meeting	
政策統括官(経済財政運営担当)	Director General for Economic and Fiscal Management	
官房審議官(経済財政運営担当)	Deputy Director General for Economic and Fiscal Management	
参事官(総括担当)	Director for Economic and Fiscal Management	
参事官(企画・経済対策担当)	Director for Economic and Fiscal Policy Planning	
参事官(経済見通し担当)	Director for Economic Outlook	
参事官(予算編成基本方針担当)	Director for Basic Principles of Budget Formulation	
参事官(産業・雇用担当)	Director for Industrial and Labor Policy	
参事官(物価担当)	Director for Price Policy	
参事官(国際経済担当)	Director for International Economic Affairs	
市場開放問題苦情処理対策室	Office of Trade and Investment Ombudsman	
政府調達苦情処理対策室	Office of Government Procurement Challenge System	
経済財政ウェブサイト室	Website Office of Economic and Fiscal Management	
対日直接投資推進室	Office of Foreign Direct Investment Promotion	
産業再生機構担当室	Office for Industrial Revitalization Corporation of Japan	
室長	Director General	
経済財政国際室	Office of International Economic Affairs	
経済社会統計整備推進室		
政策統括官(経済社会システム担	Director General for Economic, Fiscal and Social Structure	
官房審議官(経済社会システム担	Deputy Director General for Economic, Fiscal and Social Structure	
参事官(総括担当)	Director for Economic, Fiscal and Social Structure	
参事官(企画担当)	Director for Economic, Fiscal and Social Framework	
参事官(財政運営基本担当)	Director for Basic Principles on Fiscal Management	
参事官(社会システム担当)	Director for Social Structure	
参事官(社会基盤担当)	Director for Infrastructure Planning	
参事官(市場システム担当)	Director for Market Structure	
民間資金等活用事業推進室	PFI Promotion Office	
規制改革・民間開放推進室	Office for the Promotion of Regulatory Reform	
政策統括官(経済財政分析担当)	Director General for Economic Research	
官房審議官(経済財政分析担当)	Deputy Director General for Economic Research	
参事官(総括担当)	Director for Macroeconomic Analysis	
参事官(企画担当)	Director for Policy Analysis	
参事官(地域担当)	Director for Regional Economies	
参事官(海外担当)	Director for Overseas Economies	
構造改革特区・地域再生担当室	Office for the Promotion of Special Zones for Structure Reform and Regional Revitalization	
計量分析室	Office for Econometric Analysis	
政策統括官(科学技術政策担当)	Director General for Science and Technology Policy	
官房審議官(科学技術政策担当)	Deputy Director General for Science and Technology Policy	
参事官(総括担当)	Director for Science and Technology Policy	
参事官(総合戦略担当)	Director for Policy Planning	
参事官(資源配分担当)	Director for Resource Allocation	
参事官(評価担当)	Director for Research Assessment	

(内閣府)

日本名	英 訳	備考
参事官(調査・分析担当)	Director for Research and Analysis	
参事官(重点分野担当)	Director for Prioritized Areas	
参事官(横断の事項担当)	Director for Special Issues	
参事官(原子力担当)	Director for Atomic Energy	
主任科学技術官(ナノテクノロジー・材料・製造技術担当)	Director for Nanotechnology and Manufacturing	
管理審査官	Director for Management and Examination	
政策統括官(防災担当)	Director General for Disaster Management	
官房審議官(防災担当)	Deputy Director General for Disaster Management	
参事官(総括担当)	Director for Disaster Management	
参事官(災害予防担当)	Director for Disaster Preparedness	
参事官(災害応急対策担当)	Director for Disaster Response Operations	
参事官(災害復旧・復興担当)	Director for Post-Disaster Recovery and Reconstruction	
参事官(地震・火山対策担当)	Director for Earthquake and Volcanic Disaster Management	
防災通信官	Senior Officer for Emergency Telecommunications	
防災情報官	Officer for Disaster Management Information	
立川災害対策本部予備施設運用・管理室	Office for Operation and Management of the Tachikawa Substitute Facility of the Government Headquarters for Disaster Countermeasures	
災害情報調査室	Disaster Intelligence Office	
国際防災推進室	International Office for Disaster Management	
政策統括官(沖縄政策担当)	Director General for Okinawa Affairs	
官房審議官(沖縄政策担当)	Deputy Director General for Okinawa Affairs	
参事官(総括担当)	Director for Okinawa Affairs	
参事官(政策調整担当)	Director for Policy Coordination	
参事官(企画担当)	Director for Policy Planning	
参事官(産業振興担当)	Director for Industrial Promotion	
跡地利用企画官	Counsellor for Military Base Reuse Planning	
政策統括官(共生社会政策担当)	Director General for Policies on Cohesive Society	
官房審議官(共生社会政策担当)	Deputy Director General for Policies on Cohesive Society	
参事官(総括担当)	Director for Policy Planning and Coordination	
参事官(企画調査担当)	Director for Policy Planning and Research	
参事官(国際担当)	Director for International Affairs	
参事官(総合調整担当)	Director for Policy Coordination	
参事官(青少年育成第一担当)	Director for Policy of Youth Affairs	
参事官(青少年育成第二担当)	Director for Policy of Youth Affairs	
参事官(少子・高齢化対策第一担当)	Director for Policy on the Aging Society with a Declining Birthrate	
参事官(少子・高齢化対策第二担当)	Director for Policy on the Aging Society with a Declining Birthrate	
参事官(障害者施策担当)	Director for Promoting the Welfare of Persons with Disabilities	
参事官(交通安全対策担当)	Director for Traffic Safety Policy	
食品安全担当室	Office for Food Safety	
賞勲局	Decoration Bureau	
総務課	General Affairs Division	
審査官	Examination Officer	
男女共同参画局	Gender Equality Bureau	
総務課	General Affairs Division	
男女共同参画分析官	Counsellor for Gender Equality Analysis	
推進課	Gender Equality Promotion Division	
男女共同参画推進官	Counsellor for Gender Equality Promotion	
配偶者暴力対策調整官	Counsellor for Elimination of Spousal Violence	
国民生活局	Quality-of-Life Policy Bureau	
総務課	General Affairs Division	
調査室	Research Office	
環境調和生活企画推進室	Eco-friendly Lifestyle Promotion Office	
個人情報保護推進室	Office for Personal Information Protection	
企画課	Policy Planning Division	
市民活動促進課	Division for Volunteering Support Policy	
NPO室	Office for Application of Formal NPO Status	
消費者企画課	Consumer Policy Division	
国際室	External Affairs Office	
消費者調整課	Consumer Affairs Division	
消費者情報室	Consumer Information Office	
沖縄振興局	Okinawa Development and Promotion Bureau	
総務課	General Affairs Division	
事業振興室	Development and Promotion Office	
新大学院大学企画推進室	New Graduate School Project Office	
振興第一課	First Development and Promotion Division	
振興第二課	Second Development and Promotion Division	
振興第三課	Third Development and Promotion Division	
参事官(調査金融担当)	Director for Research and Finance	
参事官(特定事業担当)	Director for Special Issues	
食品安全委員会事務局	Food Safety Commission Secretariat	
食品安全委員会事務局長	Director General of the Food Safety Commission Secretariat	
次長	Deputy Director General	
総務課	General Affairs Division	
評価課	Risk Assessment Division	
勧告広報課	Recommendation and Public Relations Division	
情報・緊急時対応課	Information and Emergency Response Division	
リスクコミュニケーション官	Director for Risk Communication	
原子力安全委員会事務局	Secretariat of the Nuclear Safety Commission	
事務局長	Secretary General	
総務課	General Affairs Division	

(内閣府)

日本名	英 訳	備考
審査指針課	Regulatory Guides and Review Division	
管理環境課	Radiation Protection and Accident Management Division	
規制調査課	Subsequent Regulation Review Division	
安全調査管理官	Director for Nuclear Safety Review	
規制調査対策官	Director for Subsequent Regulation Review	
国会等移転審議会事務局	Secretariat of Council for Relocation of the Diet and Other Organizations	
事務局長	Secretary General	
次長	Deputy Secretary General	
情報公開審査会事務局	Secretariat of the Information Disclosure Review Board	
事務局長	Secretary General	
総務課	General Affairs Division	
審査官	Councillor	
道路関係四公団民営化推進委員会事務局	Secretariat of the Promotion Committee for the Privatization of the Four Highway-related Public Corporations	
事務局長	Secretary General	
次長	Deputy Secretary General	
地方分権改革推進会議事務局	Secretariat of the Council for Decentralization Reform	
事務局長	Secretary General	
次長	Deputy Secretary General	
参事官	Director	
企画調整官	Counsellor	
経済社会総合研究所	Economic and Social Research Institute	
所長	President	
次長	Vice President	
総括政策研究官	Executive Research Fellow	
総務部	Department of Administrative Affairs	
上席主任研究官	Senior Research Fellow	
主任研究官	Research Fellow	
情報研究交流部	Department of Information and Research Cooperation	
景気統計部	Department of Business Statistics	
国民経済計算部	Department of National Accounts	
企画調査課	Research and Coordination Division	
国民支出課	National Expenditure Division	
国民生産課	National Product Division	
分配所得課	Distributive Income Division	
国民資産課	National Wealth Division	
価格分析課	Price and Quantity Index Division	
地域・特定勘定課	Regional and Satellite Accounts Division	
経済研修所	Training Institute of Economics	
迎賓館	State Guest House	
館長	Director General	
次長	Deputy Director General	
庶務課	General Affairs Division	
運営課	Operations Division	
北方対策本部	Northern Territories Affairs Administration	
本部長	Administrative Chief(Minister)	
副本部長	Administrative Deputy Chief	
審議官	Director General	
国際平和協力本部事務局	Secretariat of the International Peace Cooperation Headquarters	
事務局長	Director-General	
次長	Deputy Director-General	
沖縄総合事務局	Okinawa General Bureau	
事務局長	Director General	
独立行政法人国立公文書館	National Archives of Japan	
独立行政法人駐留軍等労働者労務管理機構	Labor Management Organization for USFJ Employees, Incorporated Administrative Agency	
独立行政法人国民生活センター	National Consumer Affairs Center of Japan	
独立行政法人北方領土問題対策協	Northern Territories Issue Association	
局長	Director General	
課長	Director	
参事官	Director	
室長	Director	
企画官/調査官	Counsellor	
課長補佐	Deputy Director	
参事官補佐	Deputy Director	
係長	Chief of ** subsection	
事務官	Official	

(公正取引委員会)

日本名	英訳	備考
公正取引委員会	Fair Trade Commission	
委員長	Chairman	
委員	Commissioner	
事務総局	General Secretariat	
事務総長	Secretary-General	
審判官	Hearing Examiner	
官房	Secretariat	
総括審議官	Senior Deputy Secretary General	
審議官	Deputy Secretary General	
総務課	General Affairs Division	
審決訟務室	Decision and Lawsuit Office	
会計調整官	Senior Officer for Accounting Co-ordination	
企画官	Senior Planning Officer	
人事課	Personnel Division	
企画官	Senior Planning Officer	
国際課	International Affairs Division	
経済取引局	Economic Affairs Bureau	
局長	Director General	
総務課	General Affairs Division	
企画室	Planning Office	
調整課	Coordination Division	
企画官	Senior Planning Officer	
経済調査課	Economic Research Division	
企画官	Senior Planning Officer	
企業結合課	Mergers and Acquisition Division	
上席企業結合調査官	Senior Officer for Mergers and Acquisitions	
取引部	Trade Practices Department	
部長	Director General	
取引企画課	Trade Practices Division	
取引調査室	Trade Practices Research Office	
相談指導室	Consultation and Guideline Office	
企業取引課	Inter-Enterprise Trade Division	
下請取引調査室	Subcontracts Inspection Office	
上席下請取引検査官	Senior Subcontracts Inspector	
消費者取引課	Consumer-related Trade Division	
景品表示監視室	Premiums and Representations Inspection Office	
審査局	Investigation Bureau	
局長	Director General	
審査管理官	Deputy Director General	
管理企画課	Management and Planning Division	
企画室	Planning Office	
考査室	Surcharge Affairs Office	
情報管理室	Information Analysis Office	
情報管理官	Senior Officer for Information Analysis	
第1審査	Investigation Division	
第1上席	Senior Investigator	
第1上席(公正競争監視室)	Senior Investigator (Fair Competition Surveillance Office)	
第2審査	Investigation Division	
第2上席	Senior Investigator	
第3審査	Investigation Division	
第3上席	Senior Investigator	
特別審査部	Special Investigation Department	
第1特別審査	Special Investigation Division	
第1特別上席	Senior Investigator	
第2特別審査	Special Investigation Division	
第2特別上席	Senior Investigator	
第3特別審査	Special Investigation Division	
北海道事務所	Hokkaido Office	
東北事務所	Tohoku Office	
中部事務所	Chubu Office	
総務管理官	Co-ordination Supervisor	
審査統括官	Investigation Supervisor	
近畿中国四国事務所	Kinki-Chugoku-Shikoku Office	
総務管理官	Co-ordination Supervisor	
審査統括官	Investigation Supervisor	
中国支所	Chugoku Branch	
四国支所	Shikoku Branch	
九州事務所	Kyusyu Office	
総務管理官	Co-ordination Supervisor	
沖縄総合事務局公正取引室	Fair Trade Office of Okinawa General Bureau	

(警察庁)

日本名	英訳	備考
国家公安委員会	National Public Safety Commission	
警察庁	National Police Agency	
長官官房	Commissioner-General Secretariat	
総務課	General Affairs Division	
人事課	Personnel Division	
会計課	Finance Division	
給与厚生課	Allowance&Welfare Division	
国際課	International Affairs Division	
国家公安委員会会務官	Executive Assistant to the National Public Safety Commission	
生活安全局	Community Safety Bureau	
生活安全企画課	Community Safety Planning Division	
地域課	Community Police Affairs Division	
少年課	Juvenile Division	
生活環境課	Consumer&Environment Protection Division	
情報技術犯罪対策課	Cybercrime Division	
刑事局	Criminal Investigation Bureau	
刑事企画課	Investigative Planning Division	
捜査第一課	First Investigation Division	
捜査第二課	Second Investigation Division	
犯罪鑑識官	Director for Criminal Identification	
(刑事局)組織犯罪対策部	Organized Crime Department	
企画分析課	Strategy-planning and Analysis Division	
暴力団対策課	Japanese Organized Crime Division	
薬物銃器対策課	Drugs and Firearms Division	
国際捜査管理官	Director for International Investigative Operations	
交通局	Traffic Bureau	
交通企画課	Traffic Planning Division	
交通指導課	Traffic Enforcement Division	
交通規制課	Traffic Management and Control Division	
運転免許課	License Division	
警備局	Security Bureau	
警備企画課	Security Planning Division	
公安課	Public Safety Division	
警備課	Security Division	
外事情報部	Foreign Affairs and Intelligence Department	
外事課	Foreign Affairs Division	
国際テロリズム対策課	Counter International Terrorism Division	
情報通信局	Info-Communications Bureau	
情報通信企画課	Info-Communications Planning Division	
情報管理課	Information Systems Division	
通信施設課	Communications Facilities Division	
情報技術解析課	High-Tech Crime Technology Division	

(防衛庁)

日本名	英訳	備考
防衛庁	Japan Defense Agency	
大臣	Minister of State for Defense	
副長官	Senior Vice Minister for Defense	
長官政務官	Parliamentary Secretary for Defense	
事務次官	Administrative Vice Minister	
秘書官	Private Secretary (Special Assistant to the Minister)	
副官	Aide to the Minister	
長官官房	Secretariat of the Minister of State for Defense	
官房長	Director General, Secretariat of the Minister of State for Defense (Deputy Vice Minister)	
秘書課長	Director, Secretarial Division	
文書課長	Director, Administrative Coordination Division	
広報課長	Director, Public Information Division	
施設課長	Director, Facilities Division	
情報通信課長	Director, Information & Communications Division	
政策評価監査官	Director, Policy Evaluation and Audit Division	
防衛局	Bureau of Defense Policy	
防衛局長	Director General, Bureau of Defense Policy	
防衛局次長	Deputy Director General, Bureau of Defense Policy	
防衛政策課長	Director, Defense Policy Division	
国際企画課長	Director, International Policy Planning Division	
計画課長	Director, Planning & Programming Division	
調査課長	Director, Defense Intelligence Division	
運用局	Bureau of Defense Operations	
運用局長	Director General, Bureau of Defense Operations	
運用企画課長	Director, Operations Planning Division	
運用課長	Director, Defense Operations Division	
訓練課長	Director, Training Division	
衛生官	Director, Health and & Medical Division	
人事教育局	Bureau of Personnel & Education	
人事教育局長	Director General, Bureau of Personnel & Education	
人事第一課長	Director, 1st Personnel Division	
人事第二課長	Director, 2nd Personnel Division	
厚生課長	Director, Welfare Division	
教育課長	Director, Education Division	
管理局	Bureau of Finance & Equipment	
管理局長	Director General, Bureau of Finance & Equipment	
会計課長	Director, Finance Division	
装備企画課長	Director, Equipment Planning Division	
艦船武器課長	Director, Weapons and Warships Division	
航空機通信電子課長	Director, Aircraft and Electronics Division	
開発計画課長	Director, Research and Development Planning Division	
原価計算部長	Chief Director of Cost Evaluation Department	
原価管理課	Director of Cost Evaluation & Audit Management Division	
統合幕僚会議	Joint Staff Office	
統合幕僚会議議長	Chairman, Joint Staff Council	
統幕事務局長	Director General, Joint Staff Office	
1室長	Director, J-1 (Personnel & Administration)	
3室長	Director, J-3 (Operations)	
4室長	Director, J-4 (Logistics)	
5室長	Director, J-5 (Plans & Policy)	
情報本部長	Director, Defense Intelligence Headquarters	
統合幕僚学校	Commandant, Joint Staff College	
陸上幕僚監部	Ground Staff Office	
陸上幕僚長	Chief of Staff, G.S.D.F.	
陸上幕僚副長	Vice Chief of Staff, G.S.D.F.	
監理部長	Comptroller	
人事部	Director, Personnel Department	
調査部長	Director, Intelligence Department	
防衛部長	Director, Plans & Operations Department	
装備部長	Director, Logistics Department	
教育訓練部長	Director, Education & Training Department	
衛生部長	Director, Medical Department	
監察官	Inspector General	
警務管理官	Inspector, Military Police	
海上幕僚監部	Maritime Staff Office	
海上幕僚長	Chief of Staff, M.S.D.F.	
海上幕僚副長	Vice Chief of Staff, M.S.D.F.	
監理部長	Director of Administration Department	
人事教育部長	Director of Personnel & Educational Department	
防衛部長	Director of Operations & Plans Department	
調査部長	Director of Intelligence Department	
装備部長	Director of Logistics Department	
技術部長	Director of Engineering Department	
監察官	Inspector General	
首席衛生官	Surgeon General and Director of Medicine	
航空幕僚監部	Air Staff Office	
航空幕僚長	Chief of Staff, A.S.D.F.	
航空幕僚副長	Vice Chief of Staff, A.S.D.F.	
総務部長	Director, General Affairs Department	
人事教育部長	Director, Personnel & Training Department	
防衛部長	Director, Defense Plans & Operations Department	
調査部長	Director, Intelligence Department	

(防衛庁)

日本名	英訳	備考
装備部長	Director, Logistics Department	
技術部長	Director, Development Department	
監理監察官	Inspector General	
首席衛生官	Surgeon General	
防衛大学校	National Defense Academy	
防衛医科大学校	National Defense Medical Academy	
防衛研究所	National Institute For Defense Studies	
技術研究本部	Technical Research And Development Institute	
契約本部	Central Contract Office	
防衛施設庁	Defense Facilities Administration Agency	
長官	Director General	
次長	Deputy Director General	
技術審議官	Technical Councilor	
総務部長	Director General, General Affairs Department	
総務部行政調査官	Administrative Assessment Officer, General Affairs Department	
総務部施設調査官	Facilities Inspection Officer, General Affairs Department	
総務課長	Director, General Affairs Division	
人事課長	Director, Personnel Division	
会計課長	Director, Accounting Division	
施設部長	Director General, Facilities Department	
施設企画課長	Director, Facilities Planning Division	
施設管理課長	Director, Facilities Administration Division	
施設取得課長	Director, Facilities Acquisition Division	
施設対策課長	Director, Facilities Counter-Measures Division	
防音対策課長	Director, Sound-Proof Counter-Measures Division	
周辺対策計画官	Facilities Counter-Measures Planning Officer	
施設調整官	Facilities Coordination Officer	
建設部長	Director General, Construction Department	
建設企画課長	Director, Construction Planning Division	
建築課長	Director, Building Division	
土木課長	Director, Civil Engineering Division	
設備課長	Equipment Division	
通信官	Communication Officer	
業務部長	Director General, Support Department	
業務企画課長	Director, Support Planning Division	
提供施設課長	Director, Facilities Improvement Program Division	
業務課長	Director, Compensation and Procurement Cooperation Division	
労務監理課長	Director, Labor Management Division	
労務調査官	Labor Administration Officer	
業務調整官	Support Coordination Officer	

(総務省)

日本名	英訳	備考
総務省	Ministry of Internal Affairs and Communications	
総務大臣	Minister for Internal Affairs and Communications	
副大臣	Senior Vice-Minister for Internal Affairs and Communications	
大臣政務官	Parliamentary Secretary for Internal Affairs and Communications	
事務次官	Vice-Minister	
総務審議官	Vice-Minister for Policy Coordination	
総務審議官(国際関係事務及び総合通信基盤局担当)	Vice-Minister for Policy Coordination (International Affairs and Telecommunications Bureau)	
政策統括官	Director-General for Policy Planning	
審理官	Hearing Examiner	基盤局
大臣秘書官	Secretary to the Minister	
副大臣秘書専門官	Secretary to the Senior Vice Minister	
大臣官房	Minister's Secretariat	
官房長	Director-General of Minister's Secretariat	
総括審議官	Director-General for Policy Coordination	
技術総括審議官	Director-General for Technology Policy Coordination	
政策評価審議官	Deputy Director-General for Policy Evaluation	
審議官(担当分野)	Deputy Director-General of Minister's Secretariat	
参事官(担当分野)	Counselor	
企画官	Director for Policy Planning	
秘書課	Secretarial Division	
調査官	Examiner	
総務課	General Affairs Division	
会計課	Accounts Division	
庁舎管理室	Government Building Administration Room	
厚生企画管理室	Health and Welfare Office	
企画課	Policy Planning Division	
情報システム室		(未設定)
政策評価広報課	Policy Evaluation and Public Relations Division	
広報室	Public Relations Office	
管理室	Management Office	
公益法人行政推進室	Office for Public Interst Corporation	
特別基金事業推進室	Public Foundation Projects Promotion Office	
弔慰金等支給業務室	Office for provision of Condolence Money	
弔慰金等支給業務管理官	Director for Provision of Condolence Money	
人事・恩給局	Personnel and Pension Bureau	
次長	Deputy Director-General of Personnel and Pension Bureau	
総務課	General Affairs Division	
企画官	Senior Planning Officer	
人事企画官	Senior Planning Officer for Personnel	
調査官	Senior Research Officer	
恩給審理官	Director of Pension Trial Office	
公務員高齢対策課	Aged Personnel Policy Division	
企画官	Senior Planning Officer	
恩給企画課	Pension Planning Division	
審理訟務室	Trial and Litigation Office	
調査官	Senior Research Officer	
恩給相談官	Director of Pension Counseling Office	
恩給経理課	Pension Accounts Division	
調査官	Senior Research Officer	
恩給審査課	Pension Examination Division	
受給調査管理室	Pension Right Investigation Office	
調査官	Senior Research Officer	
扶助料審査課	Dependency-Pension Examination Division	
調査官	Senior Research Officer	
恩給業務課	Pension Execution Division	
支給管理室	Payment Management Office	
調査官	Senior Research Officer	
情報処理調整官	Coordinator of Information Processing	
参事官	Counselor	
企画官	Senior Planning Officer	
調査官	Senior Research Officer	'Senior Assistant (Director for Research)' という表記も使用
行政管理局	Administrative Management Bureau	
企画官	Senior Planning Officer	
調査官	Examiner	
企画調整課	Planning and Coordination Division	
行政手続室	Office of Administrative Procedure	
企画官	Senior Planning Officer	
行政情報システム企画課	Government Information Systems Planning Division	
情報システム管理室	Information Systems Management Office	
個人情報保護室	Government Information Protection Office	
情報システム企画官		(未設定)
調査官	Examiner	
国際企画官		(未設定)
研修企画官		(未設定)
管理官	Director for Management	
行政評価局	Administrative Evaluation Bureau	
調査官	Examiner	
総務課	General Affairs Division	
地方業務室	Office of Local Administrative Evaluation and Inspection	
業務情報化推進室	Office of Information Systems and Development	

(総務省)

日本名	英訳	備考
政策評価審議室		(未設定)
企画官	Senior Planning Officer Senior Planning Officer	
評価監視企画官	Senior Planning Officer for Evaluation and Inspection	
行政相談課	Administrative Counseling Division	
行政相談業務室	Office of Administrative Counseling	
行政相談企画官	Senior Planning Officer for Administrative Counseling	
政策評価官	Director for Policy Evaluation	
評価監視官	Director for Evaluation and Inspection	
自治行政局	Local Administration Bureau	
行政課	Local Administration Division	
総務室	General Affairs Office	
管理審査専門官	Specialist for Management and Inspection	
監査制度専門官	Specialist for Audit System	
係争処理専門官	Specialist for Dispute Management	
市町村課	Administration Improvement Division	
住民台帳企画官	Planning Director for Residential Register	
本人確認情報保護専門官	Specialist for Personal Identification Information Protection	
自治政策課	Policy Planning Division	
地域情報政策室	Regional Information Policy Office	
国際室	International Affairs Office	
国際協定専門官	Specialist for International Agreement	
情報政策企画官	Planning Director for Information Policy	
合併推進課(H16未までの時限)	Municipal Merger Promotion Division	
行政体制整備室	Administrative System Improvement Office	
地域振興課	Regional Development Division	
過疎対策室	Depopulated Areas Development Office	
公務員部	Local Public Service Personnel Department	
公務員課	Local Public Service Personnel Division	
給与能率推進室	Remuneration and Productivity Office	
高齢対策室	Policy Planning for Aged Personnel Office	
定員給与調査官	Senior Specialist for Personnel Management and Remuneration	
福利課	Welfare Division	
安全厚生推進室	Safety and Health Office	
数理官	Principal Actuary	
選挙部	Election Department	
選挙課	Election Division	
管理課	Election Management Division	
選挙管理官	Senior Specialist for Election Management	
訟務専門官	Specialist for Election Litigation	
政治資金課	Political Funds Regulation Division	
収支公開室	Political Funds Disclosure Office	
政党助成室	Subsidies for Political Parties Office	
自治財政局	Local Public Finance Bureau	
財務調査官	Senior Specialist for Financial Management	
財政課	Local Public Finance Division	
総務室	General Affairs Office	
管理審査専門官	Specialist for Management and Inspection	
財政企画官	Planning Director for Local Public Finance	
調整課	Local Public Finance Coordination Division	
財政制度調整官	Coordinator for Local Public Finance System	(ただし、H18までの時限)
交付税課	Local Allocation Tax Division	
地方債課	Local Bond Division	
地方債管理官	Senior Specialist for Local Bond Management	
公営企業課	Local Public Enterprise Division	
公営企業経営企画室	Local Public Enterprise Management Office	
地域企業経営企画室	Local Enterprise Management Office	
財務調査課	Financial Management Division	
財政健全化専門官	Specialist for Sound Finance	
自治税務局	Local Tax Bureau	
企画課	Local Tax Planning Division	
総務室	General Affairs Office	
管理審査専門官	Specialist for Management and Inspection	
税務企画官	Planning Director for Local Tax	
都道府県税課	Prefectural Tax Policy Division	
税務管理官	Senior Specialist for Local Tax Management	
市町村税課	Municipal Tax Policy Division	
固定資産税課	Fixed Property Tax Division	
資産評価室	Fixed Property Valuation Office	
固定資産鑑定官	Fixed Property Appraiser	
審査訴訟専門官	Judging and Litigation Specialist for Fixed Property Tax	
納付金管理官		(未設定)
情報通信政策局	Information and Communications Policy Bureau	
情報通信政策局長	Director-General of the Information and Communications Policy Bureau	
官房審議官(情報通信担当)	Deputy Director-General of the Information and Communications Policy Bureau	
総務課	General Affairs Division	
調査官	Examiner	
総合政策課	General Policy Division	
情報通信経済室	Economic Research Office	
技術政策課	Technology Policy Division	
研究推進室	Research and Development Office	

(総務省)

日本名	英訳	備考
企画官	Senior Planning Officer	
技術企画調整官	Senior Officer for Technology Policy Planning and Coordination	
情報通信政策課	Information Policy Division	
コンテンツ流通促進室	Contents Development Office	
情報セキュリティ対策室	IT Security Office	
情報通信利用促進課	IT Utilization and Human Resources Development Division	
高齢・障害者利用支援室	IT Accessibility Office	
情報流通振興課	Advanced Information Systems and Software Division	
情報流通高度化推進室	Information Applications Promotion Office	
地域通信振興課	Regional Communications Development Division	
沖縄国際情報特区構想推進室	Okinawa Information and Communications Promotion Office	
地方情報化推進室	Local Governments ICT Promotion Office	
通信規格課	Standardization Division	
標準化推進官		英語表記を希望せず。(状況によって使い分けているため。)
宇宙通信政策課	Space Communications Policy Division	
宇宙通信調査室	Space Communications Research Office	
衛星開発推進官	Senior Officer for Satellite Development Program	
放送政策課	Broadcasting Policy Division	
企画官	Senior Planning Officer	
放送技術課	Broadcasting Technology Division	
技術企画官	Senior Technology Planning Officer	
地上放送課	Terrestrial Broadcasting Division	
受信対策室	Frequency Conversion For Digital TV Promotion Office	
衛星放送課	Satellite and International Broadcasting Division	
地域放送課	Regional Broadcasting Division	
技術企画官	Senior Technology Planning Officer	
企画官	Senior Planning Officer	
総合通信基盤局	Telecommunications Bureau	
総合通信基盤局長	Director-General of the Telecommunications Bureau	
総務課	General Affairs Division	
調査官	Senior Advisor	
公正競争推進室	Office of Fair Competition	
電気通信事業部	Telecommunications Business Department	
電気通信事業部長	Director-General of the Telecommunications Business Department	
事業政策課	Telecommunications Policy Division	
調査官	Senior Advisor	
市場評価企画官	Senior Planning Officer for the Competition Policy	
料金サービス課	Tariff Division	
企画官	Senior Planning Officer	
データ通信課	Computer Communications Division	
企画官	Senior Planning Officer	
インターネット戦略企画室	Internet Policy Office	
電気通信技術システム課	Telecommunication Systems Division	
番号企画室	Numbering Plan Office	
高度通信網振興課	Advanced Network Division	
消費者行政課	Telecommunications Consumer Policy Division	
電波部	Radio Department	
電波部長	Director-General of the Radio Department	
電波政策課	Radio Policy Division	
国際周波数政策室	International Frequency Policy Office	
電波利用料企画室	Spectrum User Fee Office	
企画官	Senior Planning Officer	
基幹通信課	Fixed Radio Communications Division	
移動通信課	Land Mobile Communications Division	
移動通信企画官	Senior Planning Officer for Land Mobile Communications	
マルチメディア移動通信推進室	Multimedia Mobile Communications Office	
新世代移動通信システム推進室	New-Generation Mobile Communications Office	
衛星移動通信課	Mobile Satellite Communications Division	
次世代航空通信システム開発室	Aeronautical and Stratospheric Communications Advancement	
電波環境課	Electromagnetic Environment Division	
監視管理室	Radio Monitoring Office	
企画官	Senior Planning Officer	
国際部	International Affairs Department	
国際部長	Director-General of the International Affairs Department	
国際政策課	International Policy Division	
国際機関室	International Organizations Office	
国際広報官	Senior Officer for International Public Relations	
国際経済課	International Economic Affairs Division	
調査官	Senior Advisor	
多国間経済交渉室	Multilateral Economic Affairs Office	
国際協力課	International Cooperation Division	
企画官	Senior Planning Officer	
アジア・ブロードバンド推進室	Asia Broadband Promotion Office	
郵政行政局	Postal Services Policy Planning Bureau	
郵政行政局長	Director-General of the Postal Services Policy Planning Bureau	
郵政行政局次長	Deputy Director-General of the Postal Services Policy Planning Bureau	
参事官	Counselor	
総務課	General Affairs Division	
総合企画室	General Policy Planning Office	
調査官	Examiner	

(総務省)

日本名	英訳	備考
郵政事業連絡調整室		(未設定)
郵便企画課	Postal Policy Planning Division	
国際企画室	International Affairs Office	
貯金企画課	Postal Savings Policy Planning Division	
企画官	Senior Planning Officer	
保険企画課	Postal Life Insurance Policy Planning Division	
保険計理監理官	Senior Officer for Actuarial Policy Planning	
数理官	Deputy Senior Officer for Actuarial Policy Planning	
信書便事業課	Correspondence Delivery Business Division	
検査監理官	Director for Inspection	
統括検査官		(未設定)
特別検査官		(未設定)
統計局	Statistics Bureau	
総務課	General Affairs Division	
企画官	Senior Planning Officer	
調査官	Examiner	
参事官	Counselor	
企画官	Senior Planning Officer	
統計基準部	Statistical Standards Department	
統計企画課	Statistical Planning Division	
調査官	Examiner	
国際統計課	International Statistical Affairs Division	
国際研修協力官	Director for International Training Cooperation	
国際統計企画官	Director for Planning on International Statistical Affairs	
統計審査官	Director for Statistical Clearance	
調査官	Examiner	
統計調査部	Statistical Survey Department	
調査企画課	Survey Planning Division	
地理情報室	Geographic Information Office	
調査官	Examiner	
首席統計情報官	Director for Information Processing	
首席分類銘柄情報官	Director for Statistical Classification and Commodity Specification	
首席精度管理情報官	Director for Quality Control	
国勢統計課	Population Census Division	
労働力人口統計室	Labour Force Statistics Office	
調査官	Examiner	
経済統計課	Economic Statistics Division	
事業所・企業統計室	Establishment and Enterprise Census Office	
調査官	Examiner	
消費統計課	Consumer Statistics Division	
物価統計室	Price Statistics Office	
企画官	Senior Planning Officer	
調査官	Examiner	
自治大学校	Local Autonomy College	
校長	President of the Local Autonomy College	
副校長	Vice-President of the Local Autonomy College	
部長教授	Senior Professor of the Local Autonomy College	
教務部長	Director of the Instruction Department	
研究部長	Director of the Reserch Department	
教授	Professor	
講師	Lecturer	
庶務課長	Director of the General Affairs Division	
情報通信政策研究所	Institute for Information and Communications Policy	(略称 IICP) 4/1~
総務部	General Affairs Department	
総務課	General Affairs Division	
教務課	Training Management Division	
整備課	Training Equipment Division	
調査研究部	Policy Research Department	
研修部	Training Department	
統計研究所	Statistical Research and Training Institute	
所長	Director-General	
次長	Deputy Director-General	
管理課	Administrative Division	
企画課	Planning Division	
統括研究官	Chief Research Officer	
主任研究官	Senior Researcher	
統計データセンター	Statistical Data Center	
統計図書館	Statistical Library	
教授	Professor	
客員教授	Guest Professor	
助教授	Assistant Professor	
研究官	Researcher	
教官	Lecturer	
地方財政審議会	Local Public Finance Council	
国地方係争処理委員会	Central and Local Government Dispute Management Council	
電気通信事業紛争処理委員会	Telecommunications Business Dispute Settlement Commission	
事務局	Telecommunications Business Dispute Settlement Commission's Secretariat	
事務局長	Director-General	
参事官	Deputy Director-General	
紛争処理調査官	Director	
電波監理審議会	Radio Regulatory Council	

(総務省)

日本名	英訳	備考
独立行政法人評価委員会	Evaluation Committee for Independent Administrative Institutions	
恩給審査会	Pension Examination Committee	
政策評価・独立行政法人評価委員会	The Commission on Policy Evaluation and Evaluation of Incorporated Administrative Agencies	
情報通信審議会	Information and Communications Council	
郵政行政審議会	Postal Services Council	
統計審議会	Statistics Council	
平和祈念事業特別基金	Public Foundation for Peace and Consolation	
通信総合研究所	Communications Research Laboratory(～H16.4.1)	
情報通信研究機構	National Institute of Information and Communications Technology	(略称 NICT)
宇宙航空研究開発機構		(平成15年10月～)設立後に策定予定
統計センター	National Statistics Center	現行電気通信審議会に同じ
消防研究所	National Research Institute of Fire and Disaster	現行地方電気通信監理局に同じ
独立行政法人	Incorporated Administrative Agency	15.3.27付けで、行政管理局から、次のように統一する旨連絡あり。
管区行政評価局	Regional Administrative Evaluation Bureau	
四国行政評価支局	Shikoku Branch Office of Regional Administrative Evaluation	
行政評価事務所	District Administrative Evaluation Offices	
沖縄行政評価事務所	Okinawa Administrative Evaluation Office	
総合通信局	Regional Bureau of Telecommunications	
沖縄総合通通信事務所	Okinawa Office of Telecommunications	
公害等調整委員会	Environmental Dispute Coordination Commission	
消防庁	Fire and Disaster Management Agency	
消防庁長官	Commissioner of the Fire and Disaster Management Agency	
消防庁次長	Vice-Commissioner of the Fire and Disaster Management Agency	
消防庁審議官	Assistant Commissioner of the Fire and Disaster Management	
総務課	General Affairs Division	
国民保護準備室		(未設定)
消防課	Fire Defense Division	
消防職員企画官	Planning Director for Fire Defence Personnel	
予防課	Fire Prevention Division	
防火安全室	Fire Prevention Enforcement Office	
危険物保安室	Dangerous Goods Safety Division	
防災課	Disaster Management Division	
防災情報室	Disaster Management Communication Office	
震災等応急室	Emergency Response Office(仮称)	
特殊災害室	Extraordinary Disaster Management Office	
広域応援対策官	Senior Specialist for Mutual Aid Management	
救急救助課	Ambulance and Rescue Service Division	
消防大学校	Fire and Disaster Management College	
校長	President of the Fire and Disaster Management College	
副校長	Vice-President of the Fire and Disaster Management College	
教務部長	Director of the Instruction Department	
調査研究部長	Director of the Reserch Department	
教授	Professor	
助教授	Assistant Professor	
講師	Lecturer	
庶務課長	Director of the General Affairs Division	
消防審議会	Fire and Disaster Management Council	
中央選挙管理会	Central Election Management Council	
日本学術会議	Science Council of Japan	
自治紛争処理委員	Comissioner for Local Dispute Management	
日本電信電話株式会社	Nippon Telegraph and Telephone Corporation	
東日本電信電話株式会社	Nippon Telegraph and Telephone East Corporation	
西日本電信電話株式会社	Nippon Telegraph and Telephone West Corporation	
日本放送協会	Nippon Hoso Kyokai	
公営企業金融公庫	Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises	
日本郵政公社	Japan Post	
記者クラブ	Press Club	
会見室	Press Conference Room	
会見控室	Press Conference Waiting Room	
総務省図書館	Library	
文書発送室	Document Dispatch Room	
省議室	Ministry Meeting Room	
(事務次官等)秘書室	(事務次官等)Secretariat	
応接室	Reception Room	
電話交換室	Operator Room	
総務省情報公開閲覧室	Administrative Information Disclosure Office	
総務省行政相談室	Administrative Counseling Office	
課	Division	
室	Office	
局長	Director-General of the (局名)	
課室長	Director of the (課室名)	

(法務省)

日本名	英訳	備考
法務省	Ministry of Justice	
法務大臣	Minister of Justice	
副大臣	Senior Vice-Minister of Justice	
大臣政務官	Parliamentary Secretary for Justice	
法務事務次官	Vice-Minister of Justice	
特別顧問	Special Adviser to the Minister of Justice	
法務大臣秘書官	Private Secretary to the Minister of Justice	
(大臣官房)	(Minister's Secretariat)	
大臣官房長	Deputy Vice-Minister of Justice	
訟務総括審議官	Associate Vice-Minister of Justice in charge of Litigation Affairs	
官房審議官	Assistant Vice-Minister of Justice (Deputy Director-General for the Bureau)	
官房参事官	Counsellor, Minister's Secretariat	
秘書課長	Director of the Secretarial Division	
秘書課付	Deputy Director of the Secretarial Division	
政策評価企画室長	Director of the Office of Policy Evaluation and Planning, Secretarial Division	
広報室長	Director of the Public Information Office, Secretarial Division	
情報管理室長	Director of the Computer and Tele-communication Network Systems Office, Secretarial Division	
国際室長	Director of the Office of International Affairs, Secretarial Division	
調整官	Special Coordinator, Secretarial Division	
人事課長	Director of the Personnel Division	
人事課付	Deputy Director of the Personnel Division	
試験管理官	Director of the National Bar Examination Administration Office	
会計課長	Director of the Finance Division	
監査室長	Director of the Auditing Office, Finance Division	
庁舎管理室長	Director of the Building Management Office, Finance Division	
施設課長	Director of the Facilities Division	
技術企画室長	Director of the Technical Development and Engineering Office, Facilities Division	
施設設計調整官	Chief of Facilities Planning, Facilities Division	
訟務企画課長	Director of the Litigation Planning and Coordination Division	
訟務調査官	Special Assistant to the Director of the Litigation Planning and Coordination Division	
訟務調整官	Coordinator, Litigation Planning and Coordination Division	
民事訟務課長	Director of the Civil Litigation Division	
行政訟務課長	Director of the Administrative Litigation Division	
租税訟務課長	Director of the Tax Litigation Division	
財産訟務管理官	Director of the Property Litigation Division	
厚生管理官	Director of the Welfare Division	
司法法制部	Judicial System Department	
司法法制部長	Director-General of the Judicial System Department	
司法法制課長	Director of the Judicial System Division	
資料調査官	Legislative Research Coordination Officer	
審査監督課長	Director of the Examination and Supervision Division	
法務図書館長	Chief Librarian of the Ministry of Justice Library	
(民事局)	(Civil Affairs Bureau)	
民事局長	Director-General of the Civil Affairs Bureau	
総務課長	Director of the General Affairs Division	
登記情報管理室長	Director of the Registry Information Management Office, General Affairs Division	
登記情報センター室長	Director of the Registry Information Center, General Affairs	
民事調査官	Special Assistant to the Director of the General Affairs Division	
民事第一課長	Director of the Civil Affairs First Division	
民事第二課長	Director of the Civil Affairs Second Division	
企画官	Coordinator	
商事課長	Director of the Commercial Affairs Division	
民事法制管理官	Director of the Legislative Division	
(刑事局)	(Criminal Affairs Bureau)	
刑事局長	Director-General of the Criminal Affairs Bureau	
総務課長	Director of the General Affairs Division	
企画調査室長	Director of the Research and Planning Office, General Affairs Division	
刑事調査官	Special Assistant to the Director of the General Affairs Division	
国際課長	Director of the International Affairs Division	
国際刑事企画官	Senior Attorney for International Affairs	
刑事課長	Director of the Criminal Affairs Division	
公安課長	Director of the Public Security Division	
刑事法制課長	Director of the Legislative Affairs Division	
(矯正局)	(Correction Bureau)	
矯正局長	Director-General of the Correction Bureau	
総務課長	Director of the General Affairs Division	
矯正監査室長	Director of the Inspection Office, General Affairs Division	
矯正調査官	Special Assistant to the Director of the General Affairs Division	
成人矯正課長	Director of the Prison Service Division	
少年矯正課長	Director of the Juvenile Treatment Division	
企画官	Coordinator	
矯正医療管理官	Director of the Medical Care Division	
(保護局)	(Rehabilitation Bureau)	
保護局長	Director-General of the Rehabilitation Bureau	
総務課長	Director of the General Affairs Division	
恩赦管理官	Director of the Amnesty Office, General Affairs Division	

(法務省)

日本名	英訳	備考
精神保健観察企画官	Director of the Office for Community-based Treatment of Mentally Disordered Offenders	
更生保護振興課長	Director of the Rehabilitation Service Development Division	
保護調査官	Special Assistant to the Director of the Rehabilitation Service Development Division	
観察課長	Director of the Supervision Division	
処遇企画官	Planner and Coordinator of Treatment of Offenders for the Supervision Division	
(人権擁護局)	(Human Rights Bureau)	
人権擁護局長	Director-General of the Human Rights Bureau	
総務課長	Director of the General Affairs Division	
人権擁護調査官	Special Assistant to the Director of the General Affairs Division	
調査救済課長	Director of the Investigation and Remedies Division	
人権啓発課長	Director of the Human Rights Promotion Division	
(入国管理局)	(Immigration Bureau)	
入国管理局長	Director-General of the Immigration Bureau	
総務課長	Director of the General Affairs Division	
難民認定室長	Director of the Refugee Recognition Office, General Affairs	
出入国情報管理室長	Director of the Data Processing System Development Office, General Affairs Division	
入国管理企画官	Immigration Policy Planner	
入国管理調整官	Immigration Policy Coordinator	
入国在留課長	Director of the Entry and Status Division	
審査指導官	Senior Assistant for Examination	
審判課長	Director of the Adjudication Division	
警備課長	Director of the Enforcement Division	
警備指導官	Senior Assistant for Enforcement Affairs	
登録管理官	Director of the Registration Division	
参事官	Counsellor	
局付・部付	Attorney (assigned to)	
企画調査官	Programs Coordination Officer	
総括補佐官	Assistant Director	
上席補佐官	Senior Assistant to the Director	
補佐官	Assistant to the Director	
上席法務専門官	Senior Specialist	
法務専門官	Specialist	
翻訳官	Foreign Liaison Officer	
法務事務官	Official in the Ministry of Justice	
(審議会等)	(Council)	
司法試験委員会	National Bar Examination Commission	
検察官適格審査会(長)	Public Prosecutors' Qualifications Examination Committee (Chairman)	
中央更生保護審査会(委員長)	National Offenders Rehabilitation Commission (Chairman)	
保護司選考会(長)	Volunteer Probation Officers Selection Commission(Chairman)	
法制審議会(長)	Legislative Council of the Ministry of Justice(Chairman)	
検察官・公証人特別任用等審査会	Public Prosecutors and Notaries Public Appointment Examination Committee	
人権擁護推進審議会(長)	Council for Human Rights Promotion (Chairman)	
(施設等機関)	(Facilities)	
法務総合研究所(長)	Research and Training Institute of the Ministry of Justice	
矯正研修所(長)	Training Institute for Correctional Personnel (Director)	
刑務所(長)	Prison (Warden)	
少年刑務所(長)	Juvenile Prison (Warden)	
拘留所(長)	Detention House (Warden)	
少年院(長)	Juvenile Training School (Superintendent)	
少年鑑別所(長)	Juvenile Classification Home (Director)	
婦人補導院(長)	Women's Guidance Home (Superintendent)	
入国者収容所(長)	Immigration Center (Director)	
(地方支分部局)	(Local Branch Office)	
法務局(長)	Legal Affairs Bureau (Director)	
地方法務局(長)	District Legal Affairs Bureau (Director)	
矯正管区(長)	Regional Correction Headquarters (Superintendent)	
地方更生保護委員会(委員長)	Regional Parole Board (Chairman)	
保護観察所(長)	Probation Office (Director)	
地方入国管理局(長)	Regional Immigration Bureau (Director)	
(検察庁)	(Public Prosecutors Office)	
最高検察庁	Supreme Public Prosecutors Office	
検事総長	Prosecutor-General	
次長検事	Deputy Prosecutor-General	
高等検察庁	High Public Prosecutors Office	
検事長	Superintending Prosecutor	
次席検事	Deputy Superintending Prosecutor	
地方検察庁	District Public Prosecutors Office	
検事正	Chief Prosecutor	
次席検事	Deputy Chief Prosecutor	
区検察庁	Local Public Prosecutors Office	
(外局)	(Independent Organ)	
公安審査委員会(委員長)	Public Security Examination Commission (Chairman)	
公安調査庁(長官)(次長)	Public Security Intelligence Agency (Director-General)(Deputy Director-General)	
公安調査庁研修所(長)	Training Institute of the Public Security Intelligence Agency (Director)	
公安調査局(長)	Public Security Intelligence Bureau (Director)	

(法務省)

日本名	英訳	備考
公安調査事務所(長)	Public Security Intelligence Office (Director)	

(外務省)

日本名	英訳	備考
外務大臣(英訳)	Minister for Foreign Affairs	
外務大臣臨時代理	Minister for Foreign Affairs ad interim	
総理大臣が外務大臣臨時代理の場合	Prime Minister, Minister for Foreign Affairs ad interim	
国務大臣が外務大臣臨時代理の場合	Minister of State, Minister for Foreign Affairs ad interim	
外務副大臣	Senior Vice Minister for Foreign Affairs	
大臣政務官	Parliamentary Secretary for Foreign Affairs	
外務事務次官	Vice Minister for Foreign Affairs	
外務審議官	Deputy Minister for Foreign Affairs	
外務省顧問	Adviser to the Minister for Foreign Affairs	
外務省参与	Special Assistant to the Minister for Foreign Affairs	
外務大臣秘書官	Private Secretary to the Minister for Foreign Affairs	
査察担当大使	Ambassador in Charge of Inspection	
国際貿易・経済担当大使	Ambassador for International Economic Affairs	
沖縄担当大使	Ambassador in Charge of Okinawan Affairs	
朝鮮半島エネルギー開発機構担当大使	Representative of Japan to the Executive Board of KEDO(Korea Peninsula Energy Development Organization)	
アフガニスタン支援調整担当、国際テロ対策担当大使	Ambassador in Charge of Afghanistan Assistance Coordination and International Counter Terrorism Cooperation	
地球環境問題担当大使	Ambassador for Global Environmental Affairs	
イラク担当大使	Ambassador in Charge of Iraq	
イラク復興支援等調整担当大使	Ambassador in Charge of Reconstruction Assistance to Iraq, Japan	
アフリカ紛争・難民問題担当大使	Ambassador in Charge of Conflict and Refugee Related Issues in Africa	
NGO担当大使	Ambassador for Civil Society	
2005年日本国際博覧会政府代表	Commissioner General of the 2005 World Exposition, Aichi, Japan	
官房長	Deputy Vice Minister	
監察査察官	Director General for Inspection	
儀典長	Chief of Protocol	
総括審議官	Assistant Vice Minister	
審議官(各局(部)併任の場合)	Deputy Director General,(各局(部)名)	
審議官(官房のみの発令の場合)	Councillor	
国会担当参事官	Deputy Assistant Vice Minister(Parliamentary Affairs)	
参事官(各局(部)併任の場合)	Deputy Director General,(各局(部)名)	
参事官(官房のみの発令の場合)	Councillor	
参事官(危機管理担当)	Deputy Assistant Vice Minister (Crisis Management)	
考査・政策評価官	Director for Policy Evaluation and Administrative Review	
調査官	Special Coordinator	
総務課長	Director, Management and Coordination Division	
記録官	Chief Archivist	
外交記録審査室長	Director, Diplomatic Record Declassification Review Division	
企画官(国会担当)	Senior Coordinator for Parliamentary Affairs	
企画官(政策評価担当)	Senior Coordinator for Policy Evaluation	
企画官(外交記録公開担当)	Senior Coordinator for Declassification Review of Diplomatic	
査察使	Inspector General	
査察補佐官	Assistant Inspector	
監察査察室長	Director, Inspection Division	
情報公開室長	Director, Information Disclosure Division	
外交史料館長	Director, Diplomatic Record Office	
警備対策室長	Director, Security Division	
危機管理調整室長	Director, Crisis Management Coordination Division	
図書館長	Chief Librarian, Library of the Ministry of Foreign Affairs	
人事課長	Director, Personnel Division	
人事企画官	Senior Coordinator for Personnel Affairs	
企画官(人事評価担当)	Senior Coordinator for Personnel Evaluation	
情報通信課長	Director, Information and Communications Division	
監査官	Senior Coordinator for Technical Development	
企画官(通信システム開発担当)	Senior Coordinator for Communication System Development	
企画官(情報システム担当)	Senior Coordinator for Information System	
情報管理室長	Director, Information Systems Division	
会計課長	Director, Financial Affairs Division	
会計調査官	Special Coordinator for Financial Affairs	
監査官	Auditor, Financial Affairs Division	
予算経理官	Senior Coordinator for Budgetary Affairs	
調達官	Senior Coordinator for Procurement	
在外保健調整官	Health Administrator for Overseas Personnel	
福利厚生室長	Director, Health and Welfare Division	
在外公館課長	Director, Overseas Establishments Division	
営繕管理官	Senior Coordinator for Building and Property Management	
現地職員管理官	Senior Coordinator for Administration of Local Employees	
在外経理官	Senior Coordinator for Budgetary Affairs of the Overseas Establishments	
企画官(在外公館施設維持管理担当)	Senior Coordinator for Maintenance and Facility Management of the Overseas Establishments	
儀典総括官	Principal Deputy Chief of Protocol	
儀典調整官	Deputy Chief of Protocol	
儀典外国訪問室長	Director, Foreign Visit Division	
外務報道官	Press Secretary/Director General for Press and Public Relations	
報道・広報担当審議官	Deputy Press Secretary/Deputy Director General for Press and Public Relations	
報道課長	Director, Press Division	
企画官	Senior Coordinator	
国内広報課長	Director, Domestic Public Relations Division	
広聴室長	Director, Office for Comment and Opinion	

(外務省)

日本名	英訳	備考
国際報道官	Assistant Press Secretary/Director, International Press Division	
広報文化交流部長	Director General, Public Diplomacy Department	
総合計画課長	Director, Public Diplomacy Planning Division	
企画官	Senior Coordinator	
文化交流課長	Director, Cultural Affairs Division	
国際文化協力室長	Director, Multilateral Cultural Cooperation Division	
人物交流室長	Director, Exchange Programs Division	
国際社会協力部長	Director General, Global Issues Department	
政策課長	Director, Global Issues Policy Division	
国連行政課長	Director, United Nations Administration Division	
専門機関課長	Director, Specialized Agencies Division	
人権人道課長	Director, Human Rights and Humanitarian Affairs Division	
人道支援室長	Director, Humanitarian Assistance Division	
国際組織犯罪室長	Director, International Organized Crime Division	
地球環境課長	Director, Global Environment Division	
気候変動室長	Director, Climate Change Division	
総合外交政策局長	Deputy Vice Minister for Foreign Policy/Director General, Foreign Policy Bureau	
総務課長	Director, Policy Coordination Division	
主任外交政策調整官	Principal Senior Foreign Policy Coordinator	
外交政策調整官	Senior Foreign Policy Coordinator	
企画官	Senior Coordinator	
政策企画室長	Director, Policy Planning Division	
安全保障政策課長	Director, National Security Policy Division	
国際テロ対策協力室長	Director, International Counter Terrorism Cooperation Division	
企画官	Senior Coordinator	
国連政策課長	Director, United Nations Policy Division	
国際平和協力室長	Director, International Peace Cooperation Division	
軍縮不拡散・科学部長	Director General, Disarmament, Non Proliferation and Science Department	
軍備管理軍縮課長	Director, Arms Control and Disarmament Division	
企画官	Senior Coordinator	
通常兵器室長	Director, Conventional Arms Division	
生物・化学兵器禁止条約室長	Director, Biological and Chemical Weapons Conventions Division	
不拡散・科学原子力課長	Director, Non Proliferation, Science and Nuclear Energy Division	
企画官	Senior Coordinator	
国際科学協力室長	Director, International Science Cooperation Division	
国際原子力協力室長	Director, International Nuclear Energy Cooperation Division	
アジア大洋州局長	Director General, Asian and Oceanian Affairs Bureau	
地域政策課長	Director, Regional Policy Division	
企画官	Senior Coordinator	
外地整理室長	Director, Former Overseas Territories Service Division	
北東アジア課長	Director, Northeast Asia Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
日韓経済室長	Director, Japan Korea Economic Affairs Division	
中国課長	Director, China and Mongolia Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
企画官	Senior Coordinator	
南東アジア第一課長	Director, First Southeast Asia Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
南東アジア第二課長	Director, Second Southeast Asia Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
南西アジア課長	Director, Southwest Asia Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
大洋州課長	Director, Oceania Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
北米局長	Director General, North American Affairs Bureau	
北米第一課長	Director, First North America Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
企画官	Senior Coordinator	
北米第二課長	Director, Second North America Division	
日米安全保障条約課長	Director, Japan U.S. Security Treaty Division	
企画官	Senior Coordinator for Japan U.S. Security Affairs	
日米地位協定室長	Director, Status of U.S. Forces Agreement Division	
中南米局長	Director General, Latin American and Caribbean Affairs Bureau	
中米課長	Director, Mexico and Central America Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
南米カリブ課長	Director, South America and Caribbean Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
カリブ室長	Director, Caribbean Division	
欧州局長	Director General, European Affairs Bureau	
政策課長	Director, European Policy Division	
西欧課長	Director, Western Europe Division	
中・東欧課長	Director, Central and South Eastern Europe Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
ロシア課長	Director, Russian Division	
企画官	Senior Coordinator	
ロシア支援室長	Director of the Russia Assistance Division	
中央アジア・コーカサス室長	Director, Central Asia and Caucasus Division	
中東アフリカ局長	Director General, Middle Eastern and African Affairs Bureau	
中東第一課長	Director, First Middle East Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
中東第二課長	Director, Second Middle East Division	

(外務省)

日本名	英訳	備考
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
アフリカ審議官	Director General for Sub-Saharan African Affairs	
アフリカ第一課長	Director, First Africa Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
アフリカ第二課長	Director, Second Africa Division	
地域調整官	Senior Regional Coordinator	
経済局長	Director General, Economic Affairs Bureau	
政策課長	Director, Economic Policy Division	
企画官	Senior Coordinator	
調査室長	Director, Research Division	
経済協力開発機構室長	Director, OECD Division	
2005年日本国際博覧会室長	Director, Office of the 2005 World Exposition, Aichi, Japan	
国際貿易課長	Director, International Trade Division	
企画官	Senior Coordinator	
知的財産権侵害対策室長	Director, Intellectual Property Affairs Division	
サービス貿易室長	Director, Services Trade Division	
世界貿易機関紛争処理室長	Director, WTO Dispute Settlement Division	
経済連携課長	Director, Economic Partnership Division	
企画官	Senior Coordinator	
アジア太平洋経済協力室長	Director, APEC Division	
アジア欧州協力室長	Director, Asia Europe Cooperation Division	
経済安全保障課長	Director, Economic Security Division	
企画官	Senior Coordinator	
漁業室長	Director, Fishery Division	
海洋室長	Director, Ocean Division	
経済統合課長	Director, Economic Integration Division	
経済協力局長	Director General, Economic Cooperation Bureau	
政策課長	Director, Aid Policy Division	
企画官	Senior Coordinator	
開発計画課長	Director, Aid Planning Division	
企画官	Senior Coordinator	
国別開発協力第一課長	Director, First Country Assistance Planning Division	
企画官	Senior Coordinator	
民間援助支援室長	Director, Non Governmental Organizations Assistance Division	
国別開発協力第二課長	Director, Second Country Assistance Planning Division	
技術協力課長	Director, Technical Cooperation Division	
企画官	Senior Coordinator	
国際緊急援助室長	Director, Overseas Disaster Assistance Division	
有償資金協力課長	Director, Loan Aid Division	
企画官	Senior Coordinator for Loan Aid	
無償資金協力課長	Director, Grant Aid Division	
無償援助審査官	Senior Coordinator for Grant Aid	
国際法局長	Director General, International Legal Affairs Bureau	
国際法課長	Director, International Legal Affairs Division	
法律顧問官	Counsel for International Legal Affairs	
条約課長	Director, Treaties Division	
経済社会条約官	Director, Economic and Social Treaties Division	
条約交渉官	Counsel for Treaties Negotiation	
領事局長	Director General, Consular Affairs Bureau	
政策課長	Director, Consular Policy Division	
企画官	Senior Coordinator	
領事サービス室長	Director, Consular Service Division	
海外邦人安全課長	Director, Japanese Nationals Overseas Safety Division	
邦人保護官	Senior Coordinator for Protection of Japanese Nationals Overseas	
邦人テロ対策室長	Director, Terrorism Prevention Division	
旅券課長	Director, Passport Division	
外国人課長	Director, Foreign Nationals' Affairs Division	
企画官	Senior Coordinator	
国際情報統括官	Director General, Intelligence and Analysis Service	
(第一)国際情報官	Director, First Division, Intelligence and Analysis Service	
(第二)国際情報官	Director, Second Division, Intelligence and Analysis Service	
(第三)国際情報官	Director, Third Division, Intelligence and Analysis Service	
(第四)国際情報官	Director, Fourth Division, Intelligence and Analysis Service	
情報分析官	Senior Coordinator for Intelligence Analysis	
外務省研修所長	Director General, Foreign Service Training Institute	
研修所副所長	Deputy Director General, Foreign Service Training Institute	
研修所総括指導官	Director for Operations, Foreign Service Training Institute	
研修所指導官	Deputy Director for Operations, Foreign Service Training Institute	
特命全権大使	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary	
臨時代理大使	Charge d'Affaires ad interim	
特命全権公使	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary	
大使	Ambassador	
公使	Minister	
参事官	Counsellor	
一等書記官	First Secretary	
二等書記官	Second Secretary	
三等書記官	Third Secretary	
外交官補	Attache	
総領事	Consul General	
総領事代理	Acting Consul General	
領事	Consul	
領事代理	Acting Consul	
副領事	Vice Consul	

(外務省)

日本名	英訳	備考
領事官補	Vice Consul	
一、二、三等理事官	Attache	(領事館系統職員の場合は「Vice Consul」)
副理事官	Assistant Attache	
一、二、三等電信官	Attache	(領事館系統職員の場合は「Vice Consul」)
電信官補	Assistant Attache	
医務官	Medical Attache	
防衛駐在官	Defense Attache	
特派大使	Ambassador on Special Mission	

(財務省)

日本名	英訳	備考
財務省	Ministry of Finance	
1.本省	Main Organs	
財務大臣	Minister of Finance	
大臣秘書官	Personal Secretary to the Minister	
副大臣	Senior Vice Minister of Finance	
大臣政務官	Parliamentary Secretary for Finance	
事務次官	Administrative Vice Minister (Vice Minister)	
財務官	Vice Minister of Finance for International Affairs	
財務省顧問	Special Adviser to the Minister of Finance	
財務省参与	Senior Adviser to the Minister of Finance	
財務省参事	Adviser to the Minister of Finance	
(1)内部部局	Internal Subdivisions	
大臣官房	Minister's Secretariat	
官房長	Deputy Vice Minister	
総括審議官	Deputy Vice Minister for Policy Planning and Co-ordination	
審議官(官房担当)	Deputy Director-General of the Minister's Secretariat	
政策評価審議官	Deputy Director-General for Policy Evaluation	
参事官	Counselor (of the Minister's Secretariat)	
企画官	Director for ... ,Minister's Secretariat	(…の部分には担当する業務が入る。兼任発令がある場合は、Minister's Secretariatの代わりに兼任局の名称を入れる。)
専門調査官	Special Officer for Research, Minister's Secretariat	(兼任発令がある場合は、企画官の例によ
秘書課	Secretarial Division	
財務官室	Office of the Vice Minister of Finance for International Affairs	
首席監察官	Chief Personnel Inspector	
監察官	Personnel Inspector	
人事調査官	Special Officer for Research on Personnel Management	
文書課	Overall Co-ordination Division	
企画調整室	Planning and Co-ordination Office	
情報公開室	Information Disclosure Office	
広報室	Public Relations Office	
政策評価室	Policy Evaluation Office	
情報管理室	Network Systems Management Office	
国会連絡調整官	Special Liaison Officer with the Diet	
広報企画専門官	Special Planning Officer for Public Relations	
行政相談官	Administrative Counselor	
能率専門官	Special Officer for Efficiency	
会計課	Accounts Division	
管理室	Building and Property Management Office	
会計調査官	Special Officer for Research on Accounts	
地方課	Division Controlling Local Finance Bureaus	
業務調整室	Office of Liaison, Inspection and ADP Management of the Local Finance Bureaus	
業務調整官	Special Officer for Liaison and Inspection of the Local Finance Bureaus	
総合政策課	Policy Planning and Research Division	
調査企画官	Director for Research and Planning	
調査統計官	Special Officer for Research and Statistics	
研究分析官	Special Officer for Investigation and Analysis	
政策金融課	Government Financial Institutions Division	
公庫等実地監査官	Government Financial Institutions Inspector	
地震保険計理官	Actuary for Earthquake Insurance	
地震保険監査官	Earthquake Insurance Inspector	
信用機構課	Financial System Stabilization Division	
機構業務室	Financial Stability Organizations Office	
厚生管理官	Director for Health and Welfare	
主計局	Budget Bureau	
局長	Director-General of the Budget Bureau	
次長	Deputy Director-General of the Budget Bureau	
総務課	Co-ordination Division	
主計事務管理室	Budget Information Systems Office	
上席主計事務専門官	Special Officer for Budget Information Systems	
主任主計事務専門官	Chief Officer for Budget Information Systems	
司計課	Fiscal Division	
法規課	Legal Division	
法規調査官	Special Officer for Research on Legal Matters	
会計制度調査官	Special Officer for Research on Public Accounting	
給与共済課	Allowance Control and Mutual Assistance Insurance Division	
給与調査官	Special Officer for Research on Allowance Control	
共済調査官	Special Officer for Research on Mutual Assistance	
共済計理官	Actuary for Mutual Assistance Insurance	
共済監査官	Inspector for Mutual Assistance Insurance	
調査課	Research Division	
財政調査官	Special Officer for Research on Budgetary Matters	
主計官	Budget Examiner	
主計監査官	Chief Budget Inspector	
主計企画官(法規)	Director for Legal Affairs	
主計企画官(調整)	Director for Inter-Division Affairs	
主計企画官(財政分析、政策評価、予算執行調査)	Director for Fiscal Affairs, Policy Evaluation and Expenditure Review	
上席予算実地監査官	Senior Budget Inspector	
予算実地監査官	Budget Inspector	
主税局	Tax Bureau	

(財務省)

日本名	英訳	備考
局長	Director-General of the Tax Bureau	
審議官(主税局担当)	Deputy Director-General of the Tax Bureau	
総務課	Co-Ordination Division	
主税企画官	Director for Public Relations on Taxation	
主税調査官	Special Officer for Research on Tax	
調査課	Research Division	
税制第一課	Income Tax and Property Tax Policy Division	
税制第二課	Corporation Tax and Consumption Tax Policy Division	
主税企画官	Director for Property Tax Policy	
税制第三課	Excise Taxes and General National Tax Rules Policy Division	
国際租税課	International Tax Policy Division	
主税企画官	Director for International Issues on Taxation	
関税局	Customs and Tariff Bureau	
局長	Director-General of the Customs and Tariff Bureau	
審議官(関税局担当)	Deputy Director-General of the Customs and Tariff Bureau	
総務課	Co-ordination Division	
事務管理室	Information Management Office	
電算システム専門官	Special Officer for Information Technology	
管理課	Personnel Division	
税関考査管理室	Office of Inspection of the Custom-Houses	
税関考査官	Inspector of the Custom-Houses	
関税課	Tariff Policy and Legal Division	
特殊関税専門官	Director for Trade Remedy Affairs	
調査課	International Affairs and Research Division	
税関調査室	Customs Administration Research Office	
関税企画官	Director for Trade Negotiations	
国際協力専門官	Director for International Co-operation	
監視課	Enforcement Division	
密輸情報専門官	Director for Intelligence	
業務課	Customs Clearance Division	
関税分類調査官	Director for Research on Customs and Tariff Classification	
知的財産専門官	Director for Intellectual Property Rights	
調査保税課	Post-Entry Examination and Customs Area Division	
保税調査官	Special Officer for Research on Customs Area	
理財局	Financial Bureau	
局長	Director-General of the Financial Bureau	
次長	Deputy Director-General of the Financial Bureau	
審議官(理財局担当)	Deputy Director-General of the Financial Bureau	
総務課	Co-ordination Division	
調査室	Research Office	
たばこ塩事業室	Tobacco and Salt Industries Office	
理財調査官	Special Officer for Research on Finance	
国庫課	Treasury Division	
通貨企画調整室	Office of Currency Matters	
国庫調査官	Special Officer for Research on Treasury	
国債企画課	Government Debt Policy Planning and Legal Division	
国債企画官	Director for Government Debt Management Policy	
国債調査官	Special Officer for Research on Government Debt	
国債業務課	Market Finance Division	
市場分析官	Special Officer for Analysis on Government Debt Market	
財政投融资総括課	Fiscal Investment and Loan Program Division	
資金企画室	Asset-Liability Management Office	
財政投融资企画官	Director for Fiscal Investment and Loan Program System	
財政投融资調査官	Special Officer for Research on Fiscal Investment and Loan	
国有財産企画課	National Property Policy Planning and Legal Division	
国有財産情報室	National Property Information Office	
国有財産調査官	Special Officer for Research on National Property	
国有財産調整課	Policy Co-ordination for National Property Management Division	
国有財産有効利用推進室	Office for Promotion of Efficient Use of National Property	
国有財産調整官	Special Officer for Policy Co-ordination for National Property Management	
宿舎技術専門官	Special Officer for Official Housing Construction and Maintenance	
国有財産監査指導官	National property Inspector	
国有財産業務課	National Property Acquisition and Disposition Division	
特定国有財産整備室	Office for Consolidation of Specific National Property	
国有財産審理室	National Property Examination and Appraisal Office	
国有財産評価指導官	National Property Appraiser	
管理課	Fiscal Investment and Loan Management Division	
電算システム管理官	Special Officer for Information System	
資金監査官	Chief Fiscal Loan Inspector	
資金実地監査官	Fiscal Loan Inspector	
計画官	Director for Fiscal Investment and Loan Appropriation	
訟務専門官	Special Officer for Lawsuits	
国際局	International Bureau	
局長	Director-General of the International Bureau	
次長	Senior Deputy Director-General of the International Bureau	
審議官(国際局担当)	Deputy Director-General of the International Bureau	
総務課	Co-ordination Division	
調査課	Research Division	
外国為替室	Legal Office	
為替実査室	Office of Foreign Exchange Examiners	
主任為替実査官	Senior Foreign Exchange Examiner	
為替実査官	Foreign Exchange Examiner	

(財務省)

日本名	英訳	備考
国際機構課	International Organizations Division	
地域協力課	Regional Financial Cooperation Division	
国際調整室	International Co-operation Office	
地域協力企画官	Director for Promotion of Regional Financial Cooperation	
為替市場課	Foreign Exchange Markets Division	
国際収支室	Office of Balance of Payments and International Capital Markets	
資金運用調査官	Special Officer for Research on Foreign Exchange Fund and Money Markets	
国際市場調査官	Special Officer for Research on International Markets	
開発政策課	Development Policy Division	
開発金融専門官	Special Officer for Development Finance	
開発機関課	Development Institutions Division	
開発企画官	Director for Development Issues	
局長	Director-General of the ... Bureau	
次長	(Senior) Deputy Director-General of the ... Bureau	
担当審議官	Deputy Director-General of the ... Bureau	
課長	Director of the ... Division	
室長	Director, Office of the ... / Director of the ... Office	
課長補佐	Deputy Director of the ... Division	
主計官補佐	Deputy Budget Examiner	
臨時代理	ad interim	官職名の後につける。
事務代理	Acting	官職名の後につける。
～付		名前の後に「, ...」をつける。
係長	Chief	
係	Section	
財務事務官	Official, Ministry of Finance	
財務技官	Technical Official, Ministry of Finance	
(2) 審議会等	Councils	
財政制度等審議会	Fiscal System Council	
関税・外国為替等審議会	Council on Customs, Tariff, Foreign Exchange and other Transactions	
関税等不服審査会	Customs Dissatisfaction Review Committee	
独立行政法人評価委員会	Independent Administrative Institution Evaluation Committee	
(3) 施設等機関	Facilities	
財務総合政策研究所	Policy Research Institute, Ministry of Finance	
会計センター	Accounting Center	
関税中央分析所	Central Customs Laboratory	
税関研修所	Customs Training Institute	
(4) 地方支分部局	Local Branch Offices	
財務局	Local Finance Bureaus	
福岡財務支局	Fukuoka Local Finance Branch Bureau	
財務事務所	Local Finance Offices	
税関	Custom-Houses	
沖縄地区税関	Okinawa Custom-House	
2. 外局	Independent Organs	
国税庁	National Tax Agency	
長官	Commissioner	
次長	Deputy Commissioner	
(1) 内部部局	Internal Subdivisions	
長官官房	Commissioner's Secretariat	
審議官(国際担当)	Deputy Commissioner (International Affairs)	
審議官(酒税等担当)	Assistant Commissioner (Planning, Information System Management, Liquor Tax and Industry)	
企画官	Director (Research and Planning)	
税務相談官	Tax Counselor	
総務課	Co-ordination Division	
調整室	Co-ordination Office	
監督評価官室	Office of Management Supervision	
監督評価官	Management Supervisor	
国税企画官	Director (Management and Co-ordination)	
人事課	Personnel Division	
会計課	Accounting Division	
企画課	Planning Division	
厚生課	Health and Welfare Division	
事務管理課	Information System Management Division	
国際業務課	Office of International Operations	
相互協議室	Office of Mutual Agreement Procedures	
国際企画官	Director (Mutual Agreement Procedures)	
広報広聴官	Director (Public Relations)	
首席国税庁監察官	Chief Internal Inspector	
国税庁監察官	Internal Inspector	
課税部	Taxation Department	
部長	Assistant Commissioner (Taxation)	
資産評価企画官	Director (Property Valuation)	
鑑定企画官	Director (Analysis and Brewing Technology)	
課税総括課	Taxation Management Division	
消費税室	Consumption Tax Office	
審理室	Office of Rulings and Legal Affairs	
課税企画官	Director (Taxation)	
個人課税課	Individual Taxation Division	
資産課税課	Property Taxation Division	
法人課税課	Corporation Taxation Division	
酒税課	Liquor Tax and Industry Division	

(財務省)

日本名	英訳	備考
酒税企画官	Director (Liquor Tax and Industry)	
徴収部	Revenue Management and Collection Department	
部長	Assistant Commissioner (Revenue Management and Collection)	
管理課	Revenue Management Division	
徴収課	Collection Division	
調査査察部	Examination and Criminal Investigation Department	
部長	Assistant Commissioner (Examination and Criminal Investigation)	
調査課	Examination Division	
国際調査管理官	Director (International Examination)	
査察課	Criminal Investigation Division	
国税実査官	Assistant Chief	
国税調査官	Examiner	
国税査察官	Investigator	
(2) 審議会等	Councils	
国税審議会	National Tax Council	
(3) 施設等機関	Facilities	
税務大学校	National Tax College	
(4) 特別の機関	Attached Organizations	
国税不服審判所	National Tax Tribunal	
(5) 地方支分部局	Local Branch Offices	
国税局	Regional Taxation Bureau	
沖縄国税事務所	Okinawa Regional Taxation Office	
税務署	Tax Office	

(文部科学省)

日本名	英訳	備考
文部科学省	Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology	
文部科学大臣	Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology	
文部科学副大臣	Senior Vice Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology	
文部科学大臣政務官	Parliamentary Secretary for Education, Culture, Sports, Science and Technology	
文部科学事務次官	Vice Minister of Education, Culture, Sports, Science and	
文部科学審議官	Deputy Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology	
文部科学大臣秘書官	Secretary to the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology	
文部科学省顧問	Advisor to the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology	
官房長	Director-General, Minister's Secretariat	
総括審議官	Director-General for Policy Coordination	
審議官・技術参事官	Deputy Director-General	
課長・参事官・計画官・国際交流官・室長・所長	Director	
文部科学広報官	Director, Office for Press and Information	
企画官	Director	
官房企画官	Director for Minister's Secretariat	
教科調査官	Senior Specialist for Curriculum	
教育課程課教科調査官	Senior Specialist for Curriculum, School Curriculum Division	
学術調査官	Scientific Research Senior Specialist	
科学官	Science Adviser	
文化財調査官	Cultural Properties Senior Specialist	
文化財管理指導官	Cultural Properties Protection Senior Specialist	
副長・課長補佐	Deputy Director	
主査	Head	
専門官	Senior Specialist (*Deputy Director)	
専門職	Specialist (*Unit Chief)	
調査官	Senior Specialist	
指導官	Adviser	
検査官	Inspector	
管理官	Director	
係長・主任	Unit Chief	
係員・事務官	Official	
技官	Technical Official	
技官(文化庁文化財部)	Associate Specialist	
主任(~)	Chief (~)	
主任教科書調査官	Chief Senior Specialist for Textbook	
大臣官房	Minister's Secretariat	
総括会計官	Chief Councilor for Financial Affairs	
行政改革総括官	Deputy Director-General, Administrative Reform	
行政改革官	Director for Administrative Reform	
総括教育改革官	Senior Director for Education Reform	
主任教育改革官	Chief Director for Educational Reform	
教育改革官	Director for Educational Reform	
報告調整官	Coordinator for Statistics	
文部科学広報官	Public Relations Secretary	
人事課	Personnel Division	
総務班	General Affairs Section	
企画班	Planning Section	
任用班	Recruitment and Appointment Section	
給与班	Salaries and Allowances Section	
審査班	Regulation Section	
栄典班	Social Honors and Awards Section	
人事企画官	Director for Personnel Planning	
調査官	Senior Specialist	
高齢者雇用対策官	Senior Specialist for the Personnel Management of Aged Officials	
公務員倫理専門官	Senior Specialist for National Public Service Ethics	
任用計画官	Senior Specialist for the Planning of Recruitment and Appointment	
福利厚生室	Office for Welfare and Benefits	
総務課	General Affairs Division	
広報室	Office for Press and Information	
総務班	General Affairs Section	
国会連絡調整室	Office for Parliamentary Relations	
文書管理班	Archives and Documents Section	
法令審議室	Office for Legal Affairs	
行政改革推進室	Office for Administrative Reform	
教育改革推進室	Office for the Promotion of Educational Reform	
情報公開室	Office for Information Disclosure	
広報専門官	Senior Specialist for Information	
連絡調整官	Coordinator for Parliamentary Relations	
情報開示官	Supervisor for Information Disclosure	
個人情報保護専門官	Senior Specialist for Protection of Personal Information	
能率専門官	Senior Specialist for Work Organization	
報道専門官	Senior Specialist for Press	
会計課	Budget and Accounts Division	
総務班	General Affairs Section	
政府調達室	Office for Government Procurement	
総括予算班	Budget Coordination Section	

(文部科学省)

日本名	英訳	備考
第一予算班	Budget Section I	
第二予算班	Budget Section II	
第三予算班	Budget Section	
第四予算班	Budget Section	
監査班	Audit Section	
経理班	Accounts Section	
管理班	Government Property Section	
用度班	Supplies Section	
政府調達企画官	Director for Government Procurement Planning	
予算企画調整官	Director for Budget Planning and Coordination	
政府調達専門官	Senior Specialist for Government Procurement	
監査財務企画官	Director for Audit and Financial Planning	
国有財産調査官	Senior Specialist for Government Property	
経理高度化専門官	Senior Specialist for Accounts	
宿舎専門官	Senior Specialist for Government Official Housing	
政策課	Policy Division	
評価室	Office for Evaluation	
情報化推進室	Office for Information Technology Application	
情報システム専門官	Senior Specialist for Information System	
情報化推進専門官	Senior Specialist for Information Technology Application	
税制専門官	Senior Specialist for Tax Policy	
国際課	International Affairs Division	
国際協力政策室	Office for International Cooperation	
国際協力調査官	Senior Specialist for International Cooperation	
人物交流専門官	Senior Specialist for Exchange of Personnel	
海外協力官	Senior Specialist for Development Cooperation	
企画調整室	Office for Planning and Coordination	
国際調整官	Coordinator for International Affairs	
国際統括官	Director-General for International Affairs	
国際統括官付	Office of the Director-General for International Affairs	
国際統括官補佐	Assistant Director-General for International Affairs	
ユネスコ協力官	Senior Specialist for Cooperation with UNESCO	
国際協力調整官	Coordinator for International Cooperation	
文教施設企画部	Department of Facilities Planning and Administration	
文教施設企画部長	Director-General, Department of Facilities Planning and Administration	
文教施設企画部技術参事官	Deputy Director-General, Department of Facilities Planning and Administration	
施設企画課	Facilities Planning Division	
企画調整官	Coordinator for Facilities Planning	
文教施設環境対策専門官	Senior Specialist for Environmental Planning of Facilities	
防災推進室	Office for Disaster Prevention	
契約情報室	Office for Contract Information	
工事契約専門官	Senior Specialist for Construction Contracts	
施設助成課	Local Facilities Aid Division	
計画整備専門官	Senior Specialist for Facilities Planning	
計画課	National Facilities Division	
整備計画室	Office for Facilities Planning	
参事官付	Technical Affairs Division	
監理官	Technical Supervisor	
生涯学習政策局	Lifelong Learning Policy Bureau	
生涯学習政策局長	Director-General, Lifelong Learning Policy Bureau	
生涯学習総括官	Deputy Director-General, Lifelong Learning Policy Bureau	
政策課	Policy Planning and Coordination Division	
地域政策室	Office for Community Development Policy	
地域政策調整官	Coordinator for Community Development Policy	
地域づくり支援室	Office for the Promotion of Community Development	
生涯学習企画官	Director for Lifelong Learning Policy Planning	
専門調査官	Senior Specialist	
調査企画課	Analytical Research Planning Division	
分析調査官	Senior Specialist for Statistical Analysis	
外国調査官	Senior Specialist for Overseas Education Research	
生涯学習推進課	Lifelong Learning Promotion Division	
専修学校教育振興室	Office for the Promotion of Specialized Training College Education	
学校開放推進専門官	Senior Specialist for Access to School Facilities	
生涯学習調査官	Senior Specialist for Lifelong Learning Policy	
子どもの居場所づくり推進室	Office for the Promotion of Community Activities for Children's Education	
社会教育課	Social Education Division	
地域学習活動推進室	Office for the Promotion of Regional Learning Activities	
社会奉仕活動推進企画官	Director for Volunteer and Service-Learning Activities	
高齢者教育専門官	Senior Specialist for Elderly Education	
ボランティア活動推進専門官	Senior Specialist for Volunteer Activities	
男女共同参画学習課	Gender Equality Learning Division	
家庭教育支援室	Office for the Support of Educational in the Home	
女性政策調整官	Coordinator for Women's Educational Policy	
参事官付	Educational Media and Information Policy Division	
情報政策室	Office for the Planning and Coordination of Information Policy	
教育メディア調査官	Senior Specialist for Educational Media Research	
社会教育官	Supervisor for Social Education	
初等中等局	Elementary and Secondary Education Bureau	
初等中等局長	Director-General, Elementary and Secondary Education Bureau	

(文部科学省)

日本名	英訳	備考
大臣官房審議官(初等中等教育局担当)	Deputy Director-General, Elementary and Secondary Education Bureau	
初等中等教育企画課	Elementary and Secondary Education Planning Division	
教育制度改革室	Office for Education System Reform	
教員人事管理システム専門官	Senior Specialist for the Personnel Management System of	
財務課	Financial Affairs Division	
教育財政室	Office for Local Educational Finance	
教職員配置計画専門官	Senior Specialist for Teacher Allocation Planning	
生涯生活設計専門官	Senior Specialist for Life Planning	
教育課程課	School Curriculum Division	
教育課程企画室	Office for Curriculum Planning	
学力・教育課程分析専門官	Senior Specialist for Academic Ability and Curriculum Analysis	
学校教育官	Senior Specialist for School Education	
環境教育調査官	Senior Specialist for Environmental Education	
道徳教育調査官	Senior Specialist for Moral Education	
児童生徒課	Student Affairs Division	
生徒指導室	Office for Student Guidance Policy	
生徒指導調査官	Senior Specialist for Student Guidance	
進路指導調査官	Senior Specialist for Career Guidance	
幼児教育課	Early Childhood Education Division	
幼保連携推進専門官	Senior Specialist for Advancing Kindergarten and Day Care Center Cooperation	
幼児教育企画官	Director for Early Childhood Education Policy Planning	
子育て支援指導官	Child Care Support Adviser for Kindergarten Education	
幼稚園運営支援室	Office for Policy Planning, Support of School Management of Kindergarten Education	
特別支援教育課	Special Support Education Division	
特別支援教育企画官	Director for Special Support Education Policy Planning	
特別支援教育調査官	Senior Specialist for Special Support Education	
特殊教育調査官	Senior Specialist for Special Education	
軽度発達障害支援専門官	Senior Specialist for Mild Developmental Disabilities	
国際教育課	International Education Division	
国際理解教育専門官	Senior Specialist for the Education of International Understanding	
海外子女教育専門官	Senior Specialist for the Education of Overseas Japanese Children	
教科書課	Textbook Division	
教科書企画官	Director for Textbook Policy	
訟務専門官	Senior Specialist for Litigation	
教科書検定調整専門官	Senior Specialist for the Coordination of Textbook Authorization	
教科書情報専門官	Senior Specialist for Textbook Information	
教職員課	Educational Personnel Division	
教員研修企画官	Director for In-service Teacher Training	
教員養成カリキュラム開発専門官	Senior Specialist for Teacher Training Curriculum Development	
初任者研修専門官	Senior Specialist for Teacher Education	
教員人材確保専門官	Senior Specialist for Teacher Recruitment	
参事官付	Vocational Education and Information Technology Education Division	
視学官	Inspector for School	
教科書調査官	Senior Specialist for Textbook	
視学委員	Special Inspector	
産業教育調査官	Senior Specialist for Vocational Education	
情報教育調査官	Senior Specialist for Information Technology Education	
高等教育局	Higher Education Bureau	
高等教育局長	Director-General, Higher Education Bureau	
大臣官房審議官(高等教育局担当)	Deputy Director-General, Higher Education Bureau	
主任大学改革官	Chief University Reform Director	
大学改革官	University Reform Director	
高等教育企画課	Higher Education Policy Planning Division	
高等教育政策室	Office for Higher Education Policy	
国立大学法人評価委員会室	Office for National University Corporation Evaluation Committee	
大学評価専門官	Senior Specialist for University Evaluation	
大学振興課	University Promotion Division	
大学改革推進室	Office for University Reform	
大学入試室	Office for University Entrance Examinations	
大学設置室	Office for University Chartering	
専門教育課	Technical Education Division	
教員養成企画室	Office for Teacher Training Planning	
専門職大学院室	Office for Professional Graduate School	
インターンシップ推進専門官	Senior Specialist for Internship Programs Promotion	
医学教育課	Medical Education Division	
大学病院支援室	Office for University Hospital Support	
救急医療専門官	Senior Specialist for Emergency Medicine	
病院支援専門官	Senior Specialist for University Hospital Support	
エイズ・感染症医療専門官	Senior Specialist for AIDS and Other Infectious Diseases	
看護教育専門官	Senior Specialist for Nursing Education	
介護福祉人材育成専門官	Senior Specialist for the Human Resources of Care and Welfare	
学生支援課	Student Services Division	
国際交流企画室	Office for International Exchange Planning	
育英奨学専門官	Senior Specialist for Scholarship Policy	
就職指導専門官	Senior Specialist for Career Planning	
国立大学法人支援課	National University Corporation Support Division	
主任視学官	Chief Inspector	
視学官	Inspector	

(文部科学省)

日本名	英訳	備考
視学委員	Special Inspector	
私学部	Private Education Institution Department	
私学部長	Director-General, Private Education Institution Department	
私学行政課	Private Education Institution Administration Division	
私学共済室	Office for Mutual Aid for Private School Personnel	
私学共済企画官	Director for Mutual Aid for Private School Personnel	
私学行政専門官	Senior Specialist for Private Education Institution Administration	
共済調査官	Senior Specialist for Mutual Aid	
私学助成課	Private Education Institution Aid Division	
私学助成専門官	Senior Specialist for Private Education Institution Aid	
補助金分析官	Officer for Aid Analysis	
参事官付	Private Education Institution Management Division	
学校法人経営指導室	Office for Private Education Institution Management	
学校法人調査官	Senior Specialist for Private Education Institution Management	
私学経営専門官	Senior Specialist for Private School Management	
学校法人運営調査委員	Inspector for Private Education Institutions	
科学技術・学術政策局	Science and Technology Policy Bureau	
科学技術・学術政策局長	Director-General, Science and Technology Policy Bureau	
科学技術・学術政策局次長	Senior Deputy Director-General, Science and Technology Policy Bureau	
原子力安全監	Executive Director for Nuclear Safety	
科学技術・学術総括官	Deputy Director-General, Science and Technology Policy Bureau	
政策課	Policy Division	
資源室	Office for Resources	
専門調査官	Senior Specialist	
調査調整課	Research and Coordination Division	
科学技術振興調整費室	Office for the Special Coordination Funds for Promoting Science and Technology	
基盤政策課	Knowledge Infrastructure Policy Division	
企画官	Director for Planning	
理解増進調整官	Director for Public Awareness of Science and Technology	
研究者養成専門官	Senior Specialist for Human Resources Development	
地域科学技術推進室	Office for the Promotion of Regional R&D Activities	
地域研究交流官	Senior Specialist for Regional Research Activities	
原子力安全課	Nuclear Safety Division	
原子力安全国際室	Office for International Relations	
原子力規制室	Office for Nuclear Regulation	
安全審査官	Safety Examiner	
原子力施設検査官	Inspector for Nuclear Facilities	
総括原子力保安検査官	Inspector-General for the Safety Management of Nuclear	
原子力保安検査官	Inspector for the Safety Management of Nuclear Installations	
核物質防護官	Officer for the Physical Protection of Nuclear Material	
放射線規制室	Office for Radiation Regulation	
放射線検査管理官	Director for Radiation Inspection	
放射線検査専門官	Senior Specialist for Radiation Inspection	
防災環境対策室	Office for Emergency Planning and Environmental Radioactivity	
防災管理対策官	Senior Specialist for Nuclear Emergency Planning	
原子力防災専門官	Senior Specialist for Nuclear Emergency Preparedness	
保障措置室	Safeguards Office	
首席査察官	Inspector-General	
査察官	Inspector	
運営指導官	Adviser for Safeguards Analytical Laboratory	
査察管理官	Director for Safeguards	
安全審査企画官	Director for Safety Examination	
運転管理・検査管理官	Director for Nuclear Safety Inspection	
保安管理企画官	Director for Nuclear Facility Operation	
放射線安全企画官	Director for Radiation Protection Policy	
環境放射能対策官	Senior Specialist for Environmental Radioactivity Surveys	
計画官付	Planning and Evaluation Division	
評価推進室	Office for Research and Development Evaluation	
国際交流官付	International Science and Technology Affairs Division	
国際交流推進官	Director for International Exchange Promotion	
研究交流官	Senior Specialist for International Exchange Programs	
国際研究専門官	Senior Specialist for International Research Coordination	
研究振興局	Research Promotion Bureau	
研究振興局長	Director-General, Research Promotion Bureau	
大臣官房審議官(研究振興局担当)	Deputy Director-General, Research Promotion Bureau	
振興企画課	Promotion Policy Division	
学術企画室	Office for Science Policy Planning	
奨励室	Office for the Encouragement of Technological Innovation	
研究環境・産業連携課	Research Environment and Industrial Cooperation Division	
技術移転推進室	Office for Technology Transfer Promotion	
研究交流管理官	Director for Research Cooperation	
研究成果展開企画官	Director for Innovation Development	
産業連携推進専門官	Senior Specialist for Industrial Cooperation	
筑波研究学園都市専門官	Senior Specialist for Tsukuba Science City	
研究交流官	Senior Specialist for Research Cooperation	
情報課	Information Division	
学術基盤整備室	Office for Science Information Infrastructure	
情報科学技術研究企画官	Director for Information Science and Technology	
情報研究推進専門官	Senior Specialist for Information Science	
情報技術推進室	Office for Information Technology Promotion	

(文部科学省)

日本名	英訳	備考
学術機関課	Scientific Research Institutes Division	
研究調整官	Director for Research Coordination	
連携推進専門官	Senior Specialist for Research Institutes Cooperation	
学術研究助成課	Scientific Research Aid Division	
企画室	Office for Planning	
研究協力専門官	Senior Specialist for Research Cooperation	
学術団体専門官	Senior Specialist for Academic Societies	
評価専門官	Senior Specialist for Evaluation	
基礎基盤研究課	Basic and Generic Research Division	
基礎研究推進企画官	Director for Basic Research Policy	
大型放射光施設利用推進室	Office for Synchrotron Radiation Research	
材料研究調整官	Coordinator for Materials Research and Development	
材料開発推進室	Office for Materials Research and Development	
ライフサイエンス課	Life Sciences Division	
生命倫理・安全対策室	Office for Bioethics and Biosafety	
先端医科学研究企画官	Director for Advanced Medical Science	
ゲノム研究企画調整官	Director for Genome Research	
生命科学専門官	Senior Specialist for Life Sciences	
安全対策検査官	Inspector for Biosafety	
安全対策審査官	Examiner for Biosafety	
量子放射線研究課	Quantum and Radiation Research Division	
放射性廃棄物企画官	Director for Radioactive Waste Management Policy	
加速器科学専門官	Senior Specialist for Accelerator Science	
大学図書館視察委員	University Library Special Adviser	
研究開発局	Research and Development Bureau	
研究開発局長	Director-General, Research and Development Bureau	
大臣官房審議官(研究開発局担当)	Deputy Director-General, Research and Development Bureau	
開発企画課	Research and Development Policy Division	
特別会計審査官	Director for Special Accounts	
立地地域対策室	Office for Regional Relations for R&D Facilities	
原子力連絡調整官	Senior Coordinator for Atomic Affairs	
地震・防災研究課	Earthquake and Disaster-Reduction Research Division	
防災科学技術推進室	Office for Disaster Reduction Research	
防災科学技術推進調整官	Director for Disaster Reduction Research	
地震調査研究企画官	Director for Planning of Earthquake Research	
地震調査管理官	Director for Earthquake Investigation	
防災研究地域連携推進官	Director for Disaster-Reduction Research and Regional	
地震火山専門官	Senior Specialist for Earthquake and Volcanic Eruptions Research	
専門調査官	Senior Specialist	
海洋地球課	Ocean and Earth Division	
深海地球探査企画官	Director for Deep Sea Research	
極域科学企画官	Director for Polar Research Programs	
地球・環境科学技術推進室	Office for Earth and Environmental Science and Technology	
宇宙政策課	Space Policy Division	
調査国際室	Office for Research and International Affairs on Space Activities	
宇宙科学専門官	Senior Specialist for Space Science	
宇宙開発利用課	Space Development and Utilization Division	
宇宙利用推進室	Office for Space Utilization Promotion	
宇宙開発連携協力推進官	Director for Space Development and Cooperation	
原子力課	Atomic Energy Division	
核融合開発室	Office for Fusion Energy	
核融合科学専門官	Senior Specialist for Fusion Research	
国際原子力協力企画官	Director for International Nuclear Cooperation	
原子力開発機関監査官	Senior Inspector for Atomic Energy Development Institution	
ITER計画推進専門官	Senior Specialist for Promotion of the ITER Project	
核燃料サイクル研究開発課	Nuclear Fuel Cycle Research and Development Division	
高速増殖炉開発調査官	Director for Fast-Breeder Reactor Development	
核燃料サイクル推進調整官	Director for Nuclear Fuel Cycle Policy	
リサイクル技術調査官	Senior Specialist for Nuclear Fuel Recycle Technology	
スポーツ・青少年局	Sports and Youth Bureau	
スポーツ・青少年局長	Director-General, Sports and Youth Bureau	
スポーツ・青少年総括官	Deputy Director-General, Sports and Youth Bureau	
体育官	Physical Education and Sports Supervisor	
企画・体育課	Policy Planning Division	
スポーツ振興投票室	Office for Sports Promotion Lottery	
スポーツ振興投票専門官	Senior Specialist for Sports Promotion Lottery	
スポーツ振興基本計画専門官	Senior Specialist for the Sports Promotion Plan	
武道専門官	Senior Specialist for Budo	
生涯スポーツ課	Sports-for-All Division	
登山研修所	National Center for Mountaineering Education	
スポーツ指導専門官	Senior Specialist for Sports Instruction	
スポーツサービス振興室	Office for Industries and Businesses in Sports	
地域スポーツ振興専門官	Senior Specialist for Local Sports Activities Promotion	
競技スポーツ課	Competitive Sports Division	
国際スポーツ大会専門官	Senior Specialist for International Sports Events	
アンチ・ドーピング支援専門官	Senior Specialist for Anti-Doping Support	
プロスポーツ官	Specialist for Professional Sports	
学校健康教育課	School Health Education Division	
健康教育企画室	Office for Health Education Planning	
健康教育調査官	Senior Specialist for Health Education	
学校給食調査官	Senior Specialist for School Lunch	
学校安全対策専門官	Senior Specialist for School Safety Policy	

(文部科学省)

日本名	英訳	備考
環境衛生専門官	Senior Specialist for Environmental Sanitation	
青少年課	Youth Division	
青少年有害環境対策専門官	Senior Specialist for Countering Harmful Environments around Youths	
青少年国際交流専門官	Senior Specialist for International Youth Exchanges	
青少年体験活動推進専門官	Senior Specialist for Experience-based Learning Activities	
参事官付(体力づくり担当)	Physical Fitness Division	
参事官付(青少年健全育成担当)	Youth Development Division	
青少年育成調整専門官	Senior Specialist for Youth Development Coordination	
文化庁	Agency for Cultural Affairs	
文化庁長官	Commissioner for Cultural Affairs	
文化庁次長	Deputy Commissioner for Cultural Affairs	
文化庁顧問	Adviser to the Commissioner for Cultural Affairs	
長官官房	Commissioner's Secretariat	
審議官	Director-General, Commissioner's Secretariat	
政策課	Policy Planning and Coordination Division	
企画調整官	Coordinator for Planning	
会計室	Office for Budget and Accounts	
文化ボランティア専門官	Senior Specialist for Cultural Volunteering	
著作権課	Copyright Division	
著作権調査官	Senior Specialist for Copyright	
著作物流通推進室	Office for Promoting Work Distribution	
著作権電子取引専門官	Senior Specialist for Electronic Commerce	
国際課	International Affairs Division	
国際著作権専門官	Senior Specialist for International Copyright	
国際文化交流室	Office for International Cultural Exchange	
国際文化交流調整官	Coordinator for International Cultural Exchange	
海賊版対策専門官	Senior Specialist for Anti-piracy Measures	
文化部	Cultural Affairs Department	
芸術文化課	Arts and Culture Division	
主任芸術文化調査官	Chief Senior Specialist for Arts and Culture	
芸術文化調査官	Senior Specialist for Arts and Culture	
支援推進室	Office for the Support of Arts and Culture	
舞台技術専門官	Senior Specialist for Theater Technology	
映像作品等創作支援専門官	Senior Specialist for Audiovisual Support	
文化活動振興室	Office for Cultural Activities Promotion	
芸術文化活動支援専門官	Senior Specialist for Arts and Culture Support	
国語課	Japanese Language Division	
日本語教育専門官	Senior Specialist for Japanese Language Education	
主任国語調査官	Chief Senior Specialist for Japanese Language	
国語調査官	Senior Specialist for Japanese Language	
宗務課	Religious Affairs Division	
宗教法人室	Office for Religious Juridical Personnel	
文化財部	Cultural Properties Department	
文化財鑑査官	Councillor on Cultural Properties	
伝統文化課	Traditional Culture Division	
文化財保護企画室	Office for the Planning of Cultural Properties Protection	
文化財国際協力室	Office for the International Cooperation on Cultural Properties	
文化財情報活用計画専門官	Senior Specialist for Cultural Properties Information	
アイヌ文化振興専門官	Senior Specialist for Ainu Culture Promotion	
美術学芸課	Fine Arts Division	
国際文化財交流協力官	Senior Specialist for the International Cooperation for Cultural Properties	
美術館・歴史博物館室	Office for Art and History Museum	
美術品登録調査官	Senior Specialist (Art Objects Enrollment)	
記念物課	Monuments and Sites Division	
記念物行政企画官	Director for Monuments and Sites	
建造物課	Architecture and Other Structures Division	
審議会等		
中央教育審議会	Central Council for Education	
教科用図書検定調査審議会	Textbook Authorization Council	
大学設置・学校法人審議会	Council for University Chartering and School Juridical Person	
科学技術・学術審議会	Council for Science and Technology	
宇宙開発委員会	Space Activities Commission (SAC)	
放射線審議会	Radiation Council	
文化審議会	Council for Cultural Affairs	
宗教法人審議会	Religious Juridical Persons Council	

(厚生労働省)

日本名	英訳	備考
大臣官房	Minister's Secretariat	
統計情報部	Statistics and Information Department	
医政局	Health Policy Bureau	
健康局	Health Service Bureau	
医薬食品局	Pharmaceutical and Food Safety Bureau	
食品安全部	Department of Food Safety	
労働基準局	Labour Standards Bureau	
安全衛生部	Industrial Safety and Health Department	
労災補償部	Worker's Compensation Department	
勤労者生活部	Worker's Life Department	
職業安定局	Employment Security Bureau	
高齢・障害者雇用対策部	Employment Measures for the Elderly and Persons with Disabilities Department	
職業能力開発局	Human Resources Development Bureau	
雇用均等・児童家庭局	Equal Employment, Children and Families Bureau	
社会・援護局	Social Welfare and War Victims' Relief Bureau	
障害保健福祉部	Department of Health and Welfare for Persons with Disabilities	
老健局	Health and Welfare Bureau for the Elderly	
保険局	Health Insurance Bureau	
年金局	Pension Bureau	
政策統括官	Director-General for Policy Planning and Evaluation	

(農林水産省)

日本名	英訳	備考
農林水産省	Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries	
農林水産大臣	Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries	
農林水産副大臣	Senior Vice-Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries	
農林水産大臣政務官	Parliamentary Secretary for Agriculture, Forestry and Fisheries	
農林水産事務次官	Vice-Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries	
農林水産審議官	Vice-Minister for International Affairs	
農林水産大臣秘書官	Secretary to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries	
内局	Internal Bureaus	
大臣官房	Minister's Secretariat	
総合食料局	General Food Policy Bureau	
消費・安全局	Food Safety and Consumer Affairs Bureau	
生産局	Agricultural Production Bureau	
経営局	Management Improvement Bureau	
農村振興局	Rural Development Bureau	
審議会等	Councils	
施設等機関	Facilities	
農林水産技術会議	Agriculture, Forestry and Fisheries Research Council	
地方支分部局	Local Branch Offices	
外局	Affiliated Agencies	
林野庁	Forestry Agency	
水産庁	Fisheries Agency	
大臣官房	Minister's Secretariat	
官房長	Director-General	
総括審議官	Director - General for Policy Coordination	
総括審議官(国際担当)	Director - General for International Affairs	
技術総括審議官	Director - General for Technical Affairs	
政策評価審議官(兼経営局)	Councillor (Policy Evaluation, Minister's Secretariat, Deputy Director-General, Management Improvement Bureau)	
審議官(大臣官房国際部)	Councillor (International Affairs, Minister's Secretariat)	
審議官(兼総合食料局)	Councillor (Deputy Director-General, General Food Policy Affairs Bureau)	
審議官(兼消費・安全局)	Councillor (Deputy Director-General, Food Safety and Consumer Affairs Bureau)	
審議官(兼生産局)	Councillor (Deputy Director-General, Agricultural Production Bureau)	
審議官(環境・兼生産局)	Councillor (Deputy Director-General, Agricultural Production Bureau, Environmental Affairs)	
審議官(兼林野庁)	Councillor (Forestry Agency)	
参事官(大臣官房国際部)	Counsellor (Deputy Director-General, International Affairs Department, Minister's Secretariat)	
政策報道官	Senior Counsellor for Press	
参事官(消費・安全局)	Counsellor (Food Safety and Consumer Affairs Bureau)	
総務課	Administration Division	
報道室	Office for Press	
企画評価課	Policy Planning and Evaluation Division	
政策調整室	Policy Coordination Office	
秘書課	Personnel Division	
文書課	Legal Affairs Division	
予算課	Budget Division	
経理課	Accounting Division	
会計監査室	Auditors Office	
厚生課	Welfare Division	
地方課	Regional Liaison Division	
情報課	Information Division	
情報分析室	Information Analysis Office	
図書資料室	Library Office	
環境政策課	Environment Policy Division	
資源循環室	Resources Recycling Office	
国際部	International Affairs Department	
国際部長	Director-General	
国際政策課	International Policy Planning Division	
対外政策調整室	External Trade Policy Office	
国際経済課	International Economic Affairs Division	
国際貿易機関室	World Trade Organization Office	
国際調整課	International Trade Policy Coordination Division	
地域調整室	Regional Trade Policy Coordination Office	
貿易関税課	International Trade and Tariff Division	
輸出促進室	Export Promotion Office	
国際協力課	International Cooperation Division	
海外技術協力室	International Technical Cooperation Office	
協同組合検査部	Cooperatives Inspection Department	
協同組合検査部長	Director-General	
調整課	Coordination Division	
検査課	Inspection Division	
統計部	Statistics Department	
統計部長	Director-General	
管理課	Administration Division	
統計企画課	Statistics Planning Division	
システム管理室	System Management Office	
経営・構造統計課	Management and Structure Statistics Division	
センサス統計室	Census Statistics Office	
生産流通消費統計課	Production, Marketing and Consumption Statistics Division	
消費統計室	Consumption Statistics Office	

(農林水産省)

日本名	英訳	備考
総合食料局	General Food Policy Bureau	
総合食料局長	Director-General	
総合食料局次長	Deputy Director-General	
総務課	Administration Division	
経理室	Accounting Office	
情報管理室	System Management Office	
食料企画課	Food Policy Planning Division	
流通課	Commerce and Marketing Division	
卸売市場室	Wholesale Market Office	
食品産業企画課	Food Industry Policy Division	
技術室	Food Technology Development Office	
食品環境対策室	Food Industry Environment Policy Office	
食品産業振興課	Food Industry Promotion Division	
外食産業室	Food Service Industry Office	
商品取引監理官	Commodity Investment Affairs Official	
食糧部	Staple Food Department	
部長	Director-General	
計画課	Rice Policy Planning Division	
需給調整対策室	Rice Supply and Demand Adjustment Office	
消費流通課	Consumption and Marketing Division	
流通加工対策室	Marketing and Processing Management Office	
食糧貿易課	Grain Trade Division	
消費・安全局	Food Safety and Consumer Affairs Bureau	
局長	Director-General	
総務課	Administration Division	
消費・安全政策課	Food Safety and Consumer Policy Division	
国際室	International Affairs Office	
表示・規格課	Labelling and Standards Division	
食品表示・規格監視室	Food Labelling and Standards Surveillance Office	
農産安全管理課	Plant Products Safety Division	
農薬対策室	Agricultural Chemicals Office	
衛生管理課	Animal Health and Animal Products Safety Division	
国際衛生対策室	International Animal Health Affairs Office	
薬事・飼料安全室	Veterinary Drug and Feed Safety Office	
魚類安全室	Fish and Fishery Products Safety Office	
植物防疫課	Plant Protection Division	
検疫対策室	Plant Quarantine Office	
消費者情報官	Director, Consumer Information	
生産局	Agricultural Production Bureau	
生産局長	Director-General	
総務課	Administration Division	
生産政策室	Policy Coordination and International Affairs Office	
生産振興推進室	Agricultural Production Programs Office	
農産振興課	Crop Production Division	
技術対策室	Technical Affairs Office	
環境保全型農業対策室	Sustainable Agriculture Office	
野菜課	Vegetable Division	
流通加工対策室	Vegetable Marketing and Processing Industries Office	
果樹花き課	Fruit and Flower Division	
花き対策室	Flower Office	
特産振興課	Regional Products and Industrial Crops Division	
種苗課	Seeds and Seedlings Division	
審査室	Plant Variety Protection Office	
畜産部	Livestock Industry Department	
畜産部長	Director-General	
畜産企画課	Livestock Industry Policy Planning Division	
畜産総合推進室	Livestock Industry Farming Office	
畜産環境対策室	Livestock Industry Environment Policy Office	
畜産振興課	Livestock Production and Feed Division	
需給対策室	Feed Supply and Demand Planning Office	
生産技術室	Animal Production Technology Office	
草地整備推進室	Grassland Development Office	
牛乳乳製品課	Milk and Dairy Products Division	
食肉鶏卵課	Meat and Egg Division	
競馬監督課	Horse Race Supervision Division	
経営局	Management Improvement Bureau	
経営局長	Director-General	
総務課	Administration Division	
調整室	Tax Policy Coordination Office	
経営政策課	Management Improvement Policy Planning Division	
構造改善課	Agricultural Structure Improvement Division	
農地業務室	Agricultural Land Operation Office	
経営構造対策室	Agricultural Management and Structure Improvement Office	
普及課	Agricultural Extension Division	
女性・就農課	Women and Young Farmers Division	
女性・高齢者対策推進室	Women and Elder Affairs Office	
協同組織課	Agricultural Cooperatives Division	
経営・組織対策室	Agricultural Cooperatives Organization Office	
金融調整課	Finance Division	
保険課	Agricultural Insurance Division	
保険数理室	Agricultural Insurance Actuaries Office	
保険監理官	Agricultural Insurance Supervisor	

(農林水産省)

日本名	英訳	備考
農村振興局	Rural Development Bureau	
農村振興局長	Director-General	
農村振興局次長	Deputy Director-General	
総務課	Administration Division	
農村政策課	Rural Policy Division	
農村整備総合調整室	Rural Policy Coordination Office	
地域振興課	Regional Development Division	
中山間地域振興室	Hilly and Mountainous Areas Development Office	
グリーン・ツーリズム推進室	Green Tourism Promotion Office	
計画部	Planning Department	
計画部長	Director-General	
土地改良企画課	Land Improvement Planning and Management Division	
計画調整室	Planning and Coordination Office	
資源課	Resources Division	
農村環境保全室	Rural Environment Conservation Office	
事業計画課	Project Planning Division	
事業総合調整室	Project Planning Coordination Office	
整備部	Rural Infrastructure Department	
整備部長	Director-General	
設計課	Design Division	
施工企画調整室	Construction Planning and Coordination Office	
海外土地改良技術室	Overseas Land Improvement Cooperation Office	
水利整備課	Irrigation and Drainage Division	
農業用水対策室	Agricultural Water Management Office	
施設管理室	Land Improvement Facilities Management Office	
農地整備課	Land Improvement and Consolidation Division	
経営体育成基盤整備推進室	Management oriented Farmland Consolidation Office	
農村整備課	Rural Development Division	
集落排水・地域資源循環室	Rural Sewerage and Resource Recycling Office	
総合整備事業推進室	Integrated Rural Development Office	
防災課	Disaster Prevention and Restoration Division	
災害対策室	Disaster Restoration Office	
農林水産技術会議	Agriculture, Forestry and Fisheries Research Council	
会長	Chairman	
委員	Member of Council	
事務局	Council Secretariat	
事務局長	Director-General	
研究総務官	Research Councillor (Deputy Director-General)	
首席研究開発企画官	Senior Counsellor for Research and Development	
研究開発企画官	Counsellor for Research and Development	
研究調査官	Research Coordinator	
総務課	Administration Division	
施設室	Facilities Arrangement Office	
技術政策課	Research Policy Planning Division	
技術情報室	Research Information Office	
技術安全課	Biotechnology Safety Division	
研究開発課	Research and Development Division	
先端産業技術研究課	Innovative Technology Division	
民間研究推進室	Private Sector Office	
地域研究課	Regional Research Division	
国際研究課	International Research Division	
筑波事務所	Tsukuba Office	

(農林水産省)

日本名	英訳	備考
林野庁	Forestry Agency	
林野庁長官	Director-General	
林野庁次長	Deputy Director-General	
林政部	Forest Policy Planning Department	
林政部長	Director-General	
参事官	Counsellor	
林政課	Administration Division	
企画課	Policy Planning Division	
経営課	Forestry Management Improvement Division	
林業労働対策室	Forestry Labor Office	
特用林産対策室	Special Forest Products Office	
木材課	Wood Products Division	
木材貿易対策室	Wood Products Trade Office	
森林整備部	Private Forest Department	
森林整備部長	Director-General	
計画課	Planning Division	
森林総合利用・山村振興室	Multiple Use and Rural Development Office	
海外林業協力室	International Forestry Cooperation Office	
施工企画調整室	Construction Planning and Coordination Office	
整備課	Forest and Forestry Infrastructure Improvement Division	
造林間伐対策室	Silviculture and Thinning Promotion Office	
治山課	Conservation Division	
山地災害対策室	Forest Disaster Prevention and Restoration Office	
水源地治山対策室	Watershed Management Office	
森林保全課	Forest Environment Division	
森林保護対策室	Forest Protection Promotion Office	
研究普及課	Research and Extension Division	
技術開発推進室	Technology Development Office	
国有林野部	National Forest Department	
国有林野部長	Director-General	
管理課	General Affairs Division	
監査室	Auditors Office	
経営企画課	National Forest Planning Division	
情報管理室	Information System Office	
業務課	National Forest Management Division	
国有林野管理室	National Forest Property Office	
国有林野総合利用推進室	National Forest Multiple Use Promotion Office	
職員・厚生課	Personnel Affairs Division	
福利厚生室	Welfare Office	
林政審議会	Forestry Policy Council	
森林技術総合研修所	Forest Training Institute of the Forestry Agency	
森林管理局	Regional Forest Office	
国有林野管理審議会	Council for National Forest Land-Use Management	
森林管理署	District Forest Office	
水産庁	Fisheries Agency	
水産庁長官	Director-General	
水産庁次長	Deputy Director-General	
漁政部	Fisheries Policy Planning Department	
漁政部長	Director-General	
参事官	Counsellor	
漁政課	Administration Division	
船舶管理室	Vessels Management Office	
企画課	Policy Planning Division	
水産経営課	Fisheries Management Improvement Division	
指導室	Fisheries Cooperatives Office	
加工流通課	Fisheries Processing Industries and Marketing Division	
漁業保険課	Fisheries Insurance Division	
保険業務室	Insurance Operation Office	
資源管理部	Resources Management Department	
資源管理部長	Director-General	
審議官	Councillor	
参事官	Counsellor	
管理課	Resources Management Division	
資源管理推進室	Resources Management Promotion Office	
指導監督室	Enforcement Office	
沿岸沖合課	Fisheries Coordination Division	
遊漁・海面利用室	Recreational Fishing and Coastal Waters Activities Coordination Office	
遠洋課	Far Seas Fisheries Division	
国際課	International Affairs Division	
海外漁業協力室	Overseas Fisheries Cooperation Office	
増殖推進部	Resources Enhancement Promotion Department	
増殖推進部長	Director-General	
参事官	Counsellor	
研究指導課	Research and Technological Guidance Division	
海洋技術室	Marine Technology Office	
漁場資源課	Resources and Environment Research Division	
生態系保全室	Ecosystem Conservation Office	
栽培養殖課	Fish Ranching and Aquaculture Division	
漁港漁場整備部	Fisheries Infrastructure Department	
漁港漁場整備部長	Director-General	
計画課	Planning Division	

(農林水産省)

日本名	英訳	備考
整備課	Construction Division	
防災漁村課	Fishing Communities Promotion and Disaster Prevention Division	
水産政策審議会	Fisheries Policy Council	
漁業調整事務所	Fisheries Coordination Office	
国際顧問(水産)	Advisor to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries on International Affairs (Fisheries)	
地方農政局	Regional Agricultural Administration Offices	
東北農政局	Tohoku Regional Agricultural Administration Office	
関東農政局	Kanto Regional Agricultural Administration Office	
北陸農政局	Hokuriku Regional Agricultural Administration Office	
東海農政局	Tokai Regional Agricultural Administration Office	
近畿農政局	Kinki Regional Agricultural Administration Office	
中国四国農政局	Chugoku-Shikoku Regional Agricultural Administration Office	
九州農政局	Kyushu Regional Agricultural Administration Office	
統計・情報センター	Statistics and Information Center	
地方農政事務所	District Agriculture Office	
施設等機関	Facilities	
植物防疫所	Plant Protection Station	
那覇植物防疫事務所	Naha Plant Protection Station	
動物検疫所	Animal Quarantine Service	
動物医薬品検査所	National Veterinary Assay Laboratory	
農林水産研修所	Training Institute of Agricultural Administration	
農林水産政策研究所	Policy Research Institute, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries	
独立行政法人	Incorporated Administrative Agencies	
農林水産消費技術センター	Center for Food Quality, Labeling and Consumer Services	
種苗管理センター	National Center for Seeds and Seedlings	
家畜改良センター	National Livestock Breeding Center	
肥飼料検査所	Fertilizer and Feed Inspection Station	
農薬検査所	Agricultural Chemicals Inspection Station	
農業者大学校	National Farmers Academy	
林木育種センター	Forest Tree Breeding Center	
さけ・ます資源管理センター	National Salmon Resources Center	
水産大学校	National Fisheries University	
農業・生物系特定産業技術研究機構	National Agriculture and Bio-oriented Research Organisation	
中央農業研究総合センター	National Agricultural Research Center	
北海道農業研究センター	National Agricultural Research Center for Hokkaido Region	
東北農業研究センター	National Agricultural Research Center for Tohoku Region	
近畿中国四国農業研究センター	National Agricultural Research Center for Western Region	
九州沖縄農業研究センター	National Agricultural Research Center for Kyushu Okinawa Region	
作物研究所	National Institute of Crop Science	
果樹研究所	National Institute of Fruit Tree Science	
花き研究所	National Institute of Floricultural Science	
野菜茶業研究所	National Institute of Vegetable and Tea Science	
畜産草地研究所	National Institute of Livestock and Grassland Science	
動物衛生研究所	National Institute of Animal Health	
農業生物資源研究所	National Institute of Agrobiological Sciences	
農業環境技術研究所	National Institute for Agro-Environmental Sciences	
農業工学研究所	National Institute for Rural Engineering	
食品総合研究所	National Food Research Institute	
国際農林水産業研究センター	Japan International Research Center for Agricultural Sciences	
森林総合研究所	Forestry and Forest Products Research Institute	
水産総合研究センター	Fisheries Research Agency	
北海道水産研究所	Hokkaido National Fisheries Research Institute	
東北水産研究所	Tohoku National Fisheries Research Institute	
中央水産研究所	National Research Institute of Fisheries Science	
瀬戸内海区水産研究所	National Research Institute of Fisheries and Environment of Inland Sea	
西海区水産研究所	Seikai National Fisheries Research Institute	
日本海区水産研究所	Japan Sea National Fisheries Research Institute	
遠洋水産研究所	National Research Institute of Far Seas Fisheries	
養殖研究所	National Research Institute of Aquaculture	
水産工学研究所	National Research Institute of Fisheries Engineering	
農畜産業振興機構	Agriculture & Livestock Industries Corporation	
審議会等	Councils	
食料・農業・農村政策審議会	Council of Food, Agriculture and Rural Area Policies	
独立行政法人評価委員会	Incorporated Administrative Agencies Evaluation Committee	
農林物資規格調査会	Japanese Agricultural Standards Council	
農業資材審議会	Agricultural Materials Council	
獣医事審議会	Veterinary Affairs Council	
農林漁業保険審査会	Agriculture, Forestry and Fisheries Insurance Council	

(経済産業省)

日本名	英訳	備考
1. 幹部		
経済産業大臣	Minister of Economy, Trade and Industry	
経済産業副大臣	Senior Vice Minister of Economy, Trade and Industry	
経済産業大臣政務官	Parliamentary Secretary for Economy, Trade and Industry	
経済産業事務次官	Vice-Minister of Economy, Trade and Industry	
経済産業審議官	Vice-Minister for International Affairs	
経済産業大臣秘書官	Secretary to the Minister	
経済産業省顧問	Special Advisor to the Ministry of Economy, Trade and Industry	
経済産業省参与	Executive Advisor to the Ministry of Economy, Trade and Industry	
経済産業省参与会	Advisory Council to the Ministry of Economy, Trade and Industry	
2. 大臣官房	Minister's Secretariat	
官房長	Deputy Vice-Minister	
総括審議官	Assistant Vice-Minister	
技術総括審議官	Director-General for Technology Policy Coordination	
審議官(政策総合調整担当)	Deputy Director-General for Policy Coordination	
参事官(労務担当)	Director for Labor Affairs	
参事官(企画担当)	Director for Policy Planning	
参事官(国会担当)	Director for Diet Relations	
参事官(技術担当)	Director for Technology Affairs	
秘書課	Personnel Division	
総務課	Policy Planning and Coordination Division	
企画室	Policy Planning Office	
政策審議室	Economic Policy Unit	
会計課	Budget and Accounts Division	
政策評価広報課	Policy Evaluation and Public Relations Division	
広報室	Public Relations Office	
情報公開推進室	Information Disclosure Promotion Office	
行政情報センター	Administrative Information Center	
情報システム厚生課	Information Systems and Welfare Division	
情報システム室	Information System Office	
厚生企画室	Welfare Planning Office	
大臣官房付	Attached to the Minister's Secretariat	
3. 経済産業政策局	Economic and Industrial Policy Bureau	
局長	Director-General	
審議官(経済産業政策局担当)	Deputy Director-General	
審議官(産業資金担当)	Deputy Director-General	
参事官(産業人材政策)	Director for Human Resources Policy	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
経済産業政策課	Economic and Industrial Policy Division	
調査課	Macro Economic Affairs Division	
産業構造課	Industrial Structure Policy Division	
産業再生課	Industrial Revitalization Division	
新規産業室	Office for New Business	
産業組織課	Industrial Organization Division	
知的財産政策室	Intellectual Property Policy Office	
産業資金課	Industrial Finance Division	
民間活力推進室	Office for the Promotion of Private Participation in Public Projects	
企業行動課	Corporate Affairs Division	
企業財務室	Business Analysis Office	
[調査統計部]	Research and Statistics Department	
部長	Director-General	
総合調整室	General Coordination Office	
統計企画室	Statistics Planning Office	
統計情報システム室	Statistics Information Systems Office	
広報・国際室	Public Relations and International Affairs Office	
業務管理室	Administrative Affairs Office	
経済解析室	Economic Analysis Office	
鉱工業動態統計室	Office of Current Survey for Mining and Manufacturing	
産業統計室	Industrial Statistics Office	
企業統計室	Enterprise Statistics Office	
[地域経済G]	Regional Economic and Industrial Policy Group	
地域経済産業審議官	Director-General for Regional Economic and Industrial Policy	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
地域経済産業政策課	Regional Economic and Industrial Policy Division	
地方調整室	Regional Bureau Administration Office	
立地環境整備課	Business Environment Promotion Division	
産業施設課	Industrial Facilities Division	
地域技術課	Regional Technology Division	
4. 通商政策局	Trade Policy Bureau	
局長	Director-General	
審議官(通商政策局担当)	Deputy Director-General for International Trade Policy	
審議官(地域協力担当)	Deputy Director-General, Trade Policy Bureau	
審議官(二国間協力担当)	Deputy Director-General, Trade Policy Bureau	
審議官(通商戦略担当)	Deputy Director-General, Trade Policy Bureau	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
通商政策課	Trade Policy Division	
国際経済室	International Economic Affairs Division	
経済連携課	Economic Partnership Division	
情報調査課	Research and Analysis Division	
アジア太平洋地域協力推進室	Office for the Promotion of Asia Pacific Economic Cooperation	

(経済産業省)

日本名	英訳	備考
米州課	Americas Division	
中南米室	Latin America Office	
欧州中東アフリカ課	Europe, Middle East and Africa Division	
ロシア室	Russian Office	
中東アフリカ室	Middle East-Africa Office	
アジア大洋州課	Asia and Pacific Division	
北東アジア課	Northeast Asia Division	
[通商機構部]	Multilateral Trade System Department	
部長	Director-General	
参事官	Director	
国際経済紛争対策室	Office for WTO Compliance and Dispute Settlement	
5. 貿易経済協力局	Trade and Economic Cooperation Bureau	
局長	Director-General	
審議官	Deputy Director-General	
参事官	Director	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
通商金融・経済協力課	Trade Finance and Economic Cooperation Division	
資金協力課	Financial Cooperation Division	
技術協力課	Technical Cooperation Division	
貿易振興課	Trade and Investment Facilitation Division	
市場開放対策室	Office of Trade and Investment Ombudsman	
貿易保険課	Trade Insurance Division	
企画・国際室	Policy Planning and International Affairs Office	
[貿易管理部]	Trade Control Department	
部長	Director-General	
貿易管理課	Trade Control Policy Division	
貿易審査課	Trade Licensing Division	
農水産室	Agricultural and Marine Products Office	
特殊関税等調査チーム	Office for Trade Remedy Investigations	
安全保障貿易管理課	Security Export Control Policy Division	
安全保障貿易検査官室	Security Export Inspection Office	
安全保障貿易審査課	Security Export Licensing Division	
6. 産業技術環境局	Industrial Science and Technology Policy and Environment Bureau	
局長	Director-General	
審議官(産業技術担当)	Deputy Director-General for Industrial Science and Technology Policy	
審議官(基準認証担当)	Deputy Director-General for Technical Regulations, Standards and Conformity Assessment Policy	
審議官(環境担当)	Deputy Director-General for Environment Affairs	
参事官(産業技術環境局担当)	Director for Industrial Science Technology Policy and Environment Bureau	
参事官(環境担当)	Director for Environmental Affairs	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
産業技術政策課	Industrial Science and Technology Policy Division	
統括技術戦略企画官	Senior Director for Innovation Strategy Planning	
技術戦略企画官	Director for Innovation Strategy Planning	
国際室	International Affairs Office	
技術評価調査課	Technology Evaluation and Research Division	
技術調査室	Technology Research and Information Office	
大学連携推進課	Academia-Industry Cooperation Promotion Division	
技術振興課	Technology Promotion Division	
研究開発課	Research and Development Division	
基準認証政策課	Technical Regulations, Standards and Conformity Assessment Policy Division	
工業標準調査室	Industrial Standards Research Office	
基準認証振興室	Standards and Conformity Assessment Promotion Office	
基準認証広報室	Standards and Conformity Assessment Public Relations Office	
標準課	Standards Development and Planning Division	
産業基盤標準化推進室	Standardization Office for Industrial Infrastructure	
環境生活標準化推進室	Standardization Office for Consumers and Environment	
情報電気標準化推進室	Standardization Office for Information Technology and Electrotechnology	
基準認証国際室	International Affairs of Technical Regulations, Standards and Conformity Assessment Policy	
認証課	Conformity Assessment Division	
管理システム標準化推進室	Standardization Office for Management System	
認証制度整合化推進室	Mutual Recognition Agreement Office	
相互承認推進室	Mutual Recognition Promotion Office	
知的基盤課	Measurement and Intellectual Infrastructure Division	
計量行政室	Metrology Policy Office	
環境政策課	Environmental Policy Division	
環境指導室	Environmental Protection Guidance Office	
環境調和産業推進室	Environmental Industries Office	
地球環境対策室	Global Environment Affairs Office	
環境調和産業推進室	Environmental Industries Office	
環境指導室	Environmental Protection Guidance Office	
環境経済室	Environmental Economy Office	
リサイクル推進課	Recycling Promotion Division	
7. 製造産業局	Manufacturing Industries Bureau	
局長	Director-General	
次長	Director-General for Manufacturing Industries Policy	

(経済産業省)

日本名	英訳	備考
次長	Director-General for Manufacturing Industries Policy	
参事官	Director for Manufacturing Industries Policy	
参事官室	Office of Director for Manufacturing Industries Policy	
機械・生活産業ユニット総括	Coordination Team of Machinery and Consumer Goods Industries Unit	
素材産業ユニット総括	Coordination Team of Material Industries Unit	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
鉄鋼課	Iron and Steel Division	
製鉄企画室	Iron and Steel Technology Office	
非鉄金属課	Nonferrous Metals Division	
材料技術戦略室	Material Innovation Strategy Planning Office	
化学物質管理課	Chemical Management Policy Division	
化学物質安全室	Chemical Safety Office	
オゾン層保護等推進室	Ozone Layer Protection Policy Office	
化学兵器・麻薬原料等規制対策室	Chemical Weapon and Drug Materials Control Policy Office	
化学課	Chemicals Division	
機能性科学品室	Fine Chemicals Office	
生物化学産業課	Bio-Industry Division	
事業環境整備室	Bio-Business Promotion Office	
アルコール課	Alcohol Division	
アルコール事業振興室	Alcohol Business Promotion Office	(平成13年3月廃止)
住宅産業窯業建材課	Housing Industry, Ceramics and Construction Materials Division	
窯業室	Ceramics Industry Office	
ファインセラミックス室	Fine Ceramics Office	
産業機械課	Industrial Machinery Division	
国際プラント推進室	International Projects Promotion Office	
素形材産業室	Machine Parts and Tooling Industries Office	
自動車課	Automobile Division	
ITS推進室	ITS Promotion Office	
航空機武器宇宙産業課	Aerospace and Defense Industry Division	
宇宙産業室	Space Industry Office	
車両課	Vehicle Division	
繊維課	Textile Division	
通商室	International Trade Office	
紙業生活文化用品課	Paper Industry, Consumer and Recreational Goods Division	
日用品室	Consumer Goods Office	
伝統工芸品産業室	Traditional Craft Industry Office	
人間生活システム企画チーム	Policy Planning Office for Human and Quality Life System	
デザイン政策チーム	Design Policy Office	
8. 商務情報政策局	Commerce and Information Policy Bureau	
局長	Director-General	
審議官(商務情報政策局担当)	Deputy Director-General	
審議官(国際博覧会担当)	Director-General for World Expositions	
参事官	Director for Information Policy Unit	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
情報政策課	Information Policy Division	
情報経済課	Information Economy Division	
情報処理振興課	Information Services Industry Division	
情報通信機器課	Information and Communication Electronics Division	
サービス政策課	Service Affairs Policy Division	
博覧会推進室	Office for World Expositions	
サービス産業課	Service Industries Division	
生涯学習振興室	Lifelong Learning Promotion Office	
医療・福祉機器産業室	Medical and Assistive Device Industries Office	
文化情報関連産業課	Media and Content Industry Division	
[商務流通G]	Commerce and Distribution Policy Group	
商務流通審議官	Director-General for Commerce and Distribution Policy	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
流通政策課	Distribution and Logistics Policy Division	
流通・物流政策室	Distribution and Logistics Systems Policy Office	
流通産業課	Distribution Industry Division	
大規模小売店舗立地法相談室	Contact Point for Large Scale Retail Store Law	
中心市街地活性化室	Office for City Center Vitalization	
取引信用課	Commercial and Consumer Credit Division	
商務課	Commodity Derivatives Division	
[消費経済部]	Consumer Affairs Department	
部長	Director-General	
消費経済政策課	Consumer Affairs Policy Division	
消費経済対策課	Consumer Protection Division	
消費者相談室	Consumer Advice Office	
製品安全課	Product Safety Division	
9. 地方経済産業局	Regional Bureaus of Economy, Trade and Industry	
北海道経済産業局	Hokkaido Bureau of Economy, Trade and Industry	
東北経済産業局	Tohoku Bureau of Economy, Trade and Industry	
関東経済産業局	Kanto Bureau of Economy, Trade and Industry	
中部経済産業局	Chubu Bureau of Economy, Trade and Industry	
近畿経済産業局	Kansai Bureau of Economy, Trade and Industry	
中国経済産業局	Chugoku Bureau of Economy, Trade and Industry	
四国経済産業局	Shikoku Bureau of Economy, Trade and Industry	
九州経済産業局	Kyushu Bureau of Economy, Trade and Industry	

(経済産業省)

日本名	英訳	備考
10. 資源エネルギー庁	Agency for Natural Resources and Energy	
長官	Director-General, Agency for Natural Resources and Energy	
次長	Director-General for Natural Resources and Energy Policy	
審議官(資源エネルギー庁担当)	Deputy Director-General for Coal and Mineral Resources Policy	
審議官(エネルギー広報担当)	Deputy Director-General for Public Relations on Energy Policy	
参事官(原子力立地担当)	Director for Nuclear Energy Promotion	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
(長官官房)	Director-General's Secretariat	
総合政策課	General Policy Division	
資料室	Library	
会計室	Budget and Accounts Office	
エネルギー情報企画室	Communications Office	
国際課	International Affairs Division	
[省エネルギー・新エネルギー部]	Energy Conservation and Renewable Energy Department	
部長	Director-General for Energy Conservation and Renewable Energy Department	
政策課	Policy Planning Division	
省エネルギー対策課	Energy Efficiency and Conservation Division	
新エネルギー対策課	New and Renewable Energy Division	
[資源・燃料部]	Natural Resources and Fuel Department	
部長	Director-General for Natural Resources and Fuel Department	
政策課	Policy Planning Division	
石油・天然ガス課	Petroleum and Natural Gas Division	
石油精製備蓄課	Petroleum Refining and Reserve Division	
石油流通課	Petroleum Distribution and Retail Division	
石炭課	Coal Division	
産炭地域振興室	Coal Mining Area Development Office	
石炭鉱害課	Coal Mine Subsidence Division	
鉱物資源課	Mineral and Natural Resources Division	
[電力・ガス事業部]	Electricity and Gas Industry Department	
部長	Director-General for Electricity and Gas Industry Department	
政策課	Policy Planning Division	
技術室	Technology Office	
熱供給産業室	Heat Supply Industry Office	
監査チーム	Supervision Team	
電力市場整備課	Electricity Market Division	
ガス市場整備課	Gas Market Division	
電力基盤整備課	Electricity Infrastructure Division	
電源地域整備室	Office for Consolidation Power Supply Regions	
電源立地対策室	Electric Power Station Development Office	
原子力政策課	Nuclear Energy Policy Planning Division	
放射性廃棄物対策室	Nuclear Waste Management Office	
核燃料サイクル産業課	Nuclear Fuel Cycle Industry Division	
11. 原子力安全・保安院	Nuclear and Industrial Safety Agency	
院長	Director-General	
次長	Director-General for Nuclear and Industrial Safety Policy	
審議官(実用発電用原子炉担当)	Deputy Director-General for Nuclear Power	
審議官(核燃料サイクル担当)	Deputy Director-General for Nuclear Fuel Cycle	
審議官(産業保安担当)	Deputy Director-General for Industrial Safety	
首席統括安全審査官	Deputy Director-General for Safety Examination	
政策企画官	Special Assistant to Director-General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
企画調整課	Policy Planning and Coordination Division	
国際室	International Affairs Office	
原子力安全広報課	Nuclear Safety Public Relations and Training Division	
原子力安全技術基盤課	Nuclear Safety Regulatory Standard Division	
新型炉等規制室	Advanced Reactor and Fuel Regulation Office	
原子力安全特別調査課	Nuclear Safety Special Investigation Division	
原子力発電安全審査課	Nuclear Power Licensing Division	
原子力発電検査課	Nuclear Power Inspection Division	
高経年化対策室	Nuclear Power Plant Aging Management Office	
核燃料サイクル規制課	Nuclear Fuel Cycle Regulation Division	
核燃料管理規制課	Nuclear Fuel Transport and Storage Regulation Division	
輸送対策室	Transportation Regulation Office	
放射性廃棄物規制課	Radioactive Waste Regulation Division	
総合廃止措置対策室	Decommissioning Regulation Office	
原子力防災課	Nuclear Emergency Preparedness Division	
核物質防護対策室	Civil Nuclear Security Office	
原子力防災広報室	Nuclear Emergency Public Relations Office	
原子力事故故障対策室	Nuclear Incident Response Office	
統括安全審査官	Director for Safety Examination	
電力安全課	Electric Power Safety Division	
ガス安全課	Gas Safety Division	
保安課	Industrial Safety Division	
液化石油ガス保安課	Liquefied Petroleum Gas Safety Division	
鉱山保安課	Mine Safety Division	
石炭保安室	Coal Mine Safety Office	
北海道鉱山保安監督部	Hokkaido Mine Safety and Inspection Department	
関東東北鉱山保安監督部	Kanto Tohoku Mine Safety and Inspection Department	
関東東北鉱山保安監督部関東支部	Kanto Branch of Kanto Tohoku Mine Safety and Inspection Department	
中部近畿鉱山保安監督部	Chubu Kinki Mine Safety and Inspection Department	

(経済産業省)

日本名	英訳	備考
中部近畿鉱山保安監督部近畿支部	Kinki Branch of Chubu Kinki Mine Safety and Inspection	
中国四国鉱山保安監督部	Chugoku Shikoku Mine Safety and Inspection Department	
中国四国鉱山保安監督部四国支部	Shikoku Branch of Chugoku Shikoku Mine Safety and Inspection Department	
九州鉱山保安監督部	Kyushu Mine Safety and Inspection Department	
那覇鉱山保安監督事務所	Naha Mine Safety and Inspection Office	
12. 特許庁	Japan Patent Office	
長官	Commissioner	
特許技監	Deputy Commissioner	
[総務部]	General Affairs Department	
部長	Director-General	
秘書課	Personnel Division	
総務課	General Affairs Division	
会計課	Budget and Accounts Division	
技術調査課	Technology Research Division	
特許情報課	Patent Information Division	
国際課	International Affairs Division	
[審査業務部]	Trademark, Design and Administrative Affairs Department	
部長	Director-General	
方式審査課	Formality Examination Division	
出願支援課	Application Support Division	
国際出願課	International Application Division	
情報システム課	Information Systems Affairs Division	
意匠課	Design Division	
商標課	Trademark Division	
審査長	Director	
[特許審査第一部]	First Patent Examination Department	
部長	Director-General	
調整課	Administrative Affairs Division	
審査長	Director	
[特許審査第二部]	Second Patent Examination Department	
部長	Director-General	
審査長	Director	
[特許審査第三部]	Third Patent Examination Department	
部長	Director-General	
審査長	Director	
[特許審査第四部]	Fourth Patent Examination Department	
部長	Director-General	
審査長	Director	
[審判部]	Appeals Department (Department of Appeal)	
部長	Director-General	
審判課	Appeals Division	
審判長	Chief Appeals Examiner	
13. 中小企業庁	Small and Medium Enterprise Agency	
長官	Director-General	
次長	Director-General for Small and Medium Enterprise Policy	
審議官	Deputy Director-General	
政策企画官	Special Assistant to Director General	
業務管理官室	Administrative Affairs Office	
[長官官房]	Director-General's Secretariat	
政策調整課	Policy Coordination Division	
広報相談室	Public Relations and Business Counseling Office	
[事業環境部]	Business Environment Department	
部長	Director-General	
企画課	Policy Planning Division	
調査室	Research Office	
国際室	International Affairs Office	
経営安定対策室	Office for Business Stability	
金融課	Finance Division	
財務課	Corporate Finance and Tax Affairs Division	
取引課	Fair Trade Division	
[経営支援部]	Business Support Department	
部長	Director-General	
参事官(小規模企業担当)	Director for Small Enterprise	
経営支援課	Business Support Division	
創業連携推進課	Business Start-up and Alliance Promotion Division	
技術課	Technology Affairs Division	
商業課	Retail and Wholesale Commerce Division	
14. 経済産業研修所	Training Institute of Economy, Trade and Industry	
所長	Director-General	
次長	Deputy Director-General	
管理課	Administrative Affairs Division	
企画課	Planning Division	
原子力安全研修チーム	Nuclear Safety Training Team	
15. 独立行政法人	Incorporated Administrative Agencies	
経済産業研究所	Research Institute of Economy, Trade and Industry (RIETI)	
産業技術総合研究所	National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST)	
製品評価技術基盤機構	National Institute of Technology and Evaluation (NITE)	
日本貿易保険	Nippon Export and Investment Insurance (NEXI)	
工業所有権総合情報館	National Center for Industrial Property Information	
審議会等英語名称(平成16年4月20日現在)		

(経済産業省)

日本名	英訳	備考
産業構造審議会	Industrial Structure Council	
地域経済産業分科会	Regional Economy and Industry Committee	
工場立地法検討小委員会	Subcommittee to Study the Factory Location Law (provisional)	
産業金融部会	Corporate Finance Committee	
産業金融機能強化のための金融所得課税のあり方に関する検討小委員会	Subcommittee to Study Taxation Systems for Finance-derived Income in order to Strengthen Industrial Finance Functions (provisional)	
金融システム化に関する検討小委員会	Committee on Creating New Finance Systems	
貿易経済協力分科会	Trade and Economic Cooperation Committee	
特殊貿易措置小委員会	Subcommittee on Special Trade Measures	
安全保障貿易管理小委員会	Small Committee on Security Export Control Policy	
国際商取引関連企業行動小委員会	Subcommittee on Corporate Activities Related to International Commercial Transactions (provisional)	
産業技術分科会	Industrial Science Technology Policy Committee	
基本問題小委員会	Fundamental Issues Subcommittee	
評価小委員会	Evaluation Subcommittee	
高効率電光変換化合物半導体開発(21世紀のあかり)評価WG	WG to Evaluate High-Efficiency Electro-Optic Conversion Compound Semiconductor Development	
次世代情報処理基盤技術評価WG	WG on Next-Generation Information Processing Technology Assessment	
環境分野における分野別評価WG	Specific Evaluation WG in the Environment Field	
エネルギー分野における分野別評価WG	Specific Evaluation WG in the Energy Field	
ナノテクノロジーにおける分野別評価WG	Specific Evaluation WG in the Nano-Technology Field	
CO2回収対応クローズド型高効率ガスタビン第 期研究開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Advanced Carbon Dioxide Recovery System Of Closed-Cycle Gas Turbine Aiming At 2000 K	
グリコクラスター制御生体分子合成技術の研究開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Research and Development Glycocluster Controlling Biomolecules	
ケイ素高分子材料評価WG(事後)	Evaluation WG on Silicon-Based Polymers	
シナジセラミックスの研究開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Synergy Ceramics	
ヒューマンメディアの研究開発評価WG(事後)	Evaluation WG on Human Media	
マイクロマシン技術評価WG(事後)	Evaluation WG on Micromachine Technology	
環境適合型次世代超音速推進システム評価WG(中間)	Evaluation WG on Environmentally Compatible Propulsion System for a Next-Generation Supersonic Transport	
原子・分子極限操作技術の研究開発評価WG(事後)	Evaluation WG on Ultimate Manipulation of Atoms and Molecules	
広域エネルギー利用ネットワークシステム(エコ・エネルギー・都市システム)評価WG(事後)	Evaluation WG on Systematization Technology Eco-Energy City	
高温空燃焼に対応した高度燃焼制御技術の開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Advanced High-Temperature Air Combustion Technology	
次世代強誘電体メモリの研究開発(情報化)評価WG(中間)	Evaluation WG on Next Generation Ferroelectric Memory	
人間協調共存型ロボットシステムの開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Humanoid Robotics	
人間行動適合型生活環境創出システム技術評価WG(中間)	Evaluation WG on Behavior-Based Human Environment Creation Technology	
水素利用国際クリーンエネルギーシステム技術(WE-NET)第 期WG(中間)	Evaluation WG on International Clean Energy Network Using Hydrogen (WE-NET) Phase Program	
石炭水素添加ガス化技術開発評価WG(事後)	Evaluation WG on Coal Hydrogasification Technology	
太陽光発電システム実用化技術開発(第 期)評価WG(事後)	Evaluation WG on Practical Application of Photovoltaic power Generation System	
炭素系高機能材料技術評価WG(中間)	Evaluation WG on Frontier Carbon Technology	
知的材料・構造システムの研究開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Smart Materials and Structures	
超高密度電子S1技術の研究開発(情報化)評価WG(中間)	Evaluation WG on Ultra High-Density Electronics System Integration (S1) Technology	
超低損失電力素子技術開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Energy Conversion, Transportation, Storage and Utilization Ultra-Low-Loss Power Device Technology	
超電導応用基盤技術研究開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Energy Conversion, Transportation, Storage and Utilization Technology for Superconductor Application	
電子デバイス製造プロセスで使用するエッチングガスの代替ガス・システム及び代替プロセスの研究開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Dry-etching and PFC Alternative Gas & Process Technologies for ULSI Fabrication	
独創的高機能材料創製技術評価WG(事後)	Evaluation WG on Novel High-Functional Materials	
微粒子利用型生体結合物質等創製技術の研究開発評価WG(中間)	Evaluation WG on Creating New Bioaffinity Molecules Using Submicron Beads	
複合糖質生産利用技術評価WG(事後)	Evaluation WG on Production and Utilization Technologies of Complex Carbohydrates	
量子化機能素子の研究開発評価WG(事後)	Evaluation WG on Quantum Functional Devices	
地熱探査技術等検証調査/深部地熱資源調査WG	Evaluation WG on Development of Geothermal Energy Exploration Technology/ Survey of deep seated geothermal resources	

(経済産業省)

日本名	英訳	備考
産業技術実用化開発制度評価WG	Program Evaluation WG for Development of Practical Use of R&D	
提案公募等制度評価WG	Program Evaluation WG for Proposal-Based R&D	
次世代情報処理基盤技術評価WG	Evaluation WG on Real World Computing Project	
超先端電子技術開発促進事業評価WG	Evaluation WG on Super-Advanced Electronics Technology Development Program	
三次元回路素子追跡評価WG	Follow-up Evaluation WG of Three-dimensional Integrated	
水総合再生利用システム追跡評価WG	Follow-up Evaluation WG of Aqua Renaissance Project'90	
クリーン燃料関連技術開発分野別評価WG	Specific Evaluation WG on Clean Fuel-Related Technology Development	
光関係(情報通信)研究開発プロジェクト追跡評価WG	Follow-Up Evaluation WG for R&D Projects on Optical Telecommunications	
知的基盤整備特別委員会	Special Subcommittee on Measurement Standards and Intellectual Infrastructure	
研究開発小委員会	Research and Development Subcommittee	
革新的温暖化対策技術WG	WG on Innovative Technology for Preventing Global Warming	
革新的温暖化対策技術フォローアップWG	Follow-up WG on Innovative Technology for Preventing Global Warming	
産学連携推進小委員会	Academia-Industry Cooperation Promotion Subcommittee	
航空機宇宙産業分科会	Aircraft and Space Industry Committee	
車両競技分科会	Keirin and Motorcycle Races Committee	
競輪小委員会	Keirin Subcommittee	
車両競技活性化小委員会	Subcommittee on Revitalization of Keirin and Motorcycle Races (provisional)	
繊維産業分科会	Textile Industry Committee	
基本政策小委員会	Fundamental Policies Subcommittee (provisional)	
伝統的工芸品産業分科会	Traditional Craft Industry Committee	
指定小委員会	Specifying Subcommittee	
情報経済分科会	Information Economy Committee	
ルール整備小委員会	Rule Establishment Subcommittee	
情報セキュリティ部会	Information Security Committee	
商品取引所分科会	Commodity Exchange Committee	
割賦販売分科会	Installment Sales Committee	
割賦取引小委員会	Installment Transactions Subcommittee	
個人信用情報小委員会	Personal Credit Information Subcommittee	
新成長政策部会	New Growth Policy Committee	
知的財産政策部会	Intellectual Property Policy Committee	
法制小委員会	Legislative Affairs Subcommittee	
紛争処理小委員会	Dispute Resolution Subcommittee	
経営・市場環境小委員会	Management and Market Environment Subcommittee	
流通・流動化小委員会	Subcommittee on Distribution and Mobilization	
経営・情報開示小委員会	Subcommittee on Management and Information Disclosure	
特許制度小委員会	Patent System Subcommittee	
特許戦略計画関連問題WG	WG on Patent Strategic Plan Related Issues	
WTO部会	WTO Committee	
不正貿易政策・措置調査小委員	Subcommittee on Unfair Trade Policies and Measures	
環境部会	Committee of Environment / Environment Committee	
廃棄物・リサイクル小委員会	Waste and Recycling Subcommittee	
自動車リサイクルWG	Automobile Recycling WG	
地球環境小委員会	Global Environment Subcommittee	
将来枠組み検討専門委員会	Expert Committee to Study Future Framework	
産業と環境小委員会	The Industry & Environment Subcommittee	
地域循環ビジネス専門委員会	Expert Committee on Environmental Business in the Regions	
消費経済部会	Consumer Policy Committee	
消費者政策小委員会	Consumer Policy Subcommittee	
特定商取引小委員会	Subcommittee on Specific Commercial Transactions (provisional)	
流通部会	Distribution Committee	
化学・バイオ部会	Chemicals and Bio-industry Committee	
オゾン層保護対策小委員会	Ozone Layer Protection Subcommittee	
地球温暖化防止対策小委員会	Global Warming Prevention Measures Subcommittee	
組換えDNA技術小委員会	Recombinant DNA Technology Subcommittee	
第2種利用技術WG	WG on Type 2 Application of Technology	
合同会議		
産業構造審議会・総合資源エネルギー調査会エネルギー・環境合同会議	Joint Subcommittee for Energy and Environment, Industrial Structure Council and Advisory Committee for Natural Resources and Energy (provisional)	
産業構造審議会・総合エネルギー調査会日本経団連自主行動計画フォローアップ合同小委員会	Joint Subcommittee for Follow-Up to the Nippon Keidanren Voluntary Action Plan on the Environment, Industrial Structure Council and Advisory Committee for Natural Resources and Energy (provisional)	
産業構造審議会・中央環境審議会自動車リサイクルWG / 専門委員会	Task Force to Study Specific Recycling Commodities, Joint Meeting of Automobile Recycling WG, Waste and Recycling Subcommittee, Environment Committee, Industrial Structure Council, and Expert Committee on the Recycling of End-of-Life	
特定再資源化等物品関係検討タスクフォース / 小委員会合同会議	Task Force to Study Specific Recycling Commodities, Joint Meeting of Automobile Recycling WG, Waste and Recycling Subcommittee, Environment Committee, Industrial Structure Council, and Expert Committee on the Recycling of End-of-Life	
産業構造審議会産業技術分科会・日本工業標準調査会合同会議知的基盤整備特別委員会標準物質の供給体制のあり方に関するWG	Future Vision of Dissemination Systems for Standard Reference Materials WG, Special Committee on Promotion of Intellectual Infrastructure, Joint meeting of Industrial Science Technology Policy Committee, Industrial Structure Council, and Japanese	
消費経済審議会	Consumer Affairs Council	
割賦販売部会	Installment Sales Committee	
訪問販売等部会	Door-to-Door Sales and Other Direct Sales Committee	
品質表示部会	Quality Labeling Committee	
製品安全部会	Product Safety Committee	

(経済産業省)

日本名	英訳	備考
日本工業標準調査会	Japanese Industrial Standards Committee	
総会	Council	
知的基盤整備特別委員会	Special Committee on Measurement Standards and Intellectual Infrastructure	
消費者政策特別委員会	Special Committee on Consumer Policy	
ISO/IEC上層委員会対応WG	WG on ISO and IEC, Japanese Industrial Standards Committee (provisional)	
標準部会	Standards Board	
ISO専門委員会	Committee on ISO	
IEC専門委員会	Committee on IEC	
環境・資源循環専門委員会	Technical Committee on Environment and Recycling Policy	
環境測定WG	Environmental Measurement WG (provisional)	
土木技術専門委員会	Technical Committee on Civil Engineering	
建築技術専門委員会	Technical Committee on Architecture	
鉄鋼技術専門委員会	Technical Committee on Iron and Steel	
非鉄金属技術専門委員会	Technical Committee on Non-Ferrous Metals	
溶接技術専門委員会	Technical Committee on Welding	
一般化学技術専門委員会	Technical Committee on Chemical Analysis	
化学製品技術専門委員会	Technical Committee on Chemical Products	
窯業技術専門委員会	Technical Committee on Ceramics	
機械要素技術専門委員会	Technical Committee on Machine Elements	
産業オートメーション技術専門委員会	Technical Committee on Industrial Automation	
消費生活技術専門委員会	Technical Committee on Consumer Life Products	
紙・パルプ技術専門委員会	Technical Committee on Paper and Pulp	
医療用具技術専門委員会	Technical Committee on Medical Equipment	
福祉用具技術専門委員会	Technical Committee on Assistive Technology	
労働安全用具技術専門委員会	Technical Committee on Protective Equipment for Occupational Safety	
計測計量技術専門委員会	Technical Committee on Testing and Measurement Technology	
産業機械技術専門委員会	Technical Committee on Industrial Machinery	
自動車技術専門委員会	Technical Committee on Road Vehicles	
航空・宇宙機技術専門委員会	Technical Committee on Aircrafts and Space Vehicles	
鉄道技術専門委員会	Technical Committee on Railways and Rolling Stock	
船舶技術専門委員会	Technical Committee on Ships	
物流技術専門委員会	Technical Committee on Logistics and Distribution of Goods	
電気技術専門委員会	Technical Committee on Electricity Technology	
電子技術専門委員会	Technical Committee on Electronics	
情報技術専門委員会	Technical Committee on Information Technology	
基本技術専門委員会	Technical Committee on Basic Engineering	
適合性評価部会	Conformity Assessment Board	
国内システム専門委員会	Committee on National Standards and Conformity Assessment Systems	
JISマーク制度専門委員会	Committee on JIS Marking	
適合性評価制度専門委員会	Committee on Conformity Assessment Systems	
国際専門委員会	Committee on International Affairs (provisional)	
計量行政審議会	Measurement Administration Council	
輸出入取引審議会	Export and Import Transaction Council	
大規模小売店舗審議会	Large-Scale Retail Store Council	(平成13年1月31日まで)
化学物質審議会	Chemical Substances Council	
管理部会	Management Committee	
審査部会	Review Committee	
総合資源エネルギー調査会	Advisory Committee for Natural Resources and Energy	
総合部会	Coordination Subcommittee	
エネルギーセキュリティWG	Energy Security Working Group	
エネルギー政策WG	Energy Policy Working Group	
需給部会	Energy Supply and Demand Subcommittee	
基本計画部会	Basic Energy Planning Subcommittee	
省エネルギー部会	Energy Efficiency and Conservation Subcommittee	
省エネルギー基準部会	Energy Efficiency Standards Subcommittee	
住宅・建築物判断基準小委員会	House and Building Classification Standards Subcommittee	
新エネルギー部会	New and Renewable Energy Subcommittee	
都市熱エネルギー部会	Urban Heat Energy Committee	
ガス安全小委員会	Gas Safety Subcommittee	
制度設計等小委員会	System Design Subcommittee	
適正取引WG	Fair Trade WG	
託送制度WG	Pipeline Access WG	
原子力部会	Nuclear Energy Subcommittee	
核燃料サイクル技術検討小委員会	Nuclear Fuel Cycle Technology Subcommittee	
高レベル放射性廃棄物処分専門委員会	High-Level Radioactive Waste Disposal Expert Subcommittee	
原子力安全・保安部会	Nuclear and Industrial Safety Subcommittee	
原子力安全条約検討小委員会	Subcommittee for the Convention on Nuclear Safety	
原子炉安全小委員会	Nuclear Reactor Safety Subcommittee	
基準評価WG	WG on Technical Validation of Standards (provisional)	
廃止措置安全小委員会	Decommissioning Safety Subcommittee	
INES評価小委員会	INES Evaluation Subcommittee	
核燃料サイクル安全小委員会	Nuclear Fuel Cycle Safety Subcommittee	
六ヶ所再処理施設総点検に関する検討会	Study Group on Comprehensive Inspections of Rokkasho Reprocessing Plant	
廃棄物安全小委員会	Waste Material Safety Subcommittee	
電力安全小委員会	Subcommittee on Electric Power Safety	
ごみ固形燃料発電所事故調査WG	WG to Investigate Accident at Refuse Derived Fuel Electric Power Stations	

(経済産業省)

日本名	英訳	備考
原子力発電設備の健全性評価等に関する小委員会	Subcommittee to Evaluate Soundness of Nuclear Generation Facilities (provisional)	
石油分科会	Petroleum Committee	
開発部会	Exploration and Production Subcommittee	
天然ガス小委員会	Natural Gas Committee	
石油部会	Petroleum Subcommittee	
燃料政策小委員会	Fuel Policy Subcommittee	
規格検討WG	Standards Consideration WG (provisional)	
石油市場動向調査委員会	Petroleum Market Trends Subcommittee	
電気事業分科会	Electricity Industry Committee	
基本問題小委員会	Fundamental Issues Subcommittee (provisional)	
系統利用制度WG	System Utilization Regime WG (provisional)	
市場環境整備WG	Market Environment Preparation WG (provisional)	
制度・措置検討小委員会	Subcommittee on Systems and Measures	
コスト等検討小委員会	Subcommittee to Study Costs and Other Issues (provisional)	
高圧ガス及び火薬類保安分科会	High Pressure Gas and Explosive Safety Committee	
高圧ガス部会	High Pressure Gas Subcommittee	
火薬部会	Explosives Subcommittee	
技術基準専門小委員会	Technical Standards Subcommittee (provisional)	
煙火保安小委員会	Fireworks Safety Subcommittee (provisional)	
液化石油ガス部会	Liquefied Petroleum Gas Subcommittee	
電源開発分科会	Electric Power Development Committee	
産炭地域振興審議会(平成13年11月12日まで)	Coal Mining Area Development Council	
石炭鉱業審議会(平成14年3月31日まで)	Coal Mining Council	
工業所有権審議会	Industrial Property Council	
弁理士審査分科会	Patent Attorneys Examining and Disciplinary Subcommittee	
中小企業政策審議会	Small and Medium Enterprise Policy Making Council	
基本政策部会	Basic Policy Committee	
企業制度部会	Business System Committee	
経営安定部会	Management Stabilization Committee	
中小企業経営支援分科会	Business Support Committee	
経営支援部	Business Support Committee	
小規模企業部会	Small Enterprise Policy Committee	
中小企業分野等調整分科会	SME Survey Committee	
独立行政法人評価委員会	Independent Administrative Institution Evaluation Committee	
経済産業研究所分科会	Research Institute of Economy, Trade and Industry Subcommittee	
工業所有権総合情報館分科会	National Center for Industrial Property Information Subcommittee	
日本貿易保険分科会	Nippon Export and Investment Insurance Subcommittee	
産業技術総合研究所分科会	National Institute of Advanced Industrial Science and Technology Subcommittee	
製品評価技術基盤機構分科会	National Institute of Technology and Evaluation Subcommittee	
中央鉱山保安協議会	Central Mine Safety Committee	
総会	General Meeting	
	その他組織・機関の英語名称	
環境審査顧問会	Advisory Committee on Environmental Reviews	
繊維産業審議会	Textile Industries Council	
ガス市場整備基本問題研究会	Study Forum on Gas Regulatory Reform	
JNLA(工業標準化法に基づいた試験事業者認定制度)技術情報連絡会	JNLA Technical Information Seminar	

(国土交通省)

日本名	英訳	備考
国土交通省	Ministry of Land, Infrastructure and Transport	
国土交通大臣	Minister of Land, Infrastructure and Transport	
国土交通副大臣	Senior Vice-Minister of Land, Infrastructure and Transport	
国土交通大臣政務官	Parliamentary Secretary for Land, Infrastructure and Transport	
国土交通大臣秘書官	Private Secretary to the Minister of Land, Infrastructure and Transport	
国土交通事務次官	Vice-Minister of Land, Infrastructure and Transport	
技監	Vice-Minister for Engineering Affairs, Ministry of Land, Infrastructure and Transport	
国土交通審議官(交通関係施策及び北海道開発関係施策の総括整理担当)	Vice-Minister for Transport and Hokkaido Development, Ministry of Land, Infrastructure and Transport	
国土交通審議官(国土計画・調整関係施策及び社会資本整備関係施策の総括整理担当)	Vice-Minister for Land and Infrastructure, Ministry of Land, Infrastructure and Transport	
国土交通審議官(国際関係事務の総括整理担当)	Vice-Minister for International Affairs, Ministry of Land, Infrastructure and Transport	
課長	Director of ~ Division	
室長	Director of ~ Office	
企画専門官	Senior Deputy Director	
課長補佐	Deputy Director of ~ Division/Office(室の場合)	
専門官	Special Assistant to the Director of the Division	
係長	Chief Official/Chief of the Section	
事務官	Administrative Official/Official	
技官	Engineering Official/Technical Official	
顧問	Special Advisor to the Ministry of Land, Infrastructure and Transport	
参与	Advisor to the Ministry of Land, Infrastructure and Transport	
政策統括官	Director-General for Policy Planning	
政策調整官	Director for Policy Coordination	
政策評価官	Director for Policy Evaluation	
政策企画官	Director for Policy Planning	
貨物流通システム高度化推進調整官	Senior Coordinator for Advanced Cargo Transport Systems Promotion	
貨物流通効率化推進調整官	Senior Coordinator for Efficient Cargo Transport Systems	
政策評価企画官	Senior Planning Officer for Policy Evaluation	
大臣官房	Minister's Secretariat	
官房長	Deputy Vice-Minister, Minister's Secretariat	
総括審議官	Deputy Vice-Minister for Policy Coordination, Minister's	
技術総括審議官	Deputy Minister for Technical Affairs, Minister's Secretariat	
総合観光政策審議官	Deputy Vice-Minister for Tourism Policy	
政策評価審議官	Deputy Director-General for Policy Evaluation	
審議官	Assistant Vice-Minister, Minister's Secretariat	
技術審議官	Assistant Vice-Minister for Engineering Affairs, Minister's Secretariat	
参事官	Counsellor, Minister's Secretariat	
参事官(危機管理担当)	Counsellor for Security Policy, Minister's Secretariat	
参事官(観光担当)	Counsellor for Tourism Policy	
技術参事官	Counsellor for Engineering Affairs of Minister's Secretariat	
総括監察官	Inspector-General, Minister's Secretariat	
上席監察官	Senior Inspector	
監察官	Inspector	
調査官	Director for Labor Affairs	
秘書室	Secretariat Division	
企画官	Director for Secretarial Affairs	
人事課	Personnel Division	
企画官	Director for Personnel Affairs	
人事調整官	Director for Personnel Coordination	
人事調査官	Senior Administrator for Personnel Affairs	
総務課	General Affairs Division	
企画官	Director for General Affairs	
総務調整官	Director for Diet Affairs Coordination / Director for General Affairs Coordination	
能率専門官	Deputy Director for Official Efficiency	
広報課	Public Relation Division	
情報公開室	Office for Access to Government Information	
報道企画官	Director for Press	
会計課	Budget and Accounts Division	
公共事業予算執行管理室	Public Works Budget Management Office	
監査室	Audit Office	
契約制度管理室	Contract Management Office	
企画官	Director for Budget Affairs	
会計管理官	Director for Accounts Management	
予算調整官	Director for Budget Coordination	
施設管理専門官	Deputy Director for Government Office Building Administration	
地方課	Local Affairs Division	
公共工事契約指導室	Public Works Contracts Office	
企画官	Director for Local Affairs	
福利厚生課	Welfare Division	
企画官	Director for Welfare Affairs	
共済管理官	Mutual Aid Supervisor	
技術調査課	Engineering Affairs Division	

(国土交通省)

日本名	英訳	備考
建設コスト管理企画室	Construction Cost Management Office	
電気通信室	Electricity and Telecommunication Office	
技術企画官	Director for Engineering Affairs	
建設技術調整官	Director for Engineering Management	
環境安全技術調整官	Director for Environment, Safety and Engineering Affairs	
情報通信技術調整官	Director for Information and Communication Technology	
事業評価調査官	Deputy Director for Project Appraisal	
技術開発官	Deputy Director for Engineering, Research and Development	
工事監視官	Construction Works Inspector	
官庁営繕部	Government Buildings Department	
官庁営繕部長	Director-General, Government Buildings Department, Minister's Secretariat	
審議官	Deputy Director-General, Government Buildings Department, Minister's Secretariat	
営繕技術専門官	Government Building Engineering and Planning Officer	
保全指導・監督官	Facility Management and Construction Supervision Officer	
管理課	Administration Division	
営繕企画官	Senior Officer for Government Building Administration Policy Planning	
調達事務改善推進官	Senior Deputy Director for Improvement of Procurement Affairs	
計画課	Planning Division	
保全指導室	Facility Management Planning Office	
営繕計画調整官	Director for Building Planning Coordination	
営繕積算システム官	Director for Cost Management	
整備課	Architecture and Building Engineering Division	
特別整備室	Special Project Management Office	
施設評価室	Facility Evaluation Office	
建築技術調整官	Director for Architectural Affairs	
施設管理官	Director for Facility Management	
設備・環境課	Building Equipment and Environment Division	
営繕環境対策室	Environment Affairs Office	
設備技術対策官	Director for Building Equipment Engineering	
工事検査官	Government Building Construction Inspector	
総合政策局	Policy Bureau	
局長	Director-General, Policy Bureau	
次長	Vice-Director-General, Policy Bureau	
審議官	Deputy Director-General, Policy Bureau	
技術調査官	Deputy Director-General for Engineering Affairs, Policy Bureau	
参事官	Counsellor for Traffic Safety Policy, Policy Bureau	
総務課	General Affairs Division	
土地収用管理室	Land Expropriation Office	
国際企画室	International Policy Planning Unit	
国際交通政策室	International Transport Policy Office	
国際建設室	International Policy Unit for Infrastructure	
国際建設経済室	International Office for Infrastructure and Economic Affairs	
国際建設技術企画官	Director for International Engineering	
国際建設市場調整官	Director for Coordination of International Construction Market	
国際協力官	(Deputy) Director for International Cooperation	
国際業務室	International Affairs Unit	
国際調整官	Director for International Policy Coordination	
国際協力政策企画官	Director for International Cooperation Policy Planning	
国際協力官	(Deputy) Director for International Cooperation	
国際協力調整官	Deputy Director for Coordination of International Cooperation	
政策課	Policy Division	
政策企画官	Director for Policy Planning	
政策調査官	Director for General Policy Planning	
政策調査専門官	Deputy Director for General Policy Planning	
環境・海洋課	Environment and Ocean Division	
海洋室	Ocean Office	
地球環境対策企画官	Senior Planning Officer for Global Environment	
都市交通環境・エネルギー対策企画	Senior Planning Officer for Urban Environment and Energy	
国土環境調整課	Environmental Affairs and Construction Coordination Division	
公共用地室	Public Use Land Office	
調整官	Director for Land and Regional Planning	
事業総括調整官	Chief Director for Regional Planning	
交流連携事業調整官	Director for Regional Planning and Networking Coordination	
環境調整官	Director for Environmental Planning and Coordination	
用地調整官	Director for Land Planning	
建設副産物企画官	Director for Construction Byproduct Recycling	
交通計画課	Transport Planning Division	
都市交通対策企画官	Senior Planning Officer for Urban Transport	
地域振興企画官	Senior Planning Officer for Regional Development	
企画調整官	Director for Policy Planning and Coordination	
建設業課	Construction Industry Division	
入札制度企画指導室	Bidding System Planning Office	
建設業構造改善対策官	Director for Development of the Construction Industry	
紛争調整官	Director for Construction Disputes Settlement	
建設市場アクセス推進室	Construction Market Access Office	
建設業技術企画官	Director for Construction Industry Engineering	
建設振興課	Construction Industry Promotion Division	
労働資材対策室	Construction Labor and Materials Office	
専門工事業高度化対策官	Director for Specialty Construction Industry Development	

(国土交通省)

日本名	英訳	備考
建設施工企画課	Construction Planning Division	
機械施工企画官	Director for Promotion of Construction Mechanization	
不動産業課	Real Estate Industry Division	
不動産投資市場整備室	Real Estate Investment Market Office	
不動産流通適正化推進室	Real Estate Transaction Improvement Office	
貨物流通施設課	Cargo Facilities Division	
複合貨物流通課	Freight Forwarders Division	
貨物輸送モーダルシフト対策室	Modal Shift Office	
交通消費者行政課	Transport Consumer Policy Division	
交通バリアフリー対策室	Accessible Transport Office	
技術安全課	Technology and Safety Division	
技術開発推進官	Senior Officer for Technology Development and Promotion	
安全防災対策官	Senior Officer for Safety and Disaster Prevention	
観光企画課	Tourism Planning Division	
企画調査室	Planning and Research Office	
国際観光推進課	International Tourism Promotion Division	
コンベンション振興指導官	Senior Officer for Convention Promotion	
観光渉外官	Director for International Tourism Relations	
観光地域振興課	Regional Development Division	
観光地域活動支援室	Tourism-Based Community Development Office	
観光事業企画官	Senior Planning Officer for Tourism Industries	
旅行振興課	Travel Promotion Division	
旅行業務適正化指導官	Senior Officer for Travel Consumer Affairs	
情報管理部	Information and Research Department	
部長	Director-General, Information and Research Department, Policy Bureau	
情報企画課	Information Planning Division	
企画調整室	Planning and Coordination Office	
行政情報システム室	Government Information System Office	
情報セキュリティ対策企画官	Director for Information Technology Security	
オンライン申請対策官	Director for Online Application of Administrative Procedure	
建設調査統計課	Construction Research and Statistics Division	
建設統計企画官	Director for Construction Research and Statistics	
交通調査統計課	Transport Research and Statistics Division	
調査室	Transport Research Office	
分析室	Transport Information Analysis Office	
国土計画局	National and Regional Planning Bureau	
局長	Director-General, National and Regional Planning Bureau	
審議官	Deputy Director-General, National and Regional Planning Bureau	
参事官	Counsellor, National and Regional Planning Bureau	
総務課	General Affairs Division	
国土情報整備室	National Land Information Office	
企画官	Director for General Affairs	
総合計画課	National Planning Division	
計画官	Director for Planning	
調整課	Coordination Division	
調整官	Director for Coordination	
特別調整課	Special Coordination Division	
大都市圏計画課	Metropolitan Areas Planning Division	
企画官	Senior Planner	
地方計画課	Regional Planning Division	
東北企画官	Senior Planner for Tohoku Region	
地方計画調整官	Senior Coordinator for Regional Planning	
首都機能移転企画課	Capital Functions Relocation Planning Division	
企画官	Senior Planner	
土地・水資源局	Land and Water Bureau	
局長	Director-General, Land and Water Bureau	
次長	Deputy Director-General, Land and Water Bureau	
総務課	General Affairs Division	
企画官	Senior Planner	
土地政策課	Land Policy Division	
土地市場企画室	Land Market Policy Office	
宅地整備調整官	Director for Building Land Management Coordination	
土地情報課	Land Information Division	
土地情報企画官	Senior Planner for Land Information	
地価調査課	Land Price Research Division	
地価公示室	Land Price Publication Office	
鑑定評価指導官	Senior Officer for Land Appraisal	
鑑定官	Official Appraiser	
土地利用調整課	Land Use Planning and Control Division	
土地調整官	Director for Land Use Planning and Control Coordination	
国土調査課	National Land Survey Division	
水資源部	Water Resources Department	
部長	Director-General, Water Resources Department, Land and Water Bureau	
審議官	Deputy Director-General, Water Resources Department, Land and Water Bureau	
水資源政策課	Water Resources Policy Division	
水資源計画課	Water Resources Planning Division	
水資源調査室	Water Resources Research Office	
水資源総合調整官	Senior Coordinator for Water Resources	
水源地域対策課	Reservoir Area Development Division	

(国土交通省)

日本名	英訳	備考
都市・地域整備局	City and Regional Development Bureau	
局長	Director-General, City and Regional Development Bureau	
審議官	Deputy Director-General, City and Regional Development Bureau	
技術審議官	Deputy Director-General for Engineering Affairs, City and Regional Development Bureau	
総務課	General Affairs Division	
都市高速道路公団監理室	Supervision Office of Urban Expressway Public Corporation	
企画官	Director for City and Regional Administration Policy Planning	
企画課	Policy Division	
地域整備企画官	Senior Planner for Regional Management	
地域づくり活動推進官	Director for Community Renovation	
都市再生企画調整官	Director for Urban Renaissance Planning and Coordination	
大都市圏整備課	Metropolitan Areas Development Division	
関西文化学術研究都市建設推進室	Kansai Science City Construction Promotion Office	
筑波研究学園都市連絡調整官	Senior Coordinator for Tsukuba Science City	
大深度地下利用企画官	Senior Planner for Deep Underground Utilization	
地方整備課	Regional Development Division	
調整官	Senior Coordinator	
まちづくり推進課	Urban Policy Division	
都市総合事業推進室	Urban Renovation Promotion Office	
都市防災対策室	Urban Disaster Prevention Office	
都市開発融資推進官	Director for Urban Development Finance	
都市防災専門官	Deputy Director for Urban Disaster Prevention	
都市計画課	City Planning Division	
都市交通調査室	Urban Transportation Planning Office	
開発企画調査室	Urban Development Control Office	
都市計画企画調整官	Director for City Planning Policy Coordination	
土地利用調整官	Director for Land Use Coordination	
施設計画調整官	Director for Facilities Planning Coordination	
市街地整備課	Urban Development and Improvement Division	
市街地整備制度調整室	Legal and Judicial Affairs Office	
再開発事業対策官	Director for Urban Redevelopment	
街路課	Street Division	
特定都市交通施設整備室	Urban Transport Facilities Office	
街路事業調整官	Director for Street Project Coordination	
公園緑地課	Parks and Green Spaces Division	
緑地環境推進室	Green Spaces Environment Enhancement Office	
公園企画官	Director for Parks Policy	
公園・緑化事業調整官	Director for Parks and Green Project Coordination	
離島振興課	Remote Islands Development Division	
特別地域振興課	Special Areas Development Division	
半島振興室	Peninsular Areas Development Office	
下水道部	Sewerage and Wastewater Management Department	
部長	Director-General, Sewerage and Wastewater Management Department, City and Regional Development Bureau	
下水道企画課	Sewerage Planning Division	
下水道管理指導室	Sewerage Management Office	
下水道事業調整官	Director for Sewerage Planning Coordination	
下水道技術開発官	Director for Sewerage Engineering and Development	
下水道事業課	Sewerage Works Division	
町村下水道対策官	Director for Rural Sewerage System	
流域管理官	Director for Watershed Management	
流域下水道計画調整官	Director for Regional Sewerage Planning Coordination	
河川局	River Bureau	
局長	Director-General, River Bureau	
次長	Deputy Director-General, River Bureau	
総務課	General Affairs Division	
企画官	Director for River Administration Policy Planning	
水政課	Water Administration Division	
水利調整室	Water Use Coordination Office	
訟務調整官	Deputy Director for Litigation and Appeals	
河川利用調整官	Director for River Use Coordination	
河川計画課	River Planning Division	
河川計画調整室	River Planning Coordination Office	
河川情報対策室	River Information Office	
河川事業調整官	Director for River Policy Coordination	
河川経済調査官	Senior Deputy Director for River Economics	
河川環境課	River Environment Division	
流水管理室	Water Management Office	
流域治水室	Rever Basin Management Office	
河川環境保全調整官	Director for River Environmental Coordination	
治水課	River Improvement and Management Division	
都市河川室	Urban River Office	
事業監理室	Project Supervision Office	
河川整備調整官	Director for River Project Coordination	
防災課	Disaster Prevention and Relief Division	
災害対策室	Disaster Risk Management Office	
防災調整官	Director for Disaster Prevention and Relief Coordination	
災害査定官	Senior Deputy Director for Disaster Assessment	
総括災害査定官	Director for Disaster Assessment	
砂防部	Sabo (Erosion and Sediment Control) Department	

(国土交通省)

日本名	英訳	備考
部長	Director-General, Sabo (Erosion and Sediment Control) Department, River Bureau	
砂防計画課	Sabo (Erosion and Sediment Control) Planning Division	
砂防管理室	Sabo (Erosion and Sediment Control) Management Office	
砂防計画調整官	Director for Sabo Planning Coordination	
火山・土石流対策官	Director for Volcanic Sabo and Debris Flow Control	
保全課	Land Conservation Division	
海岸室	Seacoast Office	
保全調整官	Director for Land Conservation Coordination	
海洋開発官	Director for Ocean Development	
道路局	Road Bureau	
局長	Director-General, Road Bureau	
次長	Deputy Director-General, Road Bureau	
総務課	General Affairs Division	
道路資金企画室	Road Finance Planning Office	
日本道路公団・本州四国連絡橋公団監理室	Supervision Office of Japan Highway Public Corporation and Honshu-Shikoku Bridge Authority	
企画官	Director for Road Administration Policy Planning	
道路企画調整官	Director for Road Administration Affairs Coordination	
路政課	Road Administration Division	
道路利用調整室	Road Use Coordination Office	
路政調整官	Director for Road Administration Policy Coordination	
道路交通管理課	Road Traffic Control Division	
高度道路交通システム推進室	ITS Policy and Program Office	
車両通行対策官	Director for Vehicle Traffic	
企画課	Planning Division	
道路経済調査室	Economic Research, Traffic Survey and Census Office	
道路事業分析評価室	Performance Management Office	
道路事業調整官	Director for Road Project Coordination	
高速国道課	National Expressway Division	
高速道路調整官	Director for National Expressway Coordination	
国道・防災課	National Highway and Risk Management Division	
道路防災対策室	Road Risk Management Office	
道路保全企画官	Director for Road Management	
国道事業調整官	Director for National Highway Project Coordination	
特定道路専門官	Senior Deputy Director for Strategic Roadways	
地方道・環境課	Regional Road and Environment Division	
地域道路調整室	Regional Road Coordination Office	
道路環境調査室	Road Environment Planning Office	
道路交通安全企画官	Director for Road Traffic Safety Planning	
沿道環境専門官	Senior Deputy Director for Roadside Environment	
有料道路課	Toll Road Division	
有料道路調整官	Director for Toll Road Coordination	
住宅局	Housing Bureau	
局長	Director-General, Housing Bureau	
審議官	Deputy Director-General, Housing Bureau	
住宅企画官	Executive Officer for Housing Planning	
総務課	General Affairs Division	
民間事業支援調整室	Coordination Office of Private Project Support	
企画官	Director for Housing Administration Policy Planning	
公営住宅管理対策官	Director for Public Housing Management	
住宅政策課	Housing Policy Division	
住宅経済対策官	Director for Housing Economy	
住宅総合整備課	Housing Development Division	
住環境整備室	Residential Environment Office	
マンション管理対策室	Management of Condominiums Office	
公共住宅事業調整官	Director for Public Housing Project Coordination	
高齢者住宅整備対策官	Director for Elderly Housing Development	
地域住宅計画官	Deputy Director for Regional Housing Planning	
住宅生産課	Housing Production Division	
木造住宅振興室	Wooden Housing Promotion Office	
建築生産技術企画官	Director for Building Production Technology	
建築指導課	Building Guidance Division	
建築物防災対策室	Building Disaster Prevention Office	
国際基準調査官	Director for International Codes and Standards	
市街地建築課	Urban Building Division	
市街地住宅整備室	Urban Housing Improvement Office	
高度利用調整官	Director for Intensive Land Use Coordination	
住宅資金管理官	Director for Housing Finance Division	
証券化支援対策官	Director for Development of Housing Loan Securitization	
鉄道局	Railway Bureau	
局長	Director-General, Railway Bureau	
次長	Senior Deputy Director-General, Railway Bureau	
審議官	Deputy Director-General, Railway Bureau	
技術審議官	Deputy Director-General for Engineering Affairs, Railway Bureau	
総務課	General Affairs Division	
鉄道企画室	Railway Planning Office	
JR・国鉄清算業務管理室	JR Affairs Office	
国際業務企画官	Director for International Affairs	
幹線鉄道課	Trunk Railway Division	
都市鉄道課	Urban Railway Division	
都市鉄道企画官	Director for Urban Railway Transport	

(国土交通省)

日本名	英訳	備考
開発推進調整官	Director for Development Promotion	
財務課	Financial Affairs Division	
財務企画官	Director for Financial Affairs	
地方鉄道対策室	Local Railway Affairs Office	
業務課	Railway Industries Division	
旅客輸送サービス対策室	Passenger Transport Service Office	
貨物鉄道室	Freight Railway Office	
技術企画課	Engineering Planning Division	
技術開発室	Technological Development Office	
安全対策室	Safety Affairs Office	
車両工業企画室	Rolling Stock Industry and International Affairs Office	
事故対策官	Senior Officer for Railway Accident	
技術基準管理官	Director for Railway Technical Standards	
施設課	Facilities and Rolling Stock Division	
環境対策室	Environment Office	
鉄道防災対策官	Senior Officer for Railway Disaster Prevention	
特定技術審査官	Examiner for Specific Railway-Technology	
自動車交通局	Road Transport Bureau	
局長	Director-General, Road Transport Bureau	
次長	Senior Deputy Director-General, Road Transport Bureau	
審議官	Deputy Director-General, Road Transport Bureau	
総務課	General Affairs Division	
企画室	Planning Office	
安全対策室	Safety Planning Office	
自動車交通情報化推進企画官	Senior Planning Officer for Road Transport Information Policy	
旅客課	Passenger Transport Division	
旅客運送適正化推進室	Passenger Transport Adjustment Office	
生活交通対策室	Regional Transport Office	
新輸送サービス対策室	New Transport Service Office	
貨物課	Cargo Transport Division	
トラック事業適正化対策室	Truck Business Adjustment Office	
保障課	Accidents Compensation Division	
保障事業室	Government Compensation Office	
技術安全部	Engineering and Safety Department	
部長	Director-General, Engineering and Safety Department, Road Transport Bureau	
管理課	Administration and Registration Division	
自動車登録管理室	Motor Vehicle Registration Center	
ワンストップサービス推進企画官	Senior Planning Officer for One-Stop Service System for Procedures related to Automobile Ownership	
技術企画課	Engineering Planning Division	
国際業務室	International Affairs Office	
車両安全対策調整官	Director for the Coordination of Motor Vehicle Safety Measures	
自動車基準協定対策官	Director for Implementation of International Agreements	
先進技術推進官	Director for Advanced Safety Vehicle	
審査課	Vehicle and Component Approvals Division	
リコール対策室	Recall Policy and Enforcement Office	
ユーザー情報企画官	Senior Planning Officer for User Information	
整備課	Maintenance Service Division	
点検整備推進対策官	Senior Officer for Maintenance Promotion	
整備事業指導官	Director for Maintenance Service Supervision	
環境課	Environment Division	
環境保全対策推進官	Senior Officer for Environmental Protection	
低公害車対策官	Director for Environmentally Friendly Vehicle	
海事局	Maritime Bureau	
局長	Director-General, Maritime Bureau	
次長	Senior Deputy Director-General, Maritime Bureau	
審議官	Deputy Director-General, Maritime Bureau	
技術審議官	Deputy Director-General for Engineering Affairs, Maritime	
参事官	Counsellor, Maritime Bureau	
総務課	General Affairs Division	
海事保安・事故保障対策室	Office of Maritime Security and Liability for Accidents	
外国船舶監督業務調整室	Port State Control Affairs Office	
油濁保障対策官	Director for Liability for Oil Pollution Damage	
調整官	Director for Motorboat Racing	
企画課	Policy Planning Division	
国際海上輸送企画官	Director for International Maritime Transport	
海上輸送モーダルシフト対策官	Director for Modal Shift to Coastal Shipping	
技術企画官	Director for Technology	
外航課	International Shipping Division	
国際機関条約対策室	Office of International Multilateral Convention	
海運渉外官	Director for International Shipping Relations	
構造改善対策官	Director for Managerial Improvement	
国内旅客課	Coastal Passenger Transport Division	
旅客船事業適正化対策室	Coastal Passenger Transport Adjustment Office	
運航監理官	Director for Navigating Management	
離島航路経営改善対策官	Director for Managerial Improvement of Sea Routes at Remote Islands	
国内貨物課	Coastal Cargo Transport Division	
内航海運高度化対策官	Director for Coastal Cargo Transport Promotion	
輸送効率化対策官	Director for Transport Efficiency	
港運課	Port Transport Division	

(国土交通省)

日本名	英訳	備考
港運高度化対策官	Director for Advanced Port Transport Development	
港運運送サービス活性化対策官	Director for Port Transport Service Quality Improvement	
造船課	Shipbuilding Division	
国際業務室	International Affairs Office	
次世代船舶事業推進企画官	Director for Promoting the Commercialization of Advanced Maritime Technology	
造船協定対策官	Director for Implementation of International Agreements	
船用工業課	Ship Machinery Industries Division	
舟艇室	Boat Affairs Office	
安全基準課	Safety Standards Division	
安全評価室	Safety Assessment Office	
国際基準調整官	Director for International Regulation	
検査測度課	Inspection and Measurement Division	
登録測度室	Registration and Measurement Office	
統括船舶検査官	Chief Ship Inspector	
船舶検査官	Senior Ship Inspector	
船舶検査涉外官	Director for International Affairs	
危険物輸送対策官	Director for Safe Transport of Dangerous Goods	
船員政策課	Seafarers Policy Division	
国際企画室	International Planning Office	
雇用対策室	Employment Security Office	
船員教育室	Mariner's Education Office	
船員確保対策企画官	Director for Securing Seafarers	
船員涉外官	Director for International Relations of Seafarers	
船員労働環境課	Seafarers Labor Standards Division	
安全衛生室	Safety and Health Office	
船員労務監理官	Supervisor for Mariner's Labour Inspection	
海技資格課	License Division	
海技企画官	Director for Maritime Technology	
安全技術調査官	Director for Maritime Safety, Environment and Technology Affairs	
首席海技試験官	Ship Officers Examiner-General	
次席海技試験官	Deputy Ship Officers Examiner-General	
海技試験官	Ship Officers Examiner	
港湾局	Ports and Harbours Bureau	
局長	Director-General, Ports and Harbours Bureau	
審議官	Deputy Director-General, Ports and Harbours Bureau	
技術参事官	Deputy Director-General for Engineering Affairs, Ports and Harbours Bureau	
管理課	Administration Division	
職員管理室	Personnel Office	
民間活力推進室	Private-Sector Initiative Promotion Office	
港湾保安対策室	Security Administration Office	
港湾管理高度化指導官	Director for Port Administration Advancement	
港湾保安対策官	Director for Port Security	
首席港湾保安管理官	Chief Port Security Inspector	
港湾保安管理官	Port Security Inspector	
調整官	Director for Port Administration Affairs Coordination	
計画課	Planning Division	
企画調査室	Planning and Research Office	
港湾計画審査官	Director for Port Planning Examination	
事業企画官	Director for Project Planning	
開発課	Development Division	
海洋利用開発室	Ocean Development Office	
建設課	Construction Division	
建設企画室	Project Management Office	
国際業務室	International Affairs Office	
首席港湾工事安全検査官	Director for Port Construction Inspection	
港湾工事安全検査官	Deputy Director for Port Construction Inspection	
港湾保全対策官	Director for Port Maintenance Policy	
環境・技術課	Environment and Engineering Division	
環境整備計画室	Environment Planning Office	
港湾情報化推進室	Intelligent Port Promotion Office	
技術企画官	Director for Engineering Affairs	
廃棄物対策企画官	Director for Waste and Recycling Affairs	
海洋環境対策官	Director for Coastal Environmental Policy	
海岸・防災課	Coast Administration and Disaster Prevention Division	
災害対策室	Disaster Prevention Office	
海岸企画官	Director for Coastal Management Policy	
総括災害査定官	Director for Disaster Assessment	
災害査定官	Deputy Director for Disaster Assessment	
航空局	Civil Aviation Bureau	
局長	Director-General, Civil Aviation Bureau	
次長	Senior Deputy Director-General, Civil Aviation Bureau	
審議官	Deputy Director-General, Civil Aviation Bureau	
監理部	Administration Department	
部長	Director-General, Administration Department, Civil Aviation	
総務課	General Affairs Division	
航空企画調査室	Planning and Research Office	
危機管理官	Director for Crisis Management	
ハイジャック・テロ防止対策室	Hijack and Terrorism Prevention Office	
職員管理室	Personnel Affairs Office	

(国土交通省)

日本名	英訳	備考
管財補給管理室	Provision and Property Administration Office	
首席安全・危機管理監察官	Safety and Security Inspector-General	
安全・危機管理監察官	Safety and Security Inspector	
国際航空課	International Air Transport Division	
航空交渉官	Senior Officer for Air Talks	
航空事業課	Aviation Industries Division	
予算・管財室	Budget and Property Administration Office	
予算管理官	Director for Budget Management	
飛行場部	Aerodrome Department	
部長	Director-General, Aerodrome Department, Civil Aviation Bureau	
管理課	Administration Division	
空港地域活性化調整室	Active Airport Area Coordinating Office	
東京国際空港再拡張事業推進室	Office for Further Expansion of Tokyo International Airport	
空港管理業務企画官	Senior Planning Officer for Airport Administration Affairs	
空港防災教育訓練センター	Education and Training Center for Airport Disaster Prevention	
計画課	Planning Division	
大都市圏空港計画室	Metropolitan Airports Planning Office	
空港計画企画官	Director for Airport Planning	
成田国際空港課	Narita International Airport Division	
整備推進調整官	Senior Coordinator for Planning	
環境整備課	Environment Division	
周辺整備事業室	Environmental Development Office	
騒音防止技術室	Noise Abatement Technology Office	
環境整備調整官	Senior Coordinator for Environmental Improvement	
建設課	Construction Division	
建設国際業務室	International Affairs Office for Airport Construction	
関西国際空港・中部国際空港監理官	Director for Supervision of Kansai International Airport and Chubu International Airport	
企画調整官	Senior Coordinator for Planning	
中部国際空港企画官	Senior Planning Officer for Chubu International Airport	
技術部	Engineering Department	
部長	Director-General, Engineering Department, Civil Aviation Bureau	
運航課	Flight Standards Division	
技術企画官	Director for Engineering Planning	
首席運航審査官	Chief Operations Inspector	
運航審査官	Operations Inspector	
航空機安全課	Airworthiness Division	
首席航空機検査官	Chief Airworthiness Engineer	
次席航空機検査官	Deputy Chief Airworthiness Engineer	
航空機検査官	Airworthiness Engineer	
航空機技術審査官	Director for Aircraft Engineering and Certification	
首席整備審査官	Chief Aircarrier Airworthiness Engineer	
整備審査官	Aircarrier Airworthiness Engineer	
乗員課	Personnel Licensing Division	
航空従事者養成・医学適正管理室	Airmen Training & Aviation Medical Certification Office	
首席航空従事者試験官	Chief Inspector of Airmen Licensing	
航空従事者試験官	Inspector of Airmen Licensing	
航空従事者資格制度調整官	Senior Coordinator for Licensing Standards	
管制保安部	Air Traffic Services Department	
部長	Director-General, Air Traffic Services Department, Civil Aviation Bureau	
保安企画課	A.T.S.System Planning Division	
航行視覚援助業務室	Visual Aids Office	
管制情報処理システム室	Air Traffic Control Data Systems Office	
航空衛星・航空交通管理センター準備室	Office of Aeronautical Satellite Systems and Air Traffic Management Center Project	
国際調整官	Director for International Policy Coordination	
システム開発評価・危機管理センター	System Development, Evaluation and Contingency Management Center	
管制課	Air Traffic Control Division	
空域調整整備室	Flight Procedures and Airspace Program Office	
航空交通流管理センター	Air Traffic Flow Management Center	
航空交通流管理センター次長	Deputy Director of the Air Traffic Flow Management Center	
航空交通流管理センター前任航空交通流管理管制官	Chief Air Traffic Flow Management Officer	
航空交通流管理センター次席航空交通流管理管制官	Assistant Chief Air Traffic Flow Management Officer	
航空交通流管理センター航空交通流管理管制官	Air Traffic Flow Management Officer	
航空交通流管理センター前任航空交通流管理管制情報官	Chief Air Traffic Flow Information Specialist	
航空交通流管理センター航空交通流管理管制情報官	Air Traffic Flow Information Specialist	
航空交通流管理センター前任航空交通流管理管制技術官	Chief Engineering Specialist for Air Traffic Flow Management	
航空交通流管理センター航空交通流管理管制技術官	Engineering Specialist for Air Traffic Flow Management	
運用課	Operations and Flight Inspection Division	
運用調整官	Senior Coordinator for Operation	
首席飛行検査官	Chief Flight Inspector	
次席飛行検査官	Deputy Chief Flight Inspector	
飛行検査官	Flight Inspector	

(国土交通省)

日本名	英訳	備考
無線課	Radio Engineering Division	
信頼性管理業務センター	Reliability Engineering Center	
北海道局	Hokkaido Bureau	
局長	Director-General, Hokkaido Bureau	
審議官	Deputy Director-General, Hokkaido Bureau	
参事官	Counsellor, Hokkaido Bureau	
企画調整官	Director for Policy Planning and Coordination	
産業開発推進官	Senior Officer for Industrial Affairs	
開発専門官	Planning Officer	
総務課	General Affairs Division	
アイヌ施策室	Ainu Affairs Office	
調査官	Director for General Affairs	
企画官	Director for General Affairs	
予算課	Budget Division	
企画官	Director for Budget Planning	
経理指導官	Director for Accounts and Contracts	
地政課	Road, City and Housing Administration Division	
事業計画調整官	Director for Road, City and Housing Project Coordination	
水政課	Water Administration Division	
企画官	Director for Water Administration Policy Planning	
港政課	Port and Harbour Administration Division	
農林水産課	Agriculture, Forestry and Fishery Division	
企画官	Director for Agriculture, Forestry and Fishery Policy Planning	
局併任の官房企画官		
総合政策局総務課企画官	Director for General Affairs, General Affairs Division	
総合政策局政策課企画官	Director for Policy Planning, Policy Division	
総合政策局国際企画室企画官	Director for International Policy Planning, International Policy Planning Unit	
総合政策局観光企画課企画官	Director for Policy Planning, Tourism Planning Division	
鉄道局総務課企画官	Director for Railway Policy Planning, General Affairs Division	
自動車交通局総務課企画官	Director for Road Transport Policy Planning, General Affairs	
海事局総務課企画官	Director for Maritime Policy Planning, General Affairs Division	
港湾局管理課企画官	Director for Ports and Harbours Policy Planning, Administration Division	
航空局総務課企画官	Director for Civil Aviation Policy Planning, General Affairs Division	

(環境省)

日本名	英訳	備考
環境大臣	Minister of the Environment	
地球環境審議官	Vice-Minister for Global Environment	
< 部局・課室名 >	<Organisations>	
大臣官房	Ministry's Secretariat	
秘書課	Personnel Division	
調査官	Senior Policy Coordinator	
総務課	General Affairs Division	
環境情報室	Office of Environmental Information	
会計課	Budget and Accounts Division	
監査指導室	Audit Office	
政策評価課	Policy Coordination/Evaluation and Public Relations Division	
環境対策調査官	Environmental Affairs Officer	
地方環境対策調査官	Regional Environmental Affairs Officer	
広報室	Public Relations Office	
環境対策調査室	Environmental Affairs Office	
廃棄物・リサイクル対策部	Waste Management and Recycling Department	
企画課	Policy Planning Division	
リサイクル推進室	Office of Recycling Promotion	
循環型社会推進室	Office of Sound Material-Cycle Society	
廃棄物・リサイクル制度企画室	Office of Waste Disposal Program Planning	
廃棄物対策課	Waste Management Division	
浄化槽推進室	Office of Jōkashō Management	
産業廃棄物課	Industrial Waste Management Division	
適正処理推進室	Office of Waste Disposal Management	
総合環境政策局	Environmental Policy Bureau	
総務課	Policy and Coordination Division	
調査官	Senior Policy Coordinator	
環境研究技術室	Office of Environmental Research and Technology	
環境計画課	Environmental Strategy Division	
計画官	Senior Planning Officer	
環境経済課	Environment and Economy Division	
環境教育推進室	Office of Environmental Education	
民間活動支援室	Environmental Partnership Office	
環境影響評価課	Environmental Impact Assessment Division	
環境影響審査室	Office of Environmental Impact Assessment Division	
環境保健部	Environmental Health Department	
企画課	Policy Planning Division	
調査官	Senior Policy Coordinator	
保健業務室	Environmental Health Affairs Office	
特殊疾病対策室	Special Environmental Diseases Office	
化学物質審査室	Chemicals Evaluation Office	
公害補償審査室	Office of Pollution-related on Health Damage Compensation Grievance Board	
環境安全課	Environmental Health and Safety Division	
環境リスク評価室	Environmental Risk Assessment Office	
地球環境局	Global Environment Bureau	
総務課	Policy and Coordination Division	
調査官	Senior Policy Coordinator	
研究調査室	Research and Information Office	
環境保全対策課	Global Environmental Issues Division	
環境協力室	Environmental Cooperation Office	
フロン等対策推進室	Office of Fluorocarbons Control Policy	
地球温暖化対策課	Climate Change Policy Division	
調整官	Senior Policy Coordinator	
国民生活対策室	Lifestyle Policy Office	
国際対策室	Office of International Strategy on Climate Change	
環境管理局	Environmental Management Bureau	
総務課	Policy and Coordination Division	
調査官	Senior Policy Coordinator	
ダイオキシン対策室	Dioxins Control Office	
環境管理技術室	Environmental Control Technology Office	
大気環境課	Air Quality Management Division	
大気生活環境室	Office of Odor, Noise and Vibration	
自動車環境対策課	Environmental Transport Division	
水環境部	Water Environment Department	
企画課	Policy Planning Division	
水環境管理課	Water Environment Management Division	
閉鎖性海域対策室	Office of Environmental Management of Enclosed Coastal Seas	
土壌環境課	Soil Environment Management Division	
農薬環境管理室	Agricultural Chemicals Control Office	
地下水・地盤環境室	Office of Groundwater and Ground Environment	
自然環境局	Nature Conservation Bureau	
総務課	Policy and Coordination Division	
調査官	Senior Policy Coordinator	
自然ふれあい推進室	Office of Communication with Nature	
動物愛護管理室	Office of Animal Companionship	
自然保護事務所管理指導室	Supervising Office for Regional Office for Nature Conservation	
自然環境計画課	Biodiversity Policy Division	
生物多様性企画官	Biodiversity Coordinator	
国立公園課	National Park Division	
自然環境整備課	Division of Park Facilities and Conservation Technology	
野生生物課	Wildlife Division	

(環境省)

日本名	英訳	備考
鳥獣保護業務室	Office of Wildlife Management	
環境調査研修所	National Environmental Research and Training Institute	
国立水俣病総合研究センター	National Institute for Minamata Disease	
独立行政法人国立環境研究所	National Institute for Environmental Studies, Independent Administrative Institutions	
独立行政法人環境再生保全機構	Environmental Restoration and Conservation Agency, Independent Administrative Institutions	
公害対策会議	Conference on Environmental Pollution Control	
中央環境審議会	Central Environment Council	
公害健康被害補償不服審査会	Pollution-related Health Damage Compensation Grievance Board	
臨時水俣病認定審査会	Special Certification Council for Minamata Disease	
有明海・八代海総合調査評価委員会	The Commission for the Assessment of Comprehensive Research on Ariake Sea and Yatsushiro Sea	
独立行政法人評価委員会	Commission on Evaluation of Independent Administrative	
国民公園管理事務所	National Garden Office	
千鳥ヶ淵戦没者墓苑管理事務所	Chidorigafuchi National Cemetery Park Office	
自然保護事務所	Regional Office for Nature Conservation	
生物多様性センター	Biodiversity Center of Japan	